

**DAZLAK KAFALAR, Türk kızını hunharca dövdü. Polis teröre el koydu. Yeni Vatan ve Kronen manşet yaptı!**

# Konsoles hanım hala “Babası dövdü” diyor

Haberin devamı sayfa 3 ve 4'te

**Yeni  
Vatan  
Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

Sayı 37 / Eylül 2003 / Kostenlos

**WIEN ENERGIE**  
DA BIN ICH MIR SICHER.

**GAZİ**

**Her zaman  
soframızda yeri var.**



**Aile faciaları artıyor, aman dikkat!**



Avusturya'da Türk aileleri arasında yaşanan aile dramları, kendini VAHŞET şekline dönüştürerek gittikçe artış göstermeye başladı. Viyana'da 43 yaşındaki Fatma Y., iki yıldır evli olduğu ve son zamanlarda ayrı yaşadığı 40 yaşındaki İrfan Y. tarafından Viyana'nın Hernals semtinde yol ortasında 12 bıçak darbesi ile vahşice öldürüldü. Kocasını İrfan Y. tarafından devamlı olarak ölümlü tehdit edilen Fatma Yıldırım'ın, polise resmi olarak suç duyurusu yaptığı öğrenildi.

Bir pizzacıda mutfak yardımcısı olarak çalışan dört çocuk annesi Fatma Y.'nin belinden yedi, kolundan bir, göğsünden de dört defa bir mutfak bıçağı ile öldürülmesi çevrede şok etkisi yarattı. Türk ailelerinde var olan sorunların sakinçe ve ciddiye alınarak çözülmesi için psikologlar uyarıda bulundular. Katil zanlısı kocasını bulmak için aramalar devam hala ediyor. Polise tanıklık yapacak vatandaşlar için Tel.: 01/313 46/36110

Haberin devamı sayfa 14'te

# Yeni Vatan Gazetesi

UNABHÄNGIG

## BAŞ YAZI

Türkiye Cumhuriyeti Viyana Konsolosu sayın Songül Ozan, son sayımızda yayınladığımız 'Elin kırılınsın dazlak kafa' haberimizi görevi gereği araştırıp, olaya el koymadığı gibi üstüne üstlük Yeni Vatan Gazetesi temsilcisine bağırarak ve aşağılayıcı bir ses tonu ile "Türk kızı dazlaklar tarafından dövülmemiştir. Yeni Vatan Gazetesi yalan haber yapıyor" dedi. Şimdi kamuoyunun dikkatine vahşetin polisteki dosya numarasını (Zahl II/1507/03) ve Avusturya'nın en çok satan gazetesi olan "Kronen Zeitung"da bu konu ile ilgili çıkan haberi yanda dikkatlere sunuyoruz. Şimdi bu deliller ışığında soruyoruz: Kim yalancı, kim görevini doğru dürüst yapmıyor, kim kabalaşıyor, kim kendine dağları ben yarattım havası veriyor, kim özellikle makamını suistimal ediyor sayın Konsolos Songül Ozan? Kaldı ki biz, emeğimiz ve kendi gücümüz ile Yeni Vatan Gazetesi'ni ne Konsolosluktan, ne hortumcuların yaptığı gibi vatandaşın vergilerinden çalarak ne de başkasından tek kuruş destek almadan yayınlıyoruz ve bedava dağıtıyoruz. Halka hizmet, Hak'ka hizmet aşkı ile... Tek kaynağımız reklamlardır. Siz ise sayın Songül Ozan hanım Viyana'da Konsolosluk makamına devletin Türk vatandaşlarından topladığı vergiler (Avusturya'daki vatandaşların konsoloslukta ödediği işlem bedellerini

# "0 makam sizin babanızın bostanı değildir!"

unutmayalım) ile en yüksek maaş ve olanaklar verilerek getirilmişsiniz. Kimsenin kabalık yaparak ve hem de devletin makamını kullanarak vatandaşla köpek muamelesi yapmaya hakkı yoktur.

"Devlet vatandaş için vardır, vatandaş devlet için değil" sözünü Türkiye'de siyasiler bol bol söylüyorlar fakat uygulamasını Avrupa'nın göbeğinde bile ne yazık ki görmüyoruz? Biz yerel bir gazeteyiz. Bölgemizdeki olumsuzlukları da tarafsız bir şekilde duyurmak zorundayız.

Konsolos hanımın Türk der-



T.C. Viyana Konsolosu  
Songül Ozan

neklerinden sorumlu olduğunuzu biliyoruz ve soruyoruz: Oturduğunuz makam ile bazı kesimlere karşı düşmanlık, ayrımcılık yaptığınız doğru mu? Biz sizin organize etmek istediğiniz derneklere üye olmak zorunda mıyız?

Başka bir soru: Almanca bilmediğiniz için araştıramadığınız bir Türk kızının dövülmesi olayında "kızı babası dövdü" dediniz. İşinizi ne kadar ciddi yaptığınız belli oldu. Peki siz ne hakla bize karşı bu kadar kabalaşıyorsunuz? Bize yalancı diyor, bizi aşağılıyorsunuz. Bağırıyor, çağırıyor sonra da, cevap hakkımızı kullanmak

istediğimizde "sesini yükseltme" diyorsunuz. Bu ne biçim iştir? Gelin, binlerce Türkiye'den Avusturya'ya göç etmiş vatandaşlara soralım. Size anlatınsınlar Türk konsolosluğunda çektikleri çileyi ve "köpek muamelesini". Siz bize bu uygulamayı bizzat yapmaya kalkıyorsunuz. Biz ise o makamı suistimal etmeyin diye buradan sizi tekrar kamuoyu adına uyarıyoruz. Tekrar ediyoruz siz, o makama Aziz Türk Milletinin vergileri ile başta üstün hizmet ve bu hizmeti yaparken şefkatle yapmak için atandınız, değil mi?

Türkiye Cumhuriyeti'nin artık vatandaşını adam yerine koyan, oturduğu makamı "BABASININ BOSTANI" zannetmeyen, YÜKSEK SORUMLULUK SAHİBİ, HUKUK DEVLETİNİN tüm değerlerine sahip çıkan ve vatandaşları arasında ayırım yapmayan bürokratlara, konsoloslara, ve gerçek devlet görevlilerine ihtiyacı vardır. "Ümüğünü sıkırım, sicilini bozarım, onu, bunu devletin makamını kullanarak sana karşı kışkırtırım, devleti başına bela ederim" başlıklı oba altından sopa gösteren hal ve tavırlarından lütfen vazgeçilsin.

Devletin gücünü arkasına, yanına alan acaba neden AZRAİL kesilmekte?

Türkiye Cumhuriyeti'nin bürokratından, siyasetçisine, vatandaşına kadar herkesin kişisel hak ve özgürlüklerinin gözetildiği, korunduğu ve "Devletin vatandaş için" var olduğu bir HUKUK DEVLETİ olmasını istiyoruz. Bizler Avusturya'da yaşıyoruz, geldiğimiz ülkemiz Türkiye'yi çok seviyor, daha güzel, daha demokratik ve ekonomik olarak daha güçlü bir ülke olma-

sı için kendi çapımızda elimizden geldiği kadar çaba harcıyoruz.

Sizler bizim vatanımız Türkiye'ye olan sevgimizin barometresi veya seviyesini ölçen bir memuru olamazsınız. Bizler, yeni vatanımız Avusturya'da birçok devlet memurlarından gördüğümüz saygıyı sizlerden ne yazık ki görmüyoruz. ŞAHSİ olarak işinize gelmeyen, farklı fikirli insanları DEVLET DÜŞMANI ilan edemezsiniz. Babaların bostanlarında istedikleri gibi at koşturanların devletin gücünün ve makamının "şahsi" hırs ve "hukuk devleti" normlarına ters kullanılmasına "hayır" diyoruz.

Kişi başına düşen milli geliri 2000 Doları bile aşmayan fakir Türk Ulusunun verdiği vergiler ile makamlarında oturan insanların, halka havacı ve caka atılmasını korkunç derecede gülünç buluyoruz.

Vatandaş küçük görmeyi bırakın... Yukarıda Allah'ın olduğunu unutmayın.

Oturduğunuz devlet makamının babanızın bostanı OLMADIĞINI lütfen unutmayın... Hizmet ettiğiniz vatandaşla köylü, cahil muamelesi yapmayın. Atatürk'ün "KÖYLÜ MİLLETİN EFENDİSİDİR" sözünü ise aklınızdan hiç çıkarmayın.

Sayın Konsolos Songül Ozan siz de, Türk kızı Gülefer C.'yi babasının DEĞİL, dazlak kafalı Nazilerin öldürüşiye dövdüğünü gösteren savcılıktaki ZAHL II/1507/03 no'lu dosyaya bakmayı görevinizin gereği lütfen sakın unutmayın. Vatandaşın vergileri ile oturduğunuz o makamda kimin yalancı, agresiv ve kaba olduğunu bir kere daha sakince düşünün.

# Konsolos hanımın büyük gafı

Avusturya'nın "Wiener Neustadt" şehrinde 2003 yılının Temmuz ayının başında üç Nazi sloganı atan dazlak, Türk kızını öldüresiye dövüyor. Yeni Vatan, olayı polis tarafından Zahl II/1507/03 dosya numarası ile savcılığa gönderilen vahşeti, direk polis müdüründen öğrenerek Temmuz 2003 sayısında "Elin kırıl-sın, dazlak kafa" manşeti ile kamuoyuna duyuruyor. Türkiye Cumhuriyeti Viyana Konsolosu Songül Ozan aradan tamı tamına iki ay geçtikten sonra 2003 yılının Eylül ayında, Yeni Vatan Gazetesi'ne "Dazlak kafa" haberiniz yalan haber, yalan haber yapmayın. Kızı babası dövmüştür" diyor. Demekle kalmayıp Yeni Vatan Gazetesi temsilcisinin, "Hayır olay yüzde yüz doğru. Polisin dosya numarası Zahl II/1507/03'tür. Bu vahşeti Avusturya'nın en fazla satan gazetesi Krone Gazetesi yapmıştır" demesine karşın, "Sesini yükseltme" dedikten sonra hakaret ederek "Sizin başka işiniz, gücünüz yok mu?" diyip aşağılamaya çalışıyor.

Samstag, 5. Juli 2003 **ÖSTERREICH** Seite 11

**Schockierende nächtliche Attacke auf eine 18-jährige Türkin**

**Glatzköpfe überfielen Mädchen: Opfer schwer verletzt im Spital!**

Schockierendes Verbrechen an einem jungen Mädchen in Wr. Neustadt (NÖ)! Die 18-Jährige war spät-nachts alleine nach Hause unterwegs – da wurde sie von drei Glatzköpfen bedroht, brutal niedergeschlagen und so schwer verletzt, dass sie noch immer im Spital liegt. In Todesangst bettelte das Opfer um sein Leben.

„Ich wollte doch nur nach Hause...“, sagt das junge Mädchen leise. Die 18-Jährige hatte nachts ihren Freund zum Bahnhof begleitet, auf dem Rückweg begegnete sie ihren Peinigern – drei Skinheads! Sofort gingen die Burschen auf sie los.

VON MARK PERRY UND HELMUT HORVATH

Das schwer verletzte Opfer

ihir wehrloses Opfer – eine seit langem in Österreich wohnende Türkin – los. „Sie beschimpften mich als Ausländerin, tracktierten mich mit den Fäusten und drohten mich anzuzünden“, schildert die Angestellte. Auch als Gülefer C. am Boden lag, ließen die Angreifer nicht von ihr ab – Tritte, noch mehr Schläge! Mit letzter Kraft versteckte sich das Mädchen unter einem Auto. Erst als sich die Schritte ihrer Peiniger entfernten, wagte sich das Opfer hervor. Blutüberströmt und mit letzter Kraft konnte sich die 18-Jährige auf den Hauptplatz schleppen. Passanten alarmierten die Polizei, eine Fahndung brachte jedoch noch keinen Erfolg.

**Busunternehmer Mazur gestorben**

Trauer um Kommerzialrat Walter Mazur, Bus-, Mietwagen- und Taxiunternehmer aus Wien. Der erfolgreiche Geschäftsmann starb am 1. Juli im 64. Lebensjahr nach langer, schwerer Krankheit.

5 Temmuz 2003'te Kronen Zeitung, Konsolos Songül Ozan'ın Yeni Vatan'da yalanladığı haberi yukarıdaki gibi okuyucularına duyurmuştu. Soruyoruz, kim yalancı?

Viyana- Türkiye Cumhuriyeti Viyana Konsolosu Songül Ozan'ın en başta görevi, Türk vatandaşlarının sorunlarıyla birinci derecede ilgilenmek ve olaya el koymaktır. Konsolos Songül Ozan Yeni Vatan Gazetesi haberini, hakaret ederek yalarken aslında tam araştırmayarak görevini de yapmadığı gösterdi. Bir tür 'suç üstü'.

Yeni Vatan Gazetesi son sayısında Avusturya'nın Wr. Neustadt şehrinde bir Türk kızının feci bir şekilde dazlak üç tane Nazi içerikli parola atan Avusturyalı tarafından dövülmesini manşet haber yaparak okuyucularına duyurmuştu. Bu haber %100 doğruduydu ve ayrıca olayın vuku bulduğu Wr. Neustadt bölgesi Emniyet müdürlüğü Yabancılar Polisi

şefi tarafından Zahl II/1507/03 sayılı dosyada bulunan sanıkların ve saldırıya uğrayan Gülefer C. adlı Türk kızının ifadeleri ile tasdiklenmiş ve defalarca doğrulanmıştı. Bu olay Avusturya'nın en çok satan Gazetesi Kronen Zeitung'da 5 Eylül 2003 tarihinde ayrıca yayınlanmıştı. Konsolos Songül Ozan, Almanca resmi dili olan Avusturya'da ALMANCA BİLMEDİĞİ için haberi tabii okuyamadı. Dosya, Wr. Neustadt bölge savcılığına Yeni Vatan Gazetesi haberinin içeriğinde olduğu gibi aynen gönderilmişti. Olayın çetli boyutları vardı. Birincisi, bir Türk vatandaşının nedensiz bir şekilde dövülmesi, ikincisi de, dövenlerin Nazi parolası atmalarıydı. Kızı döven gençlerin hepsi dazlak idi. Diğer bir deyişle Türkiye Cumhuriyeti'nin vergileri ile bol maaş vererek atadığı (Büyükelçi Mithat Balkan'ın gözetimi ve izni ile) Viyana Konsolosu olarak görev yapan SONGÜL OZAN'ın derhal bir telefon ile öğrenebileceği ve



T.C. Viyana Konsolosu Songül Ozan

Türk vatandaşına yardıma koşması gereken bir VUKUAT idi. Ama Viyana Başkonsolosu Songül Ozan, haberin Yeni Vatan Gazetesi'nde yayınlanmasından tam iki ay geçtik-

**Türk kızını sokak ortasında öldüresiye dövdüler**

**Elin kırıl-sın dazlak kafa**

**Elin kırıl-sın dazlak!**

Avusturya'da görülmemiş vahşetin kurbanı 18 yaşındaki bir Türk kız. Olay Avusturya başında neredeyse yok sayıldı. Üç dazlak kızının ayının sonunda Türk kızını yolda öldüresiye feci şekilde dövdükten sonra yakmaksızın öldürdüler. Kızın babası kaçarak canını kurtardı. Korkunç, korkunç, korkunç...

Genç Türk bayan Gülefer C. "Ben sadece e-rine arabam altından üme gen dönyör-düm. Bir anda yoluma Gülefer C. (18) acı ve keştiler. Beni yabancı kantar içinde Haupt-öldümün için savadılar, yumrukladılar ve di. Yoldan geçen kişiler hemem polise haber verdiler. İki arabamla ise sonucuz kaldı.

Kızın uzaklaşması üzerine arabam altından Gülefer C. (18) acı ve keştiler. Beni yabancı kantar içinde Haupt-öldümün için savadılar, yumrukladılar ve di. Yoldan geçen kişiler hemem polise haber verdiler. İki arabamla ise sonucuz kaldı.

Gülefer C. 'yi dazlaklar acılar içinde yere düş-tüğüne de bakmadılar ve tekmelemeye devam ettiler. Savunmasız ve yaralı genç Türk bayan Gülefer C. (18) galey bir arabamın altına salınamaksızın baba Gülefer C. ancak dazlak-

Wr. Neustadt: Ateşli sonrasına doğru yö-Avusturya'nın Wr. Neustadt semtinde, 18 yaşındaki genç bir Türk bayan, üç dazlak tarafından hastaneye kaldırıldı. Geçirilen bir saat içinde akademi si-biraktıktan sonra emine doğru yö-rümeye başlayan Gülefer C. (18) adındaki dazlak tarafından kezi-rifinden dövülerek di. Çok geçmeden tehditler savuran dazlaklar, savunmasız Türk kızını dövenek hastaneye biraktıktan sonra emine doğru yö-rümeye başlayan Gülefer C. (18) galey bir arabamın altına salınamaksızın baba Gülefer C. ancak dazlak-

Temmuz/2003'te Yeni Vatan'ın manşetten duyurduğu haber 5. sayfadan yukarıdaki gibi verilmişti.

**Türk kızını sokak ortasında öldüresiye dövdüler**

# Elin kırılınsın dazlak kafa

Haberin devamı S.5'de

## Elin kırılınsın dazlak!

Avusturya'da görülmemiş ırkçılığın kurbanı 18 yaşındaki bir Türk kıza. Olay Avusturya başınında neredeyse yok sayıldı. Üç dazlak Haziran ayının sonunda Türk kızını yolda öldüresiye feci şekilde dövdükten sonra yakmakla tehdit etti. Türk kıza arabasının altına kaçarak canını kurtadı. Korkunç, korkunç, korkunç...



Wr. Neustadt- Aşağı Avusturya'nın Wr. Neustadt semtinde, 18 yaşındaki genç bir Türk bayan, üç dazlak tarafından dövülerek hastanelik edildi. Gecenin ilerleyen saatlerinde arkadaşını istasyona bıraktıktan

sonra evine doğru yürümeye başlayan Gülefer C. (18) adındaki Türk gencin yolu üç dazlak tarafından kesildi. Çok geçmeden tehditler savuran dazlaklar, savunmasız Türk bayanı dövere hastanelik ettiler.

Genç Türk bayan Gülefer C.: „Ben sadece evime geri dönüyordum. Bir anda yolumu kestiler. Beni yabancı olduğum için azarladılar, yumrukladılar ve yakmakla tehdit ettiler“, ifadesinde bulundu.

Gülefer C.'yi dazlaklar acılar içinde yere düş-tüğünde de bırakmadılar ve tekmelemeye devam ettiler. Savunmasız ve yaralı genç Türk bayan Gülefer C. (18) çareyi bir arabasının altına saklanmakta

buldu. Gülefer C. ancak dazlakların uzaklaşması üzerine arabasının altından çıkabildi. Gülefer C. (18) acı ve kanlar içinde Hauptplatz'a kadar gelebil-di. Yoldan geçen kişiler hemen polise haber verildiler. İlk aramalar ise sonuçsuz kaldı.



Foto: Helmut Horvath

Temmuz/2003'te Yeni Vatan'ın manşetten duyurduğu haber 5. sayfadan yukarıdaki gibi verilmişti.

ten sonra "Yeni Vatan Gazetesi'nin manşeti olan Türk kızının dövülmesi yalan bir haberdir. Böyle yalan haberler ile milleti kandırmayın" sözlerini Yeni Vatan Gazetesi temsilcisine hakaret ederek ve aşağılayarak söyledi. Yeni Vatan Gazetesi temsilcisi bu haberin yüzde yüz doğru olduğunu ve sadece bir telefon ile Wr. Neustadt Emniyetini arayarak Zahl II/1507/03 dosya hakkında bilgi alınabileceğini Konsolos Songül Ozan'a söyledi. Bu birinci ispat idi. İkinci ispatımız ise, Avusturya'nın en çok satan gazetesi KRONEN ZEITUNG'un bu haberi

vermiş olmasıdır. Türk kıza Gülefer C. 'nin dazlaklar tarafından dövülmesini birebir aynı olarak okuyucularına duyurması elle tutulur bir ispattır. (Bakınız 5 Eylül 2003 tarihli Krone Zeitung). Buyrun yukarıda bu gazete küpürünü de okuyucularımızın dikkatine sunuyoruz. Şimdi burada, kim yalancı, kim görevini suistimal edip, kabalaşıyor ve hatta daha ileri gidiyoruz terbiyesizleşiyor diye sorma hakkına sahip olduğumuza inanıyoruz. Görev susistiamline son verilsin, vatandaşa kaba, saba davranılmasın..Makamlar hizmet ile yüceltilsin.....

## Was ist mit der türkischen Botschaft los?

Der Fall einer 18-jährigen Türkin aus NÖ erregt die Gemüter. Verdrehung von Wahrheit auf höchster Ebene. Wo bleibt die Unterstützung für die eigenen Landsleute?

Begonnen hat alles mit der Tragödie in Wiener Neustadt, als die 18-jährige Angestellte Gülefer C. von drei Skinheads brutal zusammengeschlagen wurde. Wie es bei einem solchen Verbrechen üblich ist, berichteten in den folgenden Tagen verschiedene Zeitungen darüber, die „Kronen Zeitung“ am 5. Juli 2003 auf der Seite 11 und unsere Zeitung „Yeni Vatan Gazetesi“ auf der Seite 5 in der Juli-August Ausgabe.

Während die türkische und österreichische Bevölkerung mit Entsetzen auf dieses Verbrechen reagierte, mutet das Verhalten von Frau Botschaftsrat Songül Ozan höchst seltsam an. In einem Telefonat mit der Zeitung „Yeni Vatan Gazetesi“ behauptete sie, dass der Artikel „eine Lüge“ wäre, das Mädchen sei von ihrem eigenen Vater, nicht aber von Neonazis zusammengeschlagen worden. Mit beleidigenden Worten beschuldigte sie die Zeitung der falschen Berichterstattung. Warum Frau Ozan das tat, bleibt leider unklar. Klar aber ist, dass sie diese Behauptungen aufstellt, ohne irgendwelche Recherchen in diesem Fall unternommen zu haben. Ein Gespräch zwischen „Yeni Vatan Gazetesi“ und der Fremdenpolizei in Wiener Neustadt bestätigte, dass sich niemand von der türkischen Botschaft für den Fall interessiert hat. Übrigens bedauert die Polizei diesen Fall ebenfalls: „Es ist traurig aber leider wahr, dass die jungen Burschen die Täter sind und Naziparolen riefen.“ Auch der Fotograf der „Kronen Zeitung“, Herr Horvath lässt keine Zweifel an der Täterschaft. „Ich

habe das Mädchen fotografiert und mit ihr gesprochen. Die Burschen haben nicht aufgehört sie zu schlagen, die werden immer noch blöder!“ Auch der Reporter Mark Perry bestätigt die Richtigkeit seines Artikels, der in der „Kronen Zeitung“ erschien.

Man kann nur Überlegungen über das Verhalten von Frau Ozan anstellen, denn verstehen kann man es nicht. Vielleicht, weil sie keine Macht über die unabhängige Zeitung haben kann? Welchen Grund kann die Vertreterin der türkischen Menschen haben, aus der Wahrheit eine Lüge und aus der Lüge eine Wahrheit zu machen? Unfair und gemein ist ihr Verhalten dem Opfer und seiner Familie gegenüber, aber auch den Reportern von der „Kronen Zeitung“ sowie der Polizei und auch gegenüber der Zeitung „Yeni Vatan Gazetesi“. Die türkischen Menschen in diesem Land haben eine Vertretung auf Botschafferebene verdient, eigentlich müsste Frau Ozan den Fall des türkischen Mädchens unter die Lupe nehmen. Höchstes Anliegen sollte es ihr sein, völlige Aufklärung in diesem Fall zu erlangen und dem Opfer ihre Unterstützung zukommen zu lassen. Aber vielleicht ist die türkische Botschaft in Österreich in ihrer Denkweise noch mehr in der Türkei zu Hause, wo Institutionen solcher Art sich ebenfalls nicht als Helfer der Menschen sehen, sondern ganz im Gegenteil: als Herrscher. Sie behandeln die Bürger, für die sie eigentlich da sein sollten, als Menschen der zweiten Klasse. Schade, dass es noch immer so ist, auch hier in Österreich. Wir hoffen, dass Bürokraten, Botschafter und Politiker ihre Macht endlich für das Glück der Gesellschaft nutzen und sich als ihr Diener sehen, nicht als ihr Beherrscher. **BIROL KILIC**

**FORA TELEKOM'DAN ÖNERİ**

**BİZ HAZIRIZ**

Avusturya'da Telefon sektöründe iş ortaklığı

Telefon kartı pazarlayacak; marketlerde, cep telefonu bayilerinde ve her türlü işyerlerinde satmak BAYİLER aranıyor!

ARANAN BÖLGELER:

**Bregenz - Innsbruck - Graz - Salzburg - St. Pölten - Kärnten - Landeck**

- ! 10 yıldır Avrupa'daki Etnik Lokallerde satılan telefon kartlarında özellikle Araplar, Hindistanlılar ve Pakistanlılar ortak durumdaydı...
- ! Bizlere şimdiye kadar onların aracı olduğu kartları satmaya çalıştılar, ve bundan hiç haberimiz olmadı..!
- ! Özellikle Euro Para biriminden sonra Türkiye'den gelen pek çok mamülü Billa - Mondo - Hofer regallerinde görür olduk...
- ! Bu durum bizleri Türk Esnafı olarak ilerde zorlayacağına benziyor...
- ! Artık çıkış yapma zamanı, farklı dünya milletlerinin bizden alışveriş yapma zamanıdır...
- ! İşte bu kartlar sayesinde sizler Afrikalı, Asyalı, Balkanlı ve Çinlilerle kontak kurma imkanına sahip olacaksınız...

İSTERSENİZ BU ÜLKELERİN MAMÜLLERİNDEN SİZDE REGAL YAPABİLİRSİNİZ...!

**7. Viyana**  
Westbahnstr. 54  
Tel: 522 39 90  
Mobil: 0664 120 25 27

**3. Viyana**  
Kardinal-Naglplz. 15  
Tel: 713 68 70

**16. Viyana**  
Thaliastr. 63  
Tel: 494 63 98

**10. Viyana**  
Rottenhofgasse,  
Ecke Senefeldergasse 37/2  
Tel: 600 40 62

## Hofer pahalı çıktı

**Viyana-** Kısa bir süre önce Viyana İşçi Odası'nda yapılan piyasa fiyat araştırması sonuçlarına göre, herkesçe %20 indirimli fiyatlara sahip olduğu bilinen Avusturya'daki Hofer ve Lidl gibi süpermarketlerin Almanya'daki süpermarketlere oranla daha pahalı oldukları ortaya çıktı.

Ama buna rağmen Avusturya'nın parfümeri konusunda diğer ülkelere özellikle Hollanda'ya nazaran daha uygun fiyatlara sahip olduğu açıklandı. Dünyaca ünlü Dove markasının ürünlerinin Avusturya'da DM ve BIPA gibi mağazalarında bile Hollanda'da zaman zaman yapılan fiyat indirimlerinden daha düşük fi-



yatlarda piyasaya sürüldüğü öğrenildi. Gıda sektöründe uluslararası sabit fiyat oranına yaklaşan Avusturya'da az da olsa istisnaların görüldüğü, ancak yine de Avusturya'da 1,5 litrelik Coca-Cola'nın 1,39 Euro'ya satılırken, Hollanda'da bu ürünün 1,19 Euro'ya satıldığı ortaya çıkmıştır.

## Hayatımın mesleği! Wüstenrot'ta Malî Müşavirlik

Wüstenrot'ta görevime başlamadan önce malî hizmet veren şirketlerle sadece müşteri olarak karşılaşmışım. Maalesef benim yaşadıklarım, birçok benim gibi Türk kökenli yurttaşların geçirdiği tecrübeler gibi, her zaman pozitif değildi. Bilgi edinmeye engel olan dil sel bariyerler bu sorunları daha da arttırmaktadır.

Bundan dolayı çalışmanın başından beri Türk kökenli yurttaşlara ihtiyaçlarına uygun hizmet vermeyi baş görev edindim.

Wüstenrot'un eğitim ve bilgi iletme imkanları sayesinde kısa süre içinde esaslı bilgi edinebildim ayrıca tecrübeli meslektaşlar da bana daima yardımcı oldu. Dış hizmette bir işin her durumda alt edilmemesi, esnek çalışma saatleri düzenlemesidir. Ayrıca mesleki angajmanım, dolaysız şekilde gelirim üzerinde etkili oluyor. Siz de benim gibi danışman olarak Türk kökenli müşterilerine eksiksiz ve ihtiyaçlarına uygun hizmet vermek istiyorsanız o zaman bilgilendirme toplantılarımızın birine geliniz. Belki yakında yeni elemanımız da olabilirsiniz!



Mehmet Nalbant, sınanmış Wüstenrot-Malî Müşaviri

### Wüstenrot Bilgilendirme Günü:

Teklifsiz bir sohbet esnasında bu mesleğin avantaj ve imkanlarını öğrenip sorularınıza tecrübeden gelen açık ve doğru cevaplar alabilirsiniz. Lütfen aşağıda bildirilen telefon numarasına veya eMail adresine katılım için başvurunuz.

**Tarih:**  
29.09.03 veya 01.10.03  
Saat: 18.30 (yaklaşık 2 saat)  
**Yer:**  
Naglerg. 1, 1010 Wien  
**Başvuru:**  
Tel: 01/533 96 00-14  
**eMail:**  
wien@wuestenrot.at

## Karakteristik ve mükemmel tadı ile GAZİ Yoğurdu

GAZİ'nin çeşitli ürünleri arasında, leziz ve orijinal Türk tariflerine göre üretilen yoğurtlar da bulunuyor.

Bunların arasında şüphesiz en beğenilenlerden biri, karıştırılmış ve 500 gramlık kase içerisinde bulunan GAZİ yoğurdudur. O, %3,5 yağ oranı ve hafif ekşi tadıyla, uzun ömürlü yoğurtlar arasında bir klasiktir.

GAZİ „Çiftlik“ Yoğurdu

O da karıştırılmış yoğurtlar arasında 1000 gramlık kova içerisinde bulunuyor. 500 gramlık kase yoğurda nazaran „Çiftlik“ yoğurdu, kesinlikle daha serinleticidir. 500 gramlık kase yoğurt gibi, o da biraz daha ekşi tadıyla, tam damak tadınıza göre.

Başlı başına apayrı bir ürün ise GAZİ „Süzme“ yoğurdudur.

% 10' luk yağ oranı sizlere kaymaklı ve lezzetine doyum olmayan bir tat sunuyor. Bu özel ve yoğun doğal yoğurt da, diğerleri gibi GAZİ'nin tipik ekşimsi yoğurt karakterine sahip.

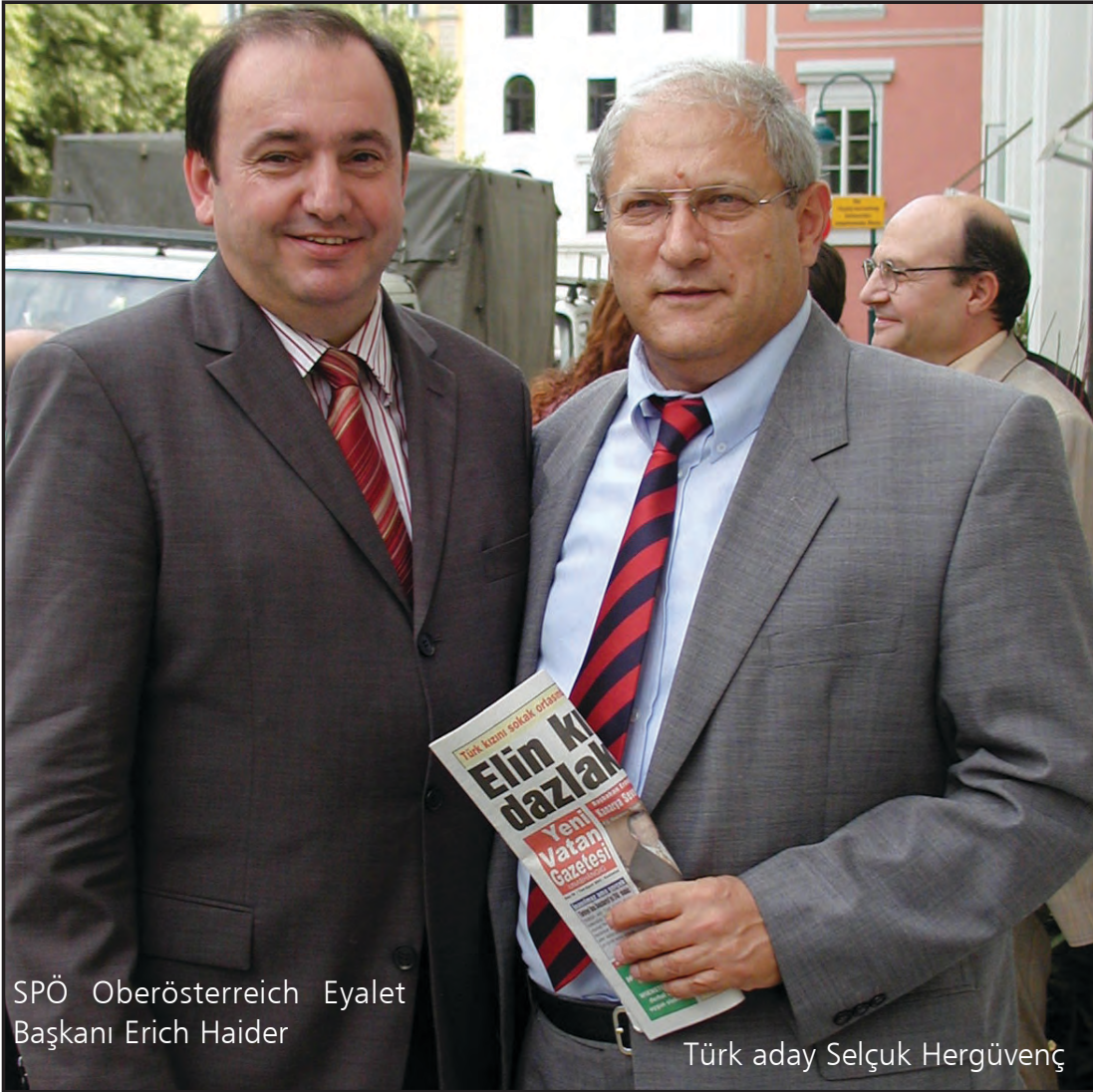
Bütün yoğurt çeşitleri pratik bir kapağa sahip. Böylece açıldıktan sonra bile günlerce, rahatlıkla buz dolabında saklanabilir. Mükemmel kalitesi sayesinde de benzersiz tadını da uzun süre koruyabiliyor.

GAZİ'nin yoğurtları sadece doğal olarak değil, aynı zamanda tatlıların tabanlarına, güçlü salata soslarına olduğu gibi, örneğin mangalda pişirdiğiniz etinizin sosuna da mükemmel bir uyum sağlıyor.

Sonuç olarak şunu diyebiliriz ki, GAZİ'nin yoğurdu diğer yoğurtlara nazaran daha doğal ve daha etkiliyici.



# Haydi sandık başına!



SPÖ Oberösterreich Eyalet Başkanı Erich Haider

Türk aday Selçuk Hergüvenç

**Linz-** 28 Ekim 2003 tarihinde Yukarı Avusturya (Oberösterreich) bölgesinde yapılacak olan eyalet milletvekili seçimlerinde güçlü bir Türk aday var, Selçuk Hergüvenç.

Mag Dr. Selçuk Hergüvenç 3 Nisan 1949 doğumlu. Evli ve bir kızı olan Hergüvenç, üniversitede işletme bölümünü bitirdikten sonra aynı bölümde master ve doktora yapmış. Halen Yukarı Avusturya Eyaleti Eğitim

Bakanlığı Eğitim Danışmanı olarak görev yapan Hergüvenç aynı zamanda Linz Pedagoji Akademisinde öğretim görevlisi. Bunun yanında Sosyal Eğitim Yüksek okulunda da eğitim görevlisi olan Hergüvenç, boş zamanlarını okuyarak ve futbol oynayarak geçiriyor.

Milletvekili adayı Selçuk Hergüvenç gazetemize şunları söyledi: "Adaylığım ile Yukarı Avusturya'da yaşayan Türkler ilk de-

fa politikada ağırlığını hissettirebilecekler. Toplumumuzun aktif politikada kendini hissettirebilmesi özellikle bizden sonraki kuşaklar için büyük önem taşıyor. Burada sayıları 5 bine yakın olan seçmen potansiyelini sandığa yansıtabilirsek, hem gençliğimize daha iyi eğitim ve meslek imkanları yaratabilir, hem de Yukarı Avusturya eyaletinin sosyal, ekonomik ve politik imkanlarından daha fazla pay alabiliriz."

Yukarı Avusturya Eyaleti SPÖ Başkanı Erich Haider Türk Aday Selçuk Hergüvenç'i yürekten destekliyor ve seçilmesi için her türlü yardımı yapmaya çalışıyor.

Bölgelerindeki Türk seçmen potansiyelinin farkında olduklarını ve bölgede yaşayan yabancı ve yabancı kökenli vatandaşlara yönelik çalışmalarda yapacaklarını her fırsatta hatırlatan Haider, partilerinin seçimden başarıyla çıkmasının bölge için bir kazanç olacağını ifade ediyor.

SPÖ Başkanı Erich Haider Linz Üniv. Bilgisayar bölümü mezunu. 1977'den beri politikanın içinde olan Haider, 1983'de SPÖ sekreteri oldu. 1992'de Trafik Bölge Müdürlüğünde proje yöneticisi olarak görev yapan Haider, 1997 yılında Eyalet Milletvekili olarak Yukarı Avusturya bölge yönetimine girdi. Halen bölgesinde konut yapımı ile ilgili inşaatları denetliyor, çevre koruma ve hayvanları koruma alanlarında başarılı çalışmalar yapıyor. 1999'dan beri Linz şehri ASKÖ başkanı olan Haider, SPÖ Genel Başkan Yardımcısı ve partisinin ülke temsilcisi olarak görev yapıyor.

# "Türkiye Cumhuriyeti Elçiliği ayırım yapmamalı"

Dış İşleri Bakanı Abdullah Gül'ün Viyana ziyareti sırasında elçilikte yapılan toplantıda Viyana İslam Federasyonu Başkanı Mehmet Turhan "Elçilik ayırım yapmamalıdır" dedi.



Viyana- Eylül 2003 başında Dış İşleri Bakanı Abdullah Gül üç günlük resmi Viyana gezisinde elçilikte yapılan resepsiyonda, elçiliğin ifadesine göre "kendi takdirine kalmış dernek, şahıs ve basın mensupları karşısında bir şokla karşılaştı.

Dış İşleri Bakanı Abdullah Gül, Viyana Büyükelçiliği'nde yaptığı konuşmada, Avustur-

ya'daki Türklerden dayanışma istedi. Bunun üzerine Viyana İslam Federasyonu Başkanı Mehmet Turhan, "Büyükelçilik, Türk toplumu dernekleri arasında lütfen ayırım yapmasın" diyerek herkesin önünde Türkiye'nin Viyana Büyükelçisi Mithat Balkan'ı ve Türk elçiliklerini Dış İşleri Bakanı Gül'e, Hürriyet Gazetesinin verdiği habere göre şikayet etti. Abdullah Gül ise Viyana İslam Federasyonu'nun bu şikayet ve isteği karşısında durumu kırtarmak için şunları söyledi: "Türk Büyükelçiliklerinin kapağı herkese açıktır. Türkiye'nin çıkarları doğrultusunda "işbirliği" yapma içerisinde dirler ancak farklılıkların da kabul edilmesi gerekir".

Toplantıya katılan Avusturya'da Sivil Toplum Örgütü

olarak kurulan birçok dernek temsilcileri "bizler devlet dışında kurulan dernekleriz" dedikten sonra "Altı, üstü Büyükelçilikten kırk yılda bir davet alınabildiğinden, Dış İşleri Bakanı Gül'ün hangi işbirliğinden bahsettiği tam anlaşılmadı." dediler.

Avusturya'da kurulan dernekler "Sivil Toplum Örgütü" olarak kuruluyorlar. Sivil Toplum Örgütleri dünyada kısa adı NGO "NON GOVERNMENT ORGANIZATION" olarak tanımlanıyor. NGO'nun açılımı "DEVLET DIŞI ORGANİZASYON"dur. Devletin dışında kurulmuş ve temsil ettikleri vatandaşların haklarını icabında devlete karşı koruyacak dernek, federasyon ve diğer bir deyişle Sivil Toplum Örgütlerinin, bir devletin yurtdışındaki temsilcisi olan 'Elçilik' ile ne tür bir ilişki içinde olabileceği, vatandaşlar arasında tatışılmaya

başladı.

Avusturya'daki bir takım dernek ve federasyonlar ile çok içli dışlı ilişkide olan T.C. Viyana Büyükelçiliği'nin bu tavırları aslında, bu dernekleri "Devlete bağlı, devletten etkilenen, elçilik uzantısı" olan Sivil Toplum örgütü haline getiriyor diyen, Viyana'daki bir Sivil Toplum Örgütü temsilcisi şöyle devam etti: "Türk dernekleri, Türk toplumunun yüksek çıkarları, Avusturya'da entegrasyon ve Avusturya Türkiye ilişkileri için bağımsız ve gücünü vatandaştan alan bir kurum çizgisi izlemelidir. Bu arada Viyana Elçiliği'nin her derneğe eşit mesafada durması gerekir. Eğer durmaz ise bu dernekler, dernek olmaktan çıkar "Devletin oyuncacı" veya "Devletin sesi olan" dernekler olur, ki bu da Avusturya makamlarınca kabul görmez. Etkli de olmaz. Büyükelçi Mithat Balkan bu mesajları ciddiye almalıdır."

## Bulgaristan yollarında tecavüz!

Avusturya'ya Türkiye tatilinden arabayla geri dönen Türkler, Yeni Vatan Gazetesi'ni arayarak Bulgaristan yollarında vuku bulan rezillik, hırsızlık ve tecavüzü dile getirdiler.

Viyana- Ahmet A. adlı vatandaş Yeni Vatan Gazetesi'ne Bulgaristan sınırında gümrük memurlarının saldırısına uğradığını ifade etti. Kendisinden rüşvet isteyen Bulgar gümrükçüsü amacına ulaşamayınca Ahmet Altın'ı bir odaya çekti. Ahmet Altın olayı şöyle anlattı: "Odada bana vurarak, elbiselerimi çıkarttılar. Bir demir ile erkellik organıma vurarak morarmasına neden oldular. İstedikleri parayı bir saat işkenceden sonra vermek

zorunda kaldım. Kimseye şikayet edemeden kaçtım. Allah böyle Bulgarların belasını versin".

Mehmet D. adlı vatandaş ise iki polis kılığındaki Bulgarın arabasını durdurduğunu ve hanımına sarkıntılık ettiklerini ifade ettikten sonra şunları söyledi: "Bulgar yolunda gidiyorduk. Bir polis arabası bizi durdurdu. Benden para istedi. 10 Euro verdim. "Yetmez komşu" dedi. Ben de bir daha 10 Euro verdim. Polis memuru

ru bana "Yine yetmez" dedi. Hanımım ve iki çocuğumu indirdiler ve üzerimize silah çektiler ve hanımımı alarak çalılıkların arkasına götürmeye kalktılar. Bende elimdeki susturayla büyük oğlumla birlikte polis olmadıkları her halinden belli o iki kişiye saldırdık. Bacaklarından yaraladığım iki polis kılığındaki şerefsizi nereye şikayet edeceğimi bilmeden son hızla oradan kaçtım". Yıldırım Gürcü adlı vatandaş, Yeni Vatan Gazete-

si'ne şunları söyledi: "Bulgaristan yollarında polisler arabamızı durdurdular ve bizden resmen haraç istediler. Vermeyince bütün eşyalarımızı indirip didik didik aradılar. Sonra da "hadi komşu eşyalarını topla" dediler. Ve bize ana avrat küfür ettiler. Bir daha Bulgaristan üzerinden asla Türkiye'ye gitmeyeceğim. Kimse de gitmesin. Bulgaristan yollarında bu pisliklere göz yuman tüm şerefsiz siyasi ve bürokratları kınıyorum.



# FLASH-SAT

- ✓ 120cm Alu Anten
- ✓ Dijital LNB 0,3 dB
- ✓ Dijital **HUMAX** veya **TOPFIELD** Receiver
- ✓ Montaj Malzemesi Kablo vs.
- ✓ 35 Dijital Türkçe TV Programı
- ✓ 18 Radyo Programı

**24 AY  
GARANTİ**



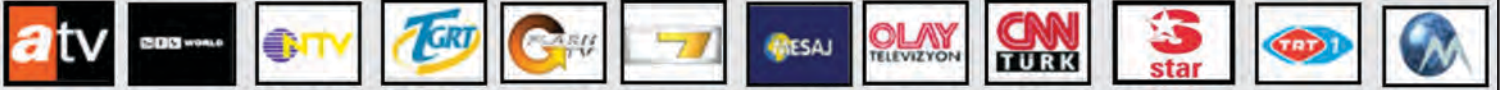
Peşin ödemek  
isterseniz

**€ 550.-**

Veya Taksitli  
ödemek isterseniz  
İşlem Parası dahil  
Aylık Taksit

**€ 21.-**

**MONTAJ DAHİL**



Yukarıdaki Fiyatlarımız Wr. Neustadt, St. Pölten,  
Gänserndorf ve Çevresi için aynıdır, herhangi yol ücretimiz yoktur.

**1100 Wien, Gudrunstrasse 144, Tel.: 607 10 27**

## Almancakursları Evangelische Akademie Wien

Almanca'yı daha iyi öğrenmek veya mevcut Almanca'nızı daha iyi seviyelere getirmek ister misiniz? Sizlere her seviyeye uygun yeni başlayanlardan, ilerlemişlere kadar Almanca kursları sunuyoruz.

**İntensiv kursları:** Her gün Pazartesi-Cuma, 3 saat sabahları/ öğleden sonra, 180,-Euro (Ayda 60 saat)

**Akşam kursları:** Haftada 2 gün, 18:30-21:00 arası, 90,-Euro (Ayda 20 saat)

Ayrıca okuma yazma bilmeyenler için özel kurslarımız da var. Her ay yeni kurs başlamaktadır.

Yeni kurs terminimiz: **6 EKİM 2003**

Bir arkadaşınızı veya akrabanızı yanınızda getirin, aynı kursa kayıtlandırın ve ikiniz de %10 indirimden faydalanın.

Evangelische Akademie Wien

Mag. Markus Hippmann

Schwarzspanierstr. 13, 1090 Wien

U2 Schottentor istasyonuna 5 dakika uzaklıkta

Tel: 01/408 06 95/26 (Pzt-Perş: 09:00-13:00)

e-mail: deutschkurse@esz.org

Türkçe bilgi ve kayıt için: Sibel Bayraktaroğlu

0 699/122 73 500 (12.00-18.00 saat)

## SEKRETER ARANIYOR

HAK veya HAS Mezunu,

iyi Almancası olan ve yazışma yapabilen,

Deneyimli bayan sekreter aranıyor

Firma: BRS GESMBH

Tel.: 0664 33 84 356

Mehmet Ali Bozkaya

## Eleman Aranıyor!

Marketing ve Sat-Montage

alanında çalışacak

Bay eleman alınacaktır.

Info: Hr. Aktas

Tel.: 0699/10 80 70 60

office@consum.at

# Bakanlar, 'Çocuk Parası' ne olacak?

Uzun zamandan beri gündemden düşmeyen ama zaman zaman aktüellik kazanan "Çocuk Parası" konusu, tekrar gündemde, buna ilişkin haberimizi aşağıda ve takip eden sayfalarda bulabilirsiniz.

**Viyana-** Avusturya Dış İşleri Bakanı Benito Ferrero Waldner'in davetlisi olarak Viyana'ya üç günlük resmi ziyarette bulunan Dış İşleri Bakanı Abdullah Gül, Viyana'da çeşitli temaslarda bulundu. Dış İşleri Bakanı Gül ve Avusturya Dış İşleri Bakanı Ferrero Waldner Yeni Vatan Gazetesi'ne "Türkiye ile Avusturya arasında var olan olumlu ve yapıcı ilişkilerin daha da geliştirilerek gerek ekonomik gerek ise kültürel alanda gelişmelerin artmasını istiyoruz" şeklinde açıklamada bulundular.

Dış İşleri Bakanı Gül, Başbakan Schüssel ile görüşükten sonra Viyana Birleşmiş Milletler merkezini ziyaret ederek bir konuşma yaptı. Birçok dernek ve vatandaş, Viyana Büyükelçiliği'ni ayırım gözeterek kendi kafasına göre seçtiği ve davet ettiği dernek, kişi ve basın mensuplarının olduğunu Yeni Vatan Gazetesi'ne söylediler. Viyana Büyükelçiliği, vatandaşları başörtülübaşörtüsüz, Kürt-Türk, Alevi-Sunni ayırımına tabii tutmadan her siyasi görüşten insanı Türkiye Cumhuriyeti temsilcileri ile görüştürmesi gerektiğini ifade eden bir dernek başkanı, "Bizim vergilerimiz ile Viyana Büyükelçiliği'nde oturan diplomatların bize köpek muamelesi yapmasını ve ayırım yapmasını kabul etmiyoruz. Vatandaşın parası ile vatandaşa hava atılmasın, nemrutluk yapılmasın" dedi.



İki bakanın ortak düzenlediği basın toplantısında yaklaşık yedi yıldır çözüm bekleyen ve hakem heyetinde olan çocuk parası (Familienbeihilfe) ile ilgili bir soruya cevap veren Dış İşleri Bakanı Waldner, "Çocuk parası hala Hakem Heyeti'nde. Konu ile ilgili Türkiye'nin isteklerini bekliyoruz. Türkiye'den henüz bu konuda bir talep gelmedi. Biz önce Türkiye Cumhuriyeti'nin çocuk parası konusunda şartlarını inceleyeceğiz ve bu duruma göre mahkeme süresi başlayacaktır. Türkiye'nin isteklerini bekliyoruz" dedi.

1996 yılında Avusturya devleti tasarruf gerekçesi ile Avusturya'da çalışan ve kazanılmış bir hak olan

Türkiye'deki çocukların parasını kesmişti. Şu anda başbakan olan Wolfgang Schüssel, o zaman SPÖ partisinin liderliğindeki hükümet ile koalisyonun küçük partisi olan ÖVP olarak Dış İşleri Bakanı idi. Türkiye Cumhuriyeti ise Avusturya'nın bu kazanılmış hak olan Türkiye Cumhuriyeti vatandaşların (o zamanlar Türkiye'de yaklaşık 24 bin çocuk vardı) haklarını geri alabilmek için bağımsız bir hakem heyetine intikal ettirmişti.

## Yeni Vatan Gazetesi soruyor:

Avusturya Dış İşleri Bakanı sayın Ferrero Waldner topu Türkiye'ye atarak Türkiye'den teklif bekliyoruz sözünü ile ne demek

istiyor?

Bu güne kadar bildiğimiz kadarıyla Türkiye Devleti'nin Viyana Büyükelçiliği "biz teklif verdik" diyordu.

Yeni Vatan Gazetesi hatta bu konuyu derin bir şekilde araştırıp olayın hakem heyetinde olduğunu ve topun Avusturya tarafında olduğunu yazmıştı. Buyrun o zamanki haberleri aynen yayınlıyoruz. Çocuk parası konusunda top hangi tarafta? Bu olay neden bu kadar uzuyor? Kim kime doğruyu söylemiyor, vatandaş öğrenmek istiyor.

Vatandaşın vergileri ve oyları ile orada oturan bürokrat ve siyasilerden vatandaş çocuk parası konusunda çözüm bekliyor.

Daha fazla istiyorum.

Daha  
ucuza olamaz!

Taze Avusturya  
tavuk göğüs eti  
1 kilosu



5.99

Fırından  
Taze Semmel  
10 adet



0.49

1 adeti € 0.05

Symbolfoto

Orto Mio  
Kırmızı veya  
Yeşil biber  
acılı ve peynirli  
280 g



MONDO'DA YENİ  
1.99

1 kg € 7.11

Berida  
Ringa balığı filetosu  
domates, biber veya  
mantar kremalı  
200 g



MONDO'DA YENİ  
0.79

1 kg € 3.95

Waldquelle  
Maden suyu  
1,5 litre  
1 Şişesi 0.35



BÜYÜK PAKET  
AVANTAJI  
Orjinal 6'lı Şişe alımlarında  
%17 indirim  
0.29  
je Fl.

1 litresi 0.23 Euro /6 Şişe 1Şişesi 0.19 Euro

Wake up  
Limonade  
Cola, portakal  
ya da limonlu  
6x0,5 l



MONDO'DA YENİ  
1.69

1 l € 0.56



3.59

Columbia  
Edelmild  
çekilmiş

Mondo

# “Çocuk paraları”

Viyana- Avusturya’da yaşayan binlerce Türk vatandaşı ve onların Türkiye’de bulunan 23.500 çocuğunu ilgilendiren ‘Çocuk Parası’ sorununu, Yeni Vatan Gazetesi tüm ayrıntılarıyla ele aldı... Halk arasında çocuk parası olarak bilinen "Aile Yardımı" sorununu ile ilgili olarak, Türkiye adına Viyana Büyükelçiliği Çalışma ve Sosyal Güvenlik Müşaviri Alaattin Özmert, Avusturya adına konuyu başından bu yana takip eden Avusturya Sosyal İşler ve Gençlik Bakanlığı’ndan Müsteşar Dr. Rosenmayr ile görüşti.

NUR SELİM

1996 yılının Ekim ayından bu yana devam eden “Çocuk Parası” sorununa en son olarak Bağımsız Hakem Heyeti karar verecek.

## Çocuk paraları kesiliyor!

1.12.1996 tarihinde Avusturya, SPÖ (Avusturya Sosyalist Partisi) ve ÖVP (Avusturya Halk Partisi) koalisyon hükümeti döneminde Türkiye ile birlikte 6 ülke arasındaki "Sosyal Güvenlik Anlaşması"nı, kemer sıkma tedbirlerini bahane göstererek bozmuştu.

Türkiye ile birlikte 1.10.1996 tarihinden itibaren çocuk parası ve sosyal güvenlik sözleşmeleri iptal edilen toplam 6 ülke şunlardı: Tunus, Makedonya, Hırvatistan, Bosna-Hersek, Yugoslavya, Slovenya. Bu 6 ülkenin, kendi ülkelerinde yaşayan çocukları, bu tarihten itibaren ‘Aile Yardımı’ndan, diğer bir adı ile çocuk parasından yararla-

namadı.

## Vatandaşlar mağdur durumda kaldı!

1996 yılından bu yana Avusturya vatandaşı bir kişinin çocuğu Türkiye’de yaşıyorsa çocuk parası alamıyor; ama Almanya’da yaşasa idi, Almanya Avrupa Birliği üyesi bir ülke olduğu için çocuk parası alabilecekti. Aynı durum, Avusturya vatandaşlarının ken-

di çocukları için de geçerli; eğer çocukları, Avrupa Birliği ülkeleri dışında yaşıyor ise, onlar da çocuk parasından yararlanamıyor.

## Türkiye, diğer ülkelerle aynı kaderi paylaşmak istemiyor!

Bunun üzerine Türkiye, tek taraflı olarak iptal edilen antlaşmanın, "Sosyal Güvenlik Anlaşması"nda, yer alan sözleşme

kuralları gereğince yapılan işlemin iptali için başvurdu. Nedeni ise iptal edilen sözleşmeden mağdur olan Türk çocuklarının sayısının 23.500 (yirmi üç bin beşyüz) olması. Bu sayı, diğer ülkelerle karşılaştırıldığında hacmin büyüklüğü ortada. Bu da vatandaşlarımızın yıllık ortalama olarak 250.000 milyon şilin’den mağdur edilmesi anlamına geliyor...

## Yeni Vatan Gazetesi’ne aktarılan son durum:

Gelinen son noktayı Türkiye adına Viyana Büyükelçiliği Çalışma Müşaviri Alaattin Özmert şöyle anlattı "Bu sorunu, vatan-

## Şimdiye Kadar Türkiye Ne Yaptı!

**Ankara- 1.10.1996 tarihinde iptal edilen antlaşmadan sonra Türkiye, Avusturya tarafına itiraz ederek; çocuk parasının kazanılmış bir hak olduğunu ve 23.500 çocuğun mağdur durumuna düştüğünü belirterek Avusturya Hükümeti’ne, üç alternatif çözüm önerisi sundu.**

Türkiye Cumhuriyeti’nin, çocuk parası ile ilgili Avusturya Hükümeti’ne sunduğu çözüm önerilerini şu üç noktada toplayabiliriz:

1) Avusturya’nın, bir de-

faya mahsus olmak üzere, mağdur duruma düşen ailelere toplu bir ödeme yapması.

2) Bugüne kadar Türkiye’de yaşayan Türk vatandaşlarının çocuklarına verilen yardımın tamamen kesilmesi yerine; daha az, ama devamlı bir şekilde -geçmişteki gibi- çocuk paralarının ödenmesi.

3) Avusturya’nın, Türkiye’de yaşayan ve mağdur olan 23.500 çocuğu, aile birleşimi ve yabancılar oturma kanunları kontenjanı dışına alması ve Avusturya’da yaşayan

Türk vatandaşlarının bu çocukları yanlarına getirebilmesi.

Ancak Türkiye’nin sunduğu bu üç teklif ne yazık ki, Avusturya tarafından gerek kemer sıkma politikası, gerekse Yabancılar Kanunu nedeni ile kabul edilmedi. Bunun üzerine Türkiye tarafı, yine iptal edilen sözleşmede yer alan tarafların anlaşamaması halinde, dava Bağımsız Hakem Heyet’ine sevk edilir noktasından yararlanarak Çocuk Parası’nı "Hakem Heyeti"ne götürdü.

# Hakem Heyetinde!

daşlarımızın hakkı olduğuna ve mağdur kaldıklarına inandığımız için kanunların bize verdiği haklar ölçüsünde takip ediyoruz. Türkiye’de yaşayan çocuklara ödenen çocuk paralarının karşılıksız olduğu iddiası talihsiz bir açıklamadır.

Çünkü Avusturya’da çalışan Türk vatandaşının işvereni, vatandaşımız için Avusturya’da bulunan Aile fonuna para ödemektedir. Bu vatandaşımız çalışmasa idi, bu fonna para ödenmeyecekti. Dolayısıyla ‘Aile Yardımı’ adı altındaki çocuk

paralarının karşılığı vardır. O da işçinin, işvereni tarafından ödenmektedir. Şu anda son söz Bağımsız Hakem Heyeti’ndedir. Bundan sonra, son kararı bu heyet verecektir. Vereceği karara da saygı duymamız gerekmektedir”

**Türkiye’nin teklifleri kabul görmüyor!**

Türkiye’nin Nisan 1998 tarihinde teklifleri kabul görmeyince Türkiye’yi temsil edecek Prof. Dr. Füsun Arsava, Avusturya tarafına davayı Hakem Heyeti’ne götüreceğini bildirdi.

## Avusturya tarafı ne diyor?

**Yeni Vatan Gazetesi sordu, Avusturya adına Avusturya Sosyal İşler ve Gençlik Bakanlığının Müsteşar Dr. Rosenmayr yanıtladı.**

**Soru /Yeni Vatan Gazetesi/:** T.C. Bakanlığı, Avusturya Sosyal İşler ve Gençlik Bakanlığının alternatif bir teklif aldı mı?

**Cevap /Avusturya Bakanlığı/:** Evet aldı. Avusturya, Türkiye’yle Avrupa Birliği Başkanlığı çerçevesi içinde fikir birliğine ulaşmaya çalıştı ise de olumlu sonuç alınmadı.

**Soru /Yeni Vatan Gazetesi/:** Avusturya Sosyal İşler ve Gençlik Bakanlığının olası bir çözümü geciktirmeye çalıştığı doğru mu?

**Cevap /Avusturya Bakanlığı/:** Hayır. Antlaşmanın feshedilmesinden beri Avusturya’nın konuya bakış açısı ve genel

görüşünün Türkiye tarafından açıklığa kavuşması için diplomasi tabanında yoğun gayret gösterildi; ancak T.C. tarafı feshedilen antlaşmanın 40. Maddesinin 1. paragrafında yer alan iki ülkenin yetkili makamlarının gerçekleştirildikleri işlemlerin asıl amacının ne olduğu konusunda maalesef anlayış göstermekten kaçındı.

Türkiye aile yardımı hususunda tartışmada ve alınmış hakların geçerli olduğunda ısrarını sürdürdüğü için feshedilen antlaşmada var olan hukuki müzakerelerin adımları atılmaya başlanacaktır.

**Soru /Yeni Vatan Gazetesi/:** Avusturya Sosyal İşler ve Gençlik Bakanlığının açısından ‘Çocuk Parası’ probleminin sayfası kapandı mı?

**Cevap /Avusturya Bakanlığı/:** Komisyonel mahkemenin vereceği kararların etkileri uluslararası hukuk kanunları

dikkate alarak incelenecektir.

**Soru /Yeni Vatan Gazetesi/:** Avusturya Sosyal İşler ve Gençlik Bakanlığının bağımsız mahkeme konusunda da yavaş hareket ettiği ve geciktirmeye sebep olduğu doğru mu?

**Cevap /Avusturya Bakanlığı/:** Hayır. Avusturya, Türkiye-Avusturya sosyal güvenlik antlaşmasının hükümleri ve kanuni belirlemelere dayanarak Türkiye ile adli müzakereleri başlatmak için gerekli işlemleri sürdürmektedir; Biz de Hakem Heyeti’ne kendi hakimizi bildirdik.

Avusturya Sosyal İşler ve Gençlik Bakanlığının, adına Dr. Rosenmayr “Yetkili Avusturya makamları olarak Yeni Vatan Gazetesi’ne Avusturya’nın konu hakkında aldığı pozisyonu dile getirmeye fırsat verdiği için teşekkür eder.

**Dava Hakem Heyet Kurulu’nda!**

Hakem Heyeti, üç hakimden oluşacak. Bu üç hakimin vereceği karar ise kesin ve geri dönüşsüz olacak. Artık hiçbir itiraz hakkı kalmayacak.

**Hakimler nasıl belirleniyor?**

Bu hakimlerden bir tanesi Türkiye’yi, bir tanesi Avusturya’yı temsil edecek. Üçüncü hakim ise diğer iki hakimin ortak tavsiye ve kararı ile tespit edilecek kişiden oluşacak.

**Avusturya’yı temsil edecek hakim 2000 yılında belli oldu!**

Avusturya tarafı Şubat 2000 tarihinde Avusturya’yı temsil edecek hakimin adını Prof. Dr. Christoph Grabenwarter olarak açıkladı.

**Son durum!**

Bu iki atanmaya bakılırsa 2000 yılı içinde her iki ülke de aralarında anlaşarak bir üçüncü hakimi atayacaklar...

# Viyana sokaklarında "Vahşet"

43 yaşındaki Fatma Yıldırım Viyana 'da kocası tarafından bıçaklandı . Polis sinirli kocayı arıyor

Viyana- 43 yaşındaki Fatma Y. adlı Türk hanım, hergün sinirli kocası ile kavga ederek tehdit ve korku içinde yaşadı. Kocasından ayrılmaya kalktığı anda, aşırı derecede sinirlenen kocası tarafından bıçak darbeleriyle sokak ortasında öldürülen kadının içler acısı dramı Avusturya gazetelerine manşet oldu.



Katil zanlısı koca İrfan Y. (solda). Hunharca katledilen 43 yaşındaki Fatma Y. adlı Türk hanım, çocukları ile biraradayken çekilmiş bir fotoğrafta görünüyor



Fotos/  
Repros:  
Andi Schiel

Kocası tarafından vahşice öldürüldüğü iddia edilen Fatma Yıldırım'ın sokak ortasında yatan cesedi, polis tarafında incelendikten sonra kaldırıldı.

## Bir evliliğin dramatik sonu

Geçtiğimiz Perşembe 'yi Cuma 'ya bağlayan gece, Fatma Y. (43) çalıştığı pizzacıdan gece mesaisi bitiminde evine doğru giderken kocası tarafından karanlıkta yolu kesildi. Büyük bir bıçakla ken-

dini kaybetmiş bir şekilde olan zanlı, dört çocuk annesi, eşini bıçaklamaya başladı. Ağır yaralı olarak yere yığıldığında ve yardım için dilendiğinde bile, zanlı kurbanının üzerine eğilerek ta ki ölene kadar karnına ve sırtına derin bıçak darbelerini vurmaya

devam etti. Görgü tanıkları hemen acil yardımı aradı. Kanlı olaydan kısa bir süre sonra, gece görüş kameralarıyla bir helikopter zanlıyı aramak üzere olay yerine geldi. Kriminal suçlar şubesi 1'den Dr.



Hannes Scherz, „Zanlı kayıplara karıştı. Aramalar devam ediyor“ ifadesinde bulundu.



# KA.MO

KARAKAŞ MÖBEL TISCHLEREI KEG

ÇOK UYGUN FİYATLARLA



Bedava Bilgisayarlı Çizim

> SIEMENS

> BOSCH

> ELIN

> NEFF



gorenje <

Miele <  
IMMER BESSER

elektrabregenz <

KA.MO <  
KARAKAŞ MÖBEL TISCHLEREI KEG

## ÜRÜNLERİMİZ KENDİ İMALATIMIZDIR.



Mutfak Takımı • Portmanto  
Büro iç Dekorasyon  
Parke Döşeme  
Kapı ve Pencere Montajı  
Yatak Odası • Genç Odası  
Oturma Odası  
9 iş gününde teslim edilir.



Einbau Küche  
Garderobe  
Geschäfts und Lokal Einrichtung  
Parkett Verlegung  
Tür und Fenster Montage  
Schlaf, Jugend und Wohnzimmer  
in 9 Arbeitstagen lieferbar

Office@tischlerei-kamo.at

www.tischlerei-kamo.at

MÜJDE Mutfağınızın tüm elektrikli aletlerini de artık bizden temin edebilirsiniz.

Adres: Hofherrgasse 10 A-1100 Wien • Tel-Fax: 01/600 30 81 • Tel.:0699 12 58 78 48

# Vatandaşlarımızın otuz yıllık



Bir çok vatandaşımız Avrupa'ya ilk geldiklerinde bekar evlerinde, ailelerinden uzak, çocuklarına daha iyi bir yaşam hazırlamak için alın teri döktüler.

Avrupa'da yaşayan birçok vatandaşımız, 2000 yılının başına kadar, büyük ümitlerle ve kar beklentileri ile yatırmış olduğu paralarını, Holdinglerin geri ödemeyi durdurması sebebiyle, artık geri alamamaktadır.

Türkiye'deki ekonomik kriz, yatırılan paraların geri ödenmemesinin bir nedeni olarak gösterilmektedir.

Holdinglerin yatırılan paraları geri ödememesi, birçok vatandaşımıza, büyük mağduriyetler yaşatmaktadır.

Mağdur olan vatandaşlarımızın, meselelerin çözümü için hukuki bir yardım almaları kaçınılmaz olmuştur.

Yeni Vatan Gazetesi olarak okuyucularımıza yardımcı olabilmek amacıyla, konunun uzmanı, Almanya ve Türkiye'de avukatlık yapan Ankara Barosu Avukatlarından Sayın Av. Dr. İsmail ile Ankara temsilcimizin yaptığımız görüşmeyi yayınlıyoruz.

**Sayın Avukat Erbay, öncelikle vatandaşlarımızın içinde bulunduğu problemi bize**

**anlatır mısınız?**

**Av. Erbay:** Almanya'da yaşayan birçok vatandaşımız ağırlıklı olarak 1990-2000 yılları arasında, kendilerine sunulan imkanları cazip görerek holdinglere yatırım yaptılar. Holding temsilcileri ile sözleşme yapılırken, holdingler vatandaşlara, acil durumda derhal, normal talep halinde üç ay içinde yatırılan parayı geri verme vaadiyle sözleşme imzaladı. Bugün holdingler yatırımcılarına resmi bir bilanço göndermediği gibi, neden geri ödememizin yapılmadığını da açıklamamaktadırlar. Başka bir ifade ile „de facto“ olarak vatandaşlarımızın parası ödenmemektedir.

**Sayın Avukat Erbay, holdinglerin Avrupa'da yaşayan vatandaşlarımızın hayatına nasıl girdiği konusunda bizi aydınlatır mısınız?**

**Av. Erbay:** Türkiye'de kurulan 200 kadar Holding, öncelikli olarak, Almanya'da yaşayan ve muhitlerince itibarlı olan kişileri, %3-5

arası toplanan paradan komisyon vermek suretiyle şirketlerine temsilci seçtiler. Başta camii dernekleri olmak üzere, insanlara konferanslar vererek, insanları şirketlerine yardımcı olmaya davet ettiler. Genel olarak yatırımcılarına yıllık %20 kar payı vaadi ile istedikleri anda paralarını çekme garantisi verdiler. Yıllık verilen %20'lik kar payını da „kendilerinin piyasada peşin para ile işlem yaptığını, buna bağlı olarak bankalara verilmesi gereken faizin yatırımcılara verildiği...“ şeklinde gerekçelendirdiler. Yine bu şirketler tarafından vatandaşların şirkete katılımcı olması durumunda, kazancın helal olduğu vurgulandı.

Hatta bazı yatırımcılar gönderilen holding sirkülerinde „holdingin yatan paraların zekatını verdiği, yatırımcıların tekrar zekat vermesinin gerekmediği...“ vurgulandığı gibi aynı şekilde „zekatı verilmemiş paranın holding bünyesinde değerlendirilmeyeceği“ de vurgulanmıştır. Görüldüğü gibi, holdinglere vatandaşlarımızın para yatırmalarının başlıca nedenlerinden ilki; holdinglerin yüksek kar payı vaad etmesi ve her istediğinde geri ödeme garantisinde bulunması, ikinci ise; vatandaşlarımızın dini ve milli duygularının ön plana çıkartılmasıdır.

Müvekkillerimizin bizlere bildirdiği kadarıyla, bazı holdingler yıl sonunda da da-

ğıttıkları kar payını, alenen hatta camii içlerinde insanlara vermek suretiyle gerçekleştirdiler. Kullanılan yöntem daha başından gayri hukuki idi. Şöyle ki, insanların uzun yıllar alınteri ile biriktirdiği paralar, yatırımcı danışmanı olmayan, muhitinde iyi insan olarak tanınan kişilerce toplandı. Böylece şirketler insanlara, yatırım yapmadan önce gerekli sağlıklı açıklamaları yapmadı. Toplanan paralara Mark bazında makbuz verilmesine rağmen, hisse senetleri Vergi Usul Kanunu gerekçe gösterilerek Türk Lirası bazında düzenlendi. Bugün bazı holdingler vatandaşın yatırımının Türk Lirası bazında olduğunu iddia etmektedir. Tabii bu durumda yıllarca süren devalüasyon yüzünden vatandaşın parası pul oluyor. Bunu hiçbir adalet duygusu kaldırmaz.

**Holdingler gerçekten %20 kar yaptılar mı?**

**Av. Erbay:** Sayın Abdurrahman Dilipak'ın bu konu hakkında gazetede ki ifadesini aktarmak isterim. Sayın Dilipak „...eğer gerçekten bu şirketler yıllık %20 Mark bazında kar ediyorlar ise, Alman maliyesi tüm parasını bunlara yatırır, böylece de ülkesinin yıllık %20 büyümesini sağlar...“ açıklamasıyla konuyu ifade etmektedir.

Bahsedilen %20 aslında, sadece şirketin yıllık bilançosuna göre elde ettiği yıllık karı değil, aynı şekilde şirketin



# emeği holdinglerle batıyor mu?

yeniden değerlendirilmesi ile elde edilen değeri de ifade ediyordu. Konuyu bir misal ile açıklamak gerekirse: Şirketin 2000 yılındaki değerlendirmesine göre, değeri 100 Milyon Euro; şirket 2001 yılında tekrar değerlendiriliyor, 118 Milyon Euro.

Bilançoya göre şirket %2 kar etmiş, 2001 yılında yatırımcının elindeki hisse senedi %20 değer artışı sağlıyordu. Her yıl yeni yatırımcı olduğu için 2001'deki yeni yatırımcı, 2000 yılındaki yatırımcının karını finanse ediyordu. Şirketlere para girişi durduğu için, artık bu sistemin işlemesi imkan dahilinde değil. Şirket yatırımcılara verilen karın aslında, hisse manipülasyonu olduğunu açıklamalıydı.

**Holdinglerin vatandaşlardan ne kadar para topladığı veya yaklaşık ne kadar insanın mağdur olduğu hakkında bir bilgi verebilir misiniz?**

**Av. Erbay:** Sayısı hakkında kesin bir rakam vermemez imkan dahilinde değil. Ancak MUSİAD-Almanya'nın yaptığı bir araştırmaya göre, yaklaşık 30 Milyar Euro'nun holdinglerce toplandığı tahmin edilmektedir.

**Holdinglerin para toplaması kanunlara uygun mudur? Başka bir ifadeyle Holdinglerin vatandaşlardan para toplaması hangi esaslara tabidir?**

**Av. Erbay:** Bilindiği gibi Holdingler, çoğu anonim şirket şeklinde kurulan ticari şirketlerdir. Türk Ticaret Kanunu'na göre, bir Anonim Şirket 5 kişiyle kurulur. Sermayesi kuruluş aşamasında belirlenebileceği gibi, kurulduktan sonra halkın katılıma davet edildikten sonra da belirlenebilir. Anonim Şirketin halkın katılımına çağrılarak kurulmasına tedrici kuruluş denir. Ancak bir ticari şirket ortak sayısının 100'ü aşmasından sonra Sermaye Piyasası Kanunu'na uygun şekilde kendisine katılımcı bulabilir. Bu noktada 100'den fazla ortağa sahip şirketlerin halka açılımını Sermaye Piyasası Kanunu'na uygun yapması gerekir. Sermaye Piyasası Kanunu, şirketler için kayıtlı sermaye esasını öngördüğü gibi, şirketlerin borsaya kayıtlı olması durumunda, yatırımcıların istedikleri an hisse senetlerini satıp paraya çevirme imkanını da getirmektedir. Bu noktada Almanya'da para toplayan şirketlerin bu kurallara fazla uymadıkları görülmektedir.

**Vatandaşlarımızın paralarını geri alabilmeleri için ne yapmaları gerekmektedir?**

**Av. Erbay:** Öncelikli olarak yatırımcıların uzman bir avukata gitmesi gerekir. Sonra şirketler ile yapmış oldukları anlaşmaya bakıp her somut anlaşma için nasıl bir hukuki takibata başlanması gerektiği belirlenmeli-

dir. Şirketlerin farklı hukuki statüde olması sebebiyle, kesin tek bir çözüm söylenemez. Bazı sözleşmelerde, hangi şartlarda şirketin geri ödeme yapacağı düzenlenmiş, bazı sözleşmelerde ise bu düzenleme mevcut değildir. Ayrıca şirketlerin farklı ülkelerde olması sebebiyle, farklı ülke hukuklarının uygulanması sözkonusu olmaktadır. Bu nedenle uluslararası uzman bir ekibin birlikte çalışması zorunludur. Holdinglerin bulunduğu İsviçre, Lüksemburg gibi ülkelerde de anlaşmalı uzman avukatlarla kooperasyonumuz mevcuttur.

Temsil ettiğimiz müvekkilimizin hakkını, bazı holdinglerden istememize rağmen holdingler sulh yoluyla anlaşmaya yanaşmamaktadır. Bu durumda dava açmamız zorunlu görünmektedir. Açtığımız bazı davalarda duruşma aşamasına geldiğimizi söylemek isterim. Vatandaşlarımızın paralarını almak için kanuni takibe geçmekten başka bir çarelerinin olmadığını da vurgulamak isterim. Açılacak davalar, holdinglerin merkezinin bu-

lunduğu yere göre farklı olacaktır.

Eğer Lüksemburg'daki bir holdinge para yatırmışlar ise, davanın Lüksemburg'da açılması gerekir. Holding Türkiye'de ise, davanın Türkiye'de açılması gerekir.

**Size gelen dava sayısı hakkında bilgi verir misiniz?**

**Av. Erbay:** Kesin bir sayı vermeden holding mağduru birçok insanımızı temsil ettiğimizi söyleyebilirim. Eylül ayı sonu itibarıyla bu sayıda bir artış beklemekteyiz. Zira insanımızın son olarak izinde şahsen holdinglerden para istedikten sonra, tek yolun yargı olduğunu onların da göreceğini zannediyorum.

Ayrıca Rechtschuz'ların açılan bu davaların masrafını üstlendiği genel olarak vatandaşlarımız tarafından bilinmemektedir. Bu bilginin yaygınlaşması halinde de birçok vatandaşımızın bize başvurabileceğini düşünüyorum.



# Tek elden Enerji

1 Ekim`den itibaren Viyana`da enerji ile ilgili bütün sorularınız için tek bir muhatabınız olacak: WIEN ENERGIE. Bu yeni marka eski tanıdığınız WIENGAS, WIENSTROM ve FERNWÄRME WIEN`in birleşiminden oluşan tek isim.

Herşey eskisi gibi kalıyor. Ama herşey daha iyi. Tanınmış şirketler WIENSTROM, WIENGAS ve FERNWÄRME WIEN daha modern bir markanın çatısı altında toplanıyor. Bu da WIEN ENERGIE. Bu modern, çok yönlü hizmet anlayışı şimdi olduğu gibi ileride de Viyana`da bulunan siz müşterilerinize 365 gün kesintisiz, alışılmış değerinde hizmet vermeye devam edecektir. Daha profesyonelce, tek bir elden, ancak daha güçlü.

## Müşterilerin Avantajı

Artık müşteriler elektrik veya gaz ile ilgili soruları olduğunda telefon numarası bulma zahmetinden kurtulacak. 1 Ekim`den itibaren enerji ile ilgili sorularınız, açma-kapama ve aktarma işlemlerinizden, alışlagelmiş düzenli ve anlaşılabilir faturanıza kadar, her konuda tek bir muhatabınız olacak. Bundan böyle çeşitli isimlerin kararsızlığı da maziye karışıyor. Aynı zamanda Avusturya`nın en büyük yerli enerji şirketi olan WIEN ENERGIE bundan sonra daha da iyi hizmet sunacak. Bir telefon numarası, bir internet

adresi ve tek bir broşür. İşletmeler güçlerini birleştirmiş ve sizlere daha anlaşılabilir, kolay bir hizmet sunuyorlar.

## WIEN ENERGIE şimdi daha da iyi

WIEN ENREGIE, işletmelerin birleşmesiyle daha da büyük bir anlam kazandı. Bunu da ilk bakışta işletmenin toplam başarısı ispatlıyor.

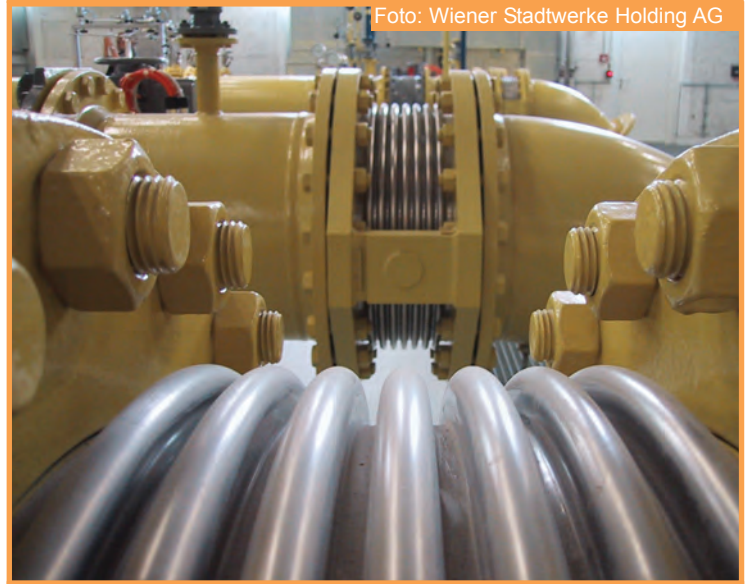
- WIEN ENERGIE 1,2 milyon evin, 4.500`ün üzerinde çiftçinin ve 230.000`in üzerinde sanayi ve endüstri alanının olduğu gibi, halka açık yerlerin, hastanelerin ve okulların da enerji ihtiyacını karşılıyor. Bunu da ülkenin en yoğun yerleşim bölgesinde, 2.007 kilometrekarelik tek bir alan üzerinde, çevreye uyumlu ve kaynaklarını koruyarak gerçekleştiriyor.

- Yılda 50.000`in üzerinde müşteriyle iletişim halinde olan WIEN ENERGIE, modern müşteri danışma merkezleriyle de Avrupa`nın en iyilerinden biri.

- 21 üretim santralinde bağlantısı sağlanmış olan



Foto: Wiener Stadtwerke Holding AG



WIEN ENERGIE ve müşterilerine, uzaktan ısıtma Spittelau`dan, elektrik Donaustadt`dan ve havagazı Leopoldau`dan.

yaklaşık 4500 megavolt, Viyana ve Aşağı Avusturya`da 17 farklı merkezden yılın 365 günü hizmet veriyor.

- Verilen hizmet yalnızca güvenli değil aynı zamanda da en yüksek kalitede. WIEN ENERGIE, müşterilerinin ihtiyaçlarını yaklaşık 31.400 km`lik bir hat üzerinden sağlıyor. Bu da yaklaşık dünyanın %80`ini kapsıyor.

## Bilgilendirme:

**Herşey tek elden:** Faturalarınızdan, açma ve nakil işlemlerine kadar enerji ile ilgili bütün sorularınız için tek bir telefon hattı, bir e-mail adresi ve sadece bir Homepage bulunuyor.

**Tel: 0800 500 800**

**E-Mail:**  
[info@wienenergie.at](mailto:info@wienenergie.at)

**Internet:**  
[www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at)

Gece ve Gündüz sizlerin yanında  
olabilmek için yeterli enerjiye sahibiz.



**O UYUMUYOR**, mola vermiyor ve tatile gitmiyor. Kısaca bizim enerejimiz sizler için 24 saat boyunca çalışıyor. Tabii ki bunun devamlı kılınabilmesi için Wien Energie bulunuyor. Bunun için WIEN ENERGIE bulunmakta. WIEN ENERGIE, Energie Allianz Austria GmbH'nen ortağıdır. Çünkü birlikte sadece yeterli enerjiye biz değil, özellikle sizlerde sahipsiniz. Bundan emin olabilirsiniz. Daha geniş bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) veya 0800 500 800 nolu telefondan alabilirsiniz.

Wien Energie, bir EnergieAllianz Austria ortağıdır.

WIENSTROM  
WIENGAS  
FERNWÄRME WIEN

**WIEN ENERGIE**  
DA BIN ICH MIR SICHER.

Yeni Vatan Gazetesi,

şirketinizi **50.000** aile ile buluşturuyor.

**Yeni  
Vatan  
Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

**50.000** baskı ile Avusturya'nın her yerine ulaşan

Yeni Vatan Gazetesi,

kurumunuzu halka yakınlaştırıyor.

Reklam vermek için başvuru telefonlarımız.

**Ergün SERT: 0699 116 403 22**



# Yabancıların Seçme ve Seçilme Hakkı'na itiraz

**Viyana-** Avusturya'da geçtiğimiz senenin Aralık ayında Halk Partisi (ÖVP) ve aşırı sağcı Özgürlükçüler Partisi'nin (FPÖ) itirazları nedeniyle Sosyal Demokrat Parti (SPÖ) ve Yeşiller Partisi tarafından eyalet meclisinde kararlaştırılan yabancılara mahalli düzeyde seçme ve seçilme hakkı, Anayasa Mahkemesi'ne intikal etti.

Beş yıldan fazla Viyana'da ikamet eden yabancılara tanınmak istenen seçme ve seçilme hakkı, Anayasa'ya aykırı olduğu iddiasıyla ÖVP ve FPÖ'lü politikacılar tarafından Anayasa Mahkemesi'ne havale edildi. SPÖ ve Yeşiller'in savunduğu bu hak ile yabancılardan oy toplama girişimi

minde olduğuna inanan ÖVP ve FPÖ'lü politikacılar, yabancılara seçme ve seçilme hakkının kolay kolay verilmeyeceğini, bu hak için ayrıca Avusturya vatandaşlığının da şart olması gerektiğini savundular. SPÖ ve Yeşiller buna karşılık, davanın Anayasa Mahkemesi'ne intikal etmesinin bir sorun teşkil etmeye-

ceğini, aksine mahkemenin kendi lehlerine karar vereceğinden emin olduklarını ifade ettiler. "Biz sadece Avusturya'da yaşayan yabancılardan da kendilerini yöneten hükümette söz sahibi olmalarından yanayız. Bu yasayı enine boyuna araştırdık. Olmaması için hiçbir neden yok" şeklinde konuştular.

# Billa 50. yaşını kutluyor



**Viyana-** 1953'lü yıllarda Wörthersee'de barlarda pianist şantörlük yapan Karl Wlaschek, 5. Viyana'da ilk ucuz parfümeri dükkanını açmıştı. Billiger Laden (ucuz ürünler) adı altında kurulan "BILLA" bugün Avusturya'nın en çok rağbet gören alışveriş merkezlerinden biri konumunda.

Yıllar geçtikçe 1981 yılında BIPA, 1983 yılında ise Mondo'yu kuran Wlaschek, 1985'lerde Meindl-Gurubu'nun yıllık satışları

nı geçen bir rakama ulaştı. 1990'lı yıllarda şubelerinin sayısını Avusturya çapında 1000'e çıkarırken, 5 yıl içerisinde o zamanın parasıyla yıllık 28 milyar Şilin gelir ile Avusturya'nın marketler zinciri içerisinde bir numaralı ismiydi.

1996 yılında 1500 şubesiyle altı ülkeye saçılıp 45 milyar gelir elde eden BILLA marketler zinciri, o yıllarda bu marketler zincirini Almanya'daki Rewe-Grubu'na satmaya karar verdi.

50 yıllık bir geçmişe sahip

olan BILLA, Merkur, BIPA ve Mondo marketlerini içinde barındıran yeni adıyla Rewe-Gurubu, şu anda 48.200 çalışanı, 1150 stajyeri ve 2360 şubesi ile yıllık 7,7 milyar Euro (106 milyar Şilin) yıllık gelir elde etmektedir. Avusturya'da %36,5 gibi geniş bir pazar payına sahip olan ve aynı zamanda Avrupa'da yedi ayrı ülkede şubesi bulunan Rewe-Gurubu, Avusturya'nın ticaret alanında en büyük ismi olarak nitelenmektedir.

## Küçük çocuklu anneler için

**Viyana-** Viyana'da doğum izninde bulunan ve 2,5 yaşından küçük çocukları olan bayanlara yönelik işyerlerine geri dönme, iş arama, iş hayatına girme gibi konularda hizmet sunuluyor. Birkaç hafta süren kurslarda (haftada iki gün) aşağıdaki konulara ağırlık veriliyor: Küçük çocukları olan kadınların özel durumu, meslek olanaklarının açıklanması, kişisel meslek hedeflerinin

geliştirilmesi ve somut adımların atılması, aile içinde meslekte rol ve görev dağılımı, Viyana'da çocuk bakım yerleri

Bu konudaki daha detaylı bilgiye aşağıdaki telefondan ulaşabilirsiniz. Gitmeden önce telefonla randevu alınması gerekmektedir.

**(01/332 86 06 11)**

Pzt. ve Çarş. saat 13-15, Salı ve Perşembe

saat 10-12. Bu kursların masrafları Viyana İş ve İşçi Bulma Servisi (AMS) tarafından karşılanmaktadır.



## Kadınlar için danışma merkezi

Bu danışma merkezi yerli ve yabancı kadınlara aşağıdaki konularda hizmet sunmaktadır:

Evlilik, birlikte yaşama, aile ilişkilerinde sorunlar, şiddet olayları sonrasında ortaya çıkan stres durumları, ayrılık, boşanma, nafaka, velayet ve ziyaret hakkı, diğer ailevi sorunlar.

Danışma hizmetleri ücretsiz olup, başvuran kişilerin kimlikleri gizli tutulmaktadır.

### Çalışma saatleri:

Pazartesi'den Perşembe'ye kadar saat

**9:00-13:00**,

Pazartesi ve Perşembe **15:00-19:00**,

Cuma

**9:00-12:00**

### Gitmeden önce:

512 3839 numaralı telefondan randevu alınması gerekmektedir.

### Adres:

**Fleischmarkt 14,4. Kat,  
Daire 10  
1010 Wien**

# Viyana'da ev devretme şartları

**Viyana-** Kiralık bir evin aile bireylerinden birine devredilmesi sırasında belirli süre- lere dikkat etmek gerekiyor.

Kira Hukuku Yasası'na göre çocuklar, torunlar, büyü- kanne-büyükbabalar ve eşler evi sadece ana kiracı (Hauptmieter) ile birlikte en az iki yıl beraber yaşamışlar- sa ve hayatlarının ana nok- tası bu evde ise, devrala- bilmeleri mümkün olma- ktadır. Kardeşler arasındaki devir işlemlerinde süre ola- rak son beş yıl geçerlidir.

Eşler ve küçük çocuklarının ana kiracı ile beraber eve taşınmaları durumunda her-

hangi bir süre söz konusu değildir. Ana kiracının ölme- si durumunda da belirli bir sürenin kanıtlanması gerekmemektedir.

Ev konuları ile ilgili ayrıntılı bilgiye aşağıdaki adres ve telefonlardan ulaşabilirsiniz:

### Kiracılar için yardım (Mieterhilfe)

Pazartesten Cumaya saat 8-20

### Özel danışma için:

Pazartesten Cumaya saat 9-17

**Adres:** 1010 Wien, Barteinsteingasse 9



## Kesin dönüşe kesin ayrılık

Uzun süre Avusturya dışında yaşayan veya her türlü sosyal bağını koparan yabancıların, „Avusturya'da kalma niyetleri olmadığı“ düşün- cesiyle oturma izinleri iptal edilecek.

### Yürürlüğe girdi

Yeni Yerleşim Belgesi'yle birlikte yabancıları yakından ilgilendiren çok önemli bir uygulama daha yürürlüğe girdi. Buna göre uzun bir müddet Avusturya dışında bulunan veya sosyal bağlarını koparan yabancıların yerleşim belgeleri geçersiz sayılacak. Bu uygulama, o-

turum izinlerinin iptal etmeden kesin dönüş yapan veya yapmak isteyen Türk vatandaşları için hayati önem taşıyor.

### Dikkat etmelisiniz

Viyana Eyalet Yabancılar Dairesi hukuk uzmanı Rainer Felseisen, vatandaşlarımızı uyararak, „Bazı Türkler, çocuklarının kültürlerini daha iyi öğrenmeleri veya başka nedenlerden dolayı Türkiye'ye dönüyorlar ve uzun bir süre sonra süresiz vizeleri olmaları avantajıyla tekrar Avusturya'ya geliyorlar. Bu imkanı artık bulamayacaklar“ açıklamasında bulundu.

## Yardımcı işçilikten uzman işçiliğe

**Viyana-** Viyana Meslek okulları Kültür ve Spor Derneği (Kultur und Sportverein der Berufsschulen) özel kurslar ve derslerle göçmenlere uzman işçi olanağını sağ- lıyor. Ayrıca dernek çalışanları öğretmen, ders kitapları ve sınava müracaat gibi konularda yardımcı olma- ktadırlar. Kursun başarı ile

tamamlanması durumunda yapılan masrafların %80'i iade edilmektedir.

### Bilgi için :

Kultur und Sportverein der Wiener Berufsschulen  
1150 Wien,  
Hütteldorf strasse 7-17

### Ücretsiz danışma için:

Tel.: 525 25/773 77

Türkdigital Seti



19

Euro'dan başlayan taksitlerle

CONSUM

Elektro Market

Neulerchenfelderstr. 52  
A - 1160 Wien  
Tel.: 01/990 50 01

Hannovergasse 16  
A - 1200 Wien  
Tel.: 01/942 44 42

## Avrupa, vekiline "DOKUNUYOR"



Milletvekillerinin kovuşturma ve dokunulmazlık hakları ülkelere göre değişiyor. TBMM Kütüphane Müdürlüğü uzmanları Feride Eroğlu, Ahmet Yıldız ile Ali Çolak, "Avrupa Ülkelerinde Parlamenterlerin Hukuksal Hakları" ile ilgili bir araştırma hazırladı.

Tüm Anayasalar, suçüstü durumunda en azından kısmi olarak dokunulmazlığın kaldırılmasını öngörüyor. Hangi suçların suçüstü kapsamına girdiği konusundaki takdir hakkı hakimlere bırakılıyor. Örneğin Alman Anayasası'nda suçüstü halinde yakalanan bir üyenin hemen ya da ertesi gün tutuklanacağına ilişkin özel bir hüküm yer alıyor.

Araştırmada Almanya, Avusturya, Danimarka, Finlandiya, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İtalya, Lüksemburg ve Portekiz milletvekillerinin "dokunulmazlık" sınırları ayrıntılı olarak yer alıyor.

## Yeni pasaport servisi

Yeni pasaport çıkartmak isteyen kişilerin başvurularını şahsen yapmaları gerekiyor. 6 yaşından itibaren çocuklar için de pasaport çıkartılabilecek.

Şubat 2003 tarihinden itibaren pasaport çıkartmak için ikamet edilen ilçenin polisine gidilmesine gerek kalmıyor. Hem pasaport hem de kimlik (Personalausweis) Viyana'nın herhangi bir ilçesinin belediye dairesinden (Bezirksamt) alınabilir.

Form doldurulduktan sonra gerekli belgelerin olması durumunda sadece 20 dakika içerisinde pasaport

almak mümkün olabiliyor. Yeni pasaport almak için gerekli belgeler aşağıdaki gibidir:

- Varsa eski pasaportunuz
- Nüfus Cüzdanı (Geburtsurkunde)
- Vatandaşlık Belgesi (Staatsbürgerschaftsnachweis)
- Resimli bir kimlik
- 2 fotoğraf
- 69 Euro (12 yaşından küçük çocuk pasaporta kaydedilmek istendiğinde çocuk başına 26 Euro)

## Yeni Vatan Gazetesi'nde çalışmak ister misiniz?

**Yeni Vatan Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

Haber kadrosunu günden güne güçlendiren Yeni Vatan Gazetesi, deneyimli haberciler arıyor..

Haberciliğine güvenen, muhabirlik konusunda deneyimli habercilerin aşağıdaki mail adresine e-posta veya Yeni Vatan Gazetesi adresine posta yolu ile özgeçmişlerini ve iş tecrübelerini içeren bir başvuruyu, telefon ve adreslerini özellikle yazarak yapmaları rica olunur.

Yeni Vatan Gazetesi

e-mail: [redaktion@yenivatan.com](mailto:redaktion@yenivatan.com)

Posta Adresi:  
Yeni Vatan Gazetesi  
Postfach 70  
A-1014 Wien

# Türkçesi bozuk Türk çocukları Arapça öğrenerek Avrupa'da yüce din İslam'ı nasıl öğreniyorlar?

10. Viyana Antonsplatz 16 numarada faaliyet gösteren Türk İslam Eğitim ve Kültür Vakfı'nı burada sizlere tanıtmak ve faaliyetlerini kamuoyuna tarafsız ve yorumsuz bir şekilde duyurmak istedik. Vakıf başkanı Nail Fehmi Mutlu bize vakıfla ilgili olarak şunları söyledi.

**Yeni Vatan:** Önce sizi tanıyabilir miyiz, kendinizden bahseder misiniz?

**N. F. Mutlu:** Ben Yozgat'ın Koçak köyündenim. İlk orta ve liseyi kendi kazamızda okudum, sonra açık öğretime başladım ama 2 sene sonra bırakıp 1989'da buraya geldim. Herhangi bir mesleğim



Vakıfta öğretmen olarak görev yapan İmam Mustafa Gezer (solda). Türk İslam Vakfı Başkanı Nail Fehmi (ortada) ve dernek yöneticilerinden Yaşar Karaarslan (sağda).

olmadığından burada bir havalandırma firmasında

çalıştım. Geçen yıl sağlık nedeniyle ayrıldım, şimdi meslek kursu alıyorum.

**Yeni Vatan :** Vakıf ne zaman kuruldu ve kuruluş amacınız nedir?

**N. F. Mutlu:** 1992'de kuruldu. Ben son 3 yıldır yönetimdeyim, bir yıldır da başkan olarak çalışıyorum. Buradaki insanlarımızı ve çocuklarımızı bir araya toparlayıp onlara kimlik, kişilik, şahsiyet ve benlik yani bir Türk insanı olduklarını unutturmadan bunları verebilmeyi amaç edindik. Yeni bir salon kiraladık, burada eğitim vermek istiyoruz. İngilizce, Almanca, Matematik ve Arapça eğitimi vermek istiyoruz.

**Yeni Vatan :** Faaliyetleriniz nelerdir?

**N. F. Mutlu:** Çevremizle

yakın ilişkiyiz. Yakındaki kilisede yapılan programlara katıldık. Bunun dışında hafta sonu ve yaz kursları yapıyoruz. Amacımız çocukları sokaktan içeri almak.

**Yeni Vatan :** Hangi kursları yapıyorsunuz?

**N. F. Mutlu:** Şu anda sadece çocukların dini eğitimi ile ilgili kursumuz var. Faaliyetlerimiz genellikle çocuklarla ilgili. Daha önceki dönemlerde bayanlara yönelik Almanca kursu da yaptık. Hatta ilerde ana okulu açmayı düşünüyoruz. Böylece eğitime sıfırdan başlayabileceğiz.

**Yeni Vatan :** Dini eğitimi kim veriyor, onun eğitimi nedir?

**N. F. Mutlu:** Burada görevli imam Mustafa



Viyana'da küçük Türk kızlar İslamı öğrenebilmek için önce Arapça öğreniyorlar



Gezer dini eğitimi veriyor. Kendisi Arabistan ve Suriye'de yetişmiş, Şam'da Arapça eğitimi almış, anadili gibi Arapça konuşabilen, Türkiye'de de imamlık yapmış birisidir. Herhangi bir eğitim almasa da kendini çok iyi yetiştirmiş birisidir. Çocuklara Arapça okuma-yazma ve Avrupa'nın ortasında İslami olarak nasıl yaşanabilir, bir kız ya da erkek çocuğunun islami görevleri nelerdir, bunları öğretiyor.

**Yeni Vatan:** Yani Arabistan ve Suriye'de Arapça öğrenmiş birisinin eğitimle ilgili bir bilgisi olmasa da burada çocuklara dini eğitim vermesi mümkün diyorsunuz. Peki, kültürel olarak ne gibi faaliyetleriniz oluyor?

**N. F. Mutlu:** Bayrama yönelik faaliyetlerimiz oldu, mayıs ayında fetih şöleni yaptık, geçen sene ramazan bayramı kutlaması yaptık ama fazla rağbet olmadı.

Bayramlarımızı, özel günlerimizi kutlamak, bunları hatırlatmak böyle teşkilatların tepesinde olan bizim gibi insanlara düşüyor.

**Yeni Vatan:** Buradaki diğer vakıf ve kuruluşlarla irtibatınız ya da ortak çalışmalarınız var mı?

**N. F. Mutlu:** Bugüne kadar ki faaliyetlerimizde mutlaka komşu vakıflarla irtibatla olduk ama maalessiz onlardan bir karşılık göremedik. Daha önce Prater'de yapılan Land der Mensch adlı etkinliğe katıldık. Ayran yapıp orada tanıttık ve ikram ettik, çok ilgi gördü. Irak savaşı sırasında protesto hareketine katıldık, yani bize gelen tekliflere katılıyoruz.

**Yeni Vatan:** İleriye dönük planlarınız neler?

**N. F. Mutlu:** Şimdi mülk-lüğünü almaya çalıştığım bir yer var. Orayı alınca faaliyetleri artıracacağız. Ayrı-



ca maddi sıkıntımız da var, faaliyetlere para ayırmıyoruz. Bazen bizler, yani yöneticiler masrafları üstleniyoruz. Burada kantin işletiyoruz ve Cuma günleri teberru alıyoruz. Aslında mescitlerin birleştirilmesiyle masraflar azaltılıp derneklerin hepsi bir çatı altında toplanabilir.

**Yeni Vatan:** Sizin bağlı olduğunuz bir kuruluş var mı?

**N. F. Mutlu:** Evet bizim üstümüzde Nizam-ı Alem vakfı var. Biz Nizam-ı

Alem'e üyeyiz. Yazılı bir sözleşmemiz yok ama paralel çalışıyoruz ve gönül birliğimiz var.

**Yeni Vatan:** Çatı Derneği ile bağlantınız nasıl?

**N. F. Mutlu:** Şimdi bir bağlantımız var denemez. Eski başkanımız bir yazı yazıp üyeliğimizi sona erdirmiş. Ama dernek tekrar bir dilekçeyle üyeliği yenilediğimizi söylüyor. Ama ortada böyle bir dilekçe yok. En kısa zamanda kendilerini ziyaret edip bunu açıklığa kavuşturacağız.



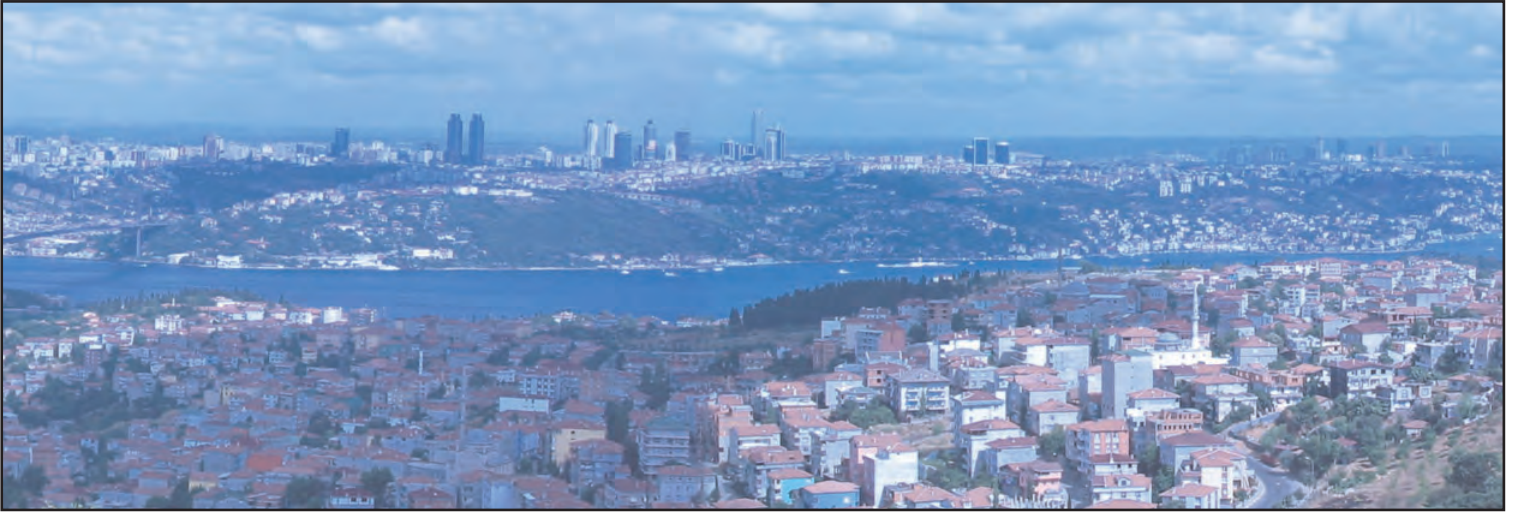
Türkiyede'de Büyük Birlik Partisi İle gönül bağı olan Türk İslam Eğitim ve Kültür Derneği Başkanı Nail Fehmi gençleri sokaktan kurtarmak istediklerini söyledi

**Yeni Vatan:** Son olarak ne söylemek istiyorsunuz?

**N. F. Mutlu:** Baba ve annenin aile sorumluluğu taşımadığı durumlarda bizim gibi sivil toplum örgütlerine çok iş düşüyor. Burada babası camide otururken aşırı dozdan bir tuvalette ölen bir genç oldu. Biz bunları önlemeye, çocukları sokaktan toplamaya çalışıyoruz.

Sokaklarda başıboş gezip kötü alışkanlıklar edinmelerini engelleyip onları eğitmeye gayret ediyoruz.

# Türkiye'deki gayrimenkul vergilerinize dikkat



Yurtdışında çalışma ya da oturma izni olan vatandaşlarımızın, Türkiye'deki gayrimenkulleri nedeniyle çok sayıda vergi mükellefiyetleri vardır. Son gelişmeleri de içeren vergilendirme olayı aşağıdaki gibi sizler için derlenmiştir:

## 1-Ek Emlak Vergisi:

Anayasa Mahkemesi bu verginin iptali için açılan davayı 23.07.2003 tarihinde reddetti. Bu durumda yurtdışındaki vatandaşlarımız, Türkiye'deki gayrimenkullerinin Ek Emlak Vergisi'nin ikinci taksidini Kasım 2003'te ödeyecekler.

## 2-Normal Emlak Vergisi:

2003 yılında gayrimenkul alan yurtdışındaki vatandaşlarımız, 2003'te her iki emlak vergisini de ödemecekler. Ancak 31 Aralık 2003'e kadar, ilgili belediyeye bildirimde bulunacaklar. (EVK Md.23 ve 35)

## 3-Kira geliri olanlar:

**a) Konut Kira Geliri:** Türkiye'deki gayrimenkulünü 2003 yılında konut olarak kiraya veren ya da yazlık

evlerini bir veya birkaç aylığına kiraya veren yurtdışındaki vatandaşlarımız, 2003 yılında tahsil ettikleri yıllık kira tutarı 1,5 milyar lirayı aşıyorsa, gelir vergisine tabi olacak (GVK Md.21). Kira geliri 2004 yılında beyan edilirken, önce 1,5 milyar lira istisna, daha sonra da giderler (%25 götürü ya da gerçek gider) düşülüp, kalan kısmın %20-45 oranında gelir vergisi ödenecek. (GVK Md.74,92 ve 103).

## b) İşyeri Kira Geliri:

Yurtdışında yerleşik ya da çalışma izni olan vatandaşlarımız, Türkiye'deki gayrimenkullerini işyeri olarak kiraya vermişlerse, işyeri kira gelirlerinin tutarı ne olursa olsun, bu gelirlerini Türkiye'de beyan etmeyecekler (GVK Md.86/2).

## 4-Gayrimenkulün satılması:

### a) Miras ya da bağış:

Satılan gayrimenkul miras ya da bağış suretiyle edinilmişse, ne zaman ve kaç liraya satılırsa satılsın, Türkiye'de gelir vergisi

ödenmeyecek. (GVK Mükerrer Md.80/6)

### b) Dört yıl içinde satılırsa:

Gayrimenkuller edinilme tarihinden itibaren 4 yıl içinde satılırsa bundan doğan kazanç, gelir vergisine tabi olacak.

(GVK.Mük.Md.80/6).

Kazanç hesaplanırken maliyet bedeli, (satıldığı ay hariç) aylık TEFE oranına göre yükseltilecek (GVK Mük.Md.81/Son)

Kazanç çıkarsa 10 milyar lira istisna düşülüp kalan kısım 2004 yılı mart ayında beyan edilecek (GVK Mük.Md. f.3 Md.92)

## 5- Şirket Gayrimenkulü:

Yurtdışındaki vatandaşlarımız Türkiye'deki bir anonim ya da limited şirketin ortağı ise, bu şirketin 31 Aralık 2003 tarihine kadar geçerli olan, büyük bir „vergi avantajı“ vardır (KVK Gecici Md. 28).

En az iki yıldır şirketin aktifinde kayıtlı olan gayrimenkulü satıp, bundan kazancı, şirket sermayesine eklediklerinde; Kurumlar Vergisi (%30), Stopaj %10,

Alım-satım harcı (toplam %3), KDV (%18) ödenmeyecek.

## 6- Miras kalan gayrimenkul:

Yurtdışındaki vatandaşımız, Türkiye'deki bir yakını kaybetmişse, sulh hukuk mahkemesinden „veraset ilamı,, alıp Türkiye'deki ilgili vergi dairesine ölüm tarihinden itibaren altı ay içerisinde, veraset ve intikal vergisi beyannamesi verecekler (VIVK Md.9/1-a)

Beyannamede, gayrimenkulün Emlak Vergisi asgari değeri beyan edilecek.

Eş ve çocukların herbirinin miras hissesine 52 milyar 991 milyon lira istisna uygulanacak (VIVK Md. 4/b). İstisna ve varsa borçlar düştükten sonra, her mirasçının vergisi ayrı ayrı hesaplanacak. Verginin oranı ilk 90 milyarda %1, sonra gelen 190 milyar lirada %3'tür.

Oran, 1 trilyon 480 milyar aşan kısım için %10 olarak uygulanacak. Hesaplanan vergi üç yılda altı eşit taksitte ödenecek.

Daha fazla istiyorum.

Daha  
ucuza olamaz !

Taze Avusturya  
Hindi göğüs eti  
bütün  
1 kilosu



5.29

Delikatessa  
Fiyonk,  
Burgu,  
Düdük,  
Tel şehriye ya da  
Şerit Makarna  
1 kg



MONDO'DA YENİ  
0.89

Elite  
Vanilya veya Çikolatalı tatlı  
kaymaklı  
200 g



MONDO'DA YENİ  
0.29

Heidi  
Emmentaler  
yaklaşık 800 g  
1 kilosu



4.99



2.49

Royal Greenland  
Pisi balığı filetosu  
Peynir ve ıspanakla doldurulmuş  
250 g

1 kg € 9.96

Clina  
Çöp torbası  
Kapama şeritli  
120 l, 10 adet  
tanesi



MONDO'DA YENİ  
1.49

Happy End  
Tuvalet kağıdı  
3 katlı, sarı  
12 rulo



MONDO'DA YENİ  
3.79

Mondo

# Yabancılar ve yabancı çalıştırma

Yabancılar ve yabancı çalıştırma yasasında yapılan değişiklikler 1.1.2003 tarihinde yürürlüğe girdi. Entegrasyon Sözleşmesi'ni de kapsayan bu yasadaki önemli noktaları bilgilerinizi sunuyoruz.

## YERLEŞİM BELGESİ

(Niederlassungsnachweis)  
Bugüne kadar mevcut olan süresiz yerleşim izni yerine yerleşim belgesi (Niederlassungsnachweis) geliyor. Banka kartı büyüklüğünde olan bu yerleşim belgesi 10 yıl geçerli olacak. Bu belge ile tüm Avusturya'da çalışma izni, çalıştırma müsaadesi veya muafiyet belgesine gerek kalmadan çalışmak mümkün olacak. Bugüne kadar alınmış olan süresiz yerleşim izinleri geçerliliğini koruyacak. Ancak çalıştırma müsaadesi, çalışma izni veya muafiyet belgesi olmaksızın çalışmak istiyorsanız yerleşim belgesi için başvurmanız gerekiyor.

## SAĞLIK KARNESİ (Gesundheitszeugnis)

1.1.2003 tarihinden itibaren altı aydan daha fazla bir

süre için geçerli olması gereken yerleşim izni için başvuruda bulunanların 90 günden daha eski olmayan sağlık karnesi ibraz etmeleri gerekiyor.

Sağlık karnesi ibraz edilmediği takdirde veya resmi makamın talebi üzerine sonradan götürülmediğinde başvuru geri çevrilebilir. Sağlık karnesinde bildirilmesi zorunlu olan ve birden fazla insanın hayatını tehdit edebilecek ağır bir hastalık mevcut ise ikamet izni verilmeyebilir.

Bu hastalıklar şöyle sıralanmış: Tedavi süresince gözetim altında bulunması gereken Tüberküloz, Cüzzam, Kolera, Paratifus, Veba, Dizanteri, Tifus, Difteri, Bulaşıcı Çocuk Felci, Hepatit A, B, C, D ve G. İsimleri yazılı hastalıkların olup olmadığının belgelendirildiği formlar Avusturya'nın dış temsilciliklerinden temin edilebilir.

## KİLİT İŞGÜÇLERİ (Schlüsselkräfte)

1.1.2003 tarihinden itibaren sadece serbest veya ücretli olarak bir işte çalışacak kilit işgüçleri Avustur-

ya'ya gelebiliyor. Bunun için de gelecek olan kişinin işiyle ilgili eğitim almış veya özel bilgilere sahip olmasının yanında, ayda en az 2000 Euro gelir elde etmesi ve çalışmasının Avusturya iş piyasası açısından önemli olması gerekiyor. Basit kalifiye işçiler için şu ana kadar olan kontenjan tamamen kaldırılıyor.

## Üniversite öğrencileri için yenilikler

Oturum iznine sahip öğrenciler, 1.1.2003 tarihinden itibaren serbest veya ücretli bir işte çalışabilecekler. Ancak bu işten elde edecekleri para ile tüm geçimini karşılayabilecek durumda olmamaları gerekiyor.

Üniversite öğrencisinin ücretli bir işte çalışabilmesi için çalışma iznine (Beschäftigungsbewilligung) ihtiyacı var. Bu iznin süresi üniversite öğrencileri için en fazla üç ay.

Ayrıca oturma iznini uzatmak için başvurulduğunda öğrenim başarı belgesinin gösterilmesi gerekiyor. Ancak önceden bilinmeyen ve önlenemeyen bir durumdan (hastalık veya kaza gibi) dolayı öğrenim başarı belgesi verilemezse, resmi makamın bu durumu dikkate alarak işlem yapması gerekiyor. Kilit işgüçleri için aranan şartlar yerine getirildiğinde, öğrenim sırasında veya öğrenim bittikten sonra, özellikle başarı ile mezun olduğunda sürekli olarak Avusturya'ya yerleşilebilir ve kontenjana bağlı kalmadan yerleşim izni alınabilir.

## Aile birleşiminde yaş sınırında yapılan değişiklikler

1.1.1998 tarihinden önce süresiz olarak Avusturya'ya yerleşen, Avrupa Birliği üyesi olmayan ülkelerin vatandaşı olanların çocukları, 15 yaşını doldurmadan önce kontenjan dahilinde kabulü mümkünse, anne-babalarının yanına gelebilecekler.

1.1.2003 tarihinden itibaren bu çocukların başvuruları 15 yaşını doldurmadan yapıldığı takdirde (başvuru tarihindeki yaş sınırı), çocuklar anne-babalarının yanına gelebilecekler.

1.1.2003 tarihinden önce 15 yaşını doldurmamış olan çocuk için yapılan aile birleşim başvuruları, çocuk 15 yaşını geçse de, 1.1.2003 tarihinden itibaren kabul edilebilir.

## Gençlerin çalıştırılması ile ilgili yenilikler

Okul zorunluluğu tamamlanmadan önce son okul yılının tamamını Avusturya'da bitiren (bugüne kadar yaşamının yarısını veya okul yükümlüğünün yarısının Avusturya'da yerine getirilmesi şartı aranıyordu), yerleşim izni olan ve anne veya babası son 5 yıl içerisinde en az 3 yıl ücretli bir işte çalışmış olan kişilerin de, 1.1.2003 tarihinden itibaren Muafiyet Belgesi (Befreiungsschein) alma hakları bulunuyor.

## Entegrasyon Sözleşmesi (Integrationsvereinbarung)

Yabancılar yasasındaki düzenlemelerin içerisinde yer alan Entegrasyon Sözleşme-



# yasalarında yapılan değişiklikler

si, Avusturya'daki yabancıların toplumsal, ekonomik, ve kültürel yaşama katılma yeterliliğinin sağlanması amaçlanıyor.

Bu nedenle Almanca dilinin temel bilgilerini zorunlu öğrenmeyi öngörüyor.

"Almanca-Entegrasyon Kursu"nun başarı ile bitirilmesi Entegrasyon Sözleşmesinin yerine getirilmesini sağlıyor.

## 1.1.2003 tarihinden itibaren kimler entegrasyon sözleşmesini imzalamak zorunda?

1) 1.1.1998 tarihinden itibaren ilk yerleşim izni ile ikamet eden Avrupa Birliği üyesi olmayan ülke vatandaşları,

2) 1.1.2003 tarihinden itibaren kendilerine ilk yerleşim izni verilecek olan Avrupa Birliği üyesi olmayan ülke vatandaşları.

## İSTİSNALAR

1) Avusturya ve Avrupa Birliği üyesi olan ülkelerin vatandaşlarının öncelikli aile bireyleri: Eşler, 21 yaşına kadar olan çocuklar ve torunlar, 21 yaşından sonra geçimleri sağlanan çocuklar ve torunlar; Avusturya ve Avrupa Birliği üyesi olan ülke vatandaşlarının ve eşinin geçimleri sağlanan anne-babası ve büyükanne-büyükbabası.

2) Küçük çocuklar, okul zorunluluğu olan çocuklar ve gençler (15 yaş bitene kadar)

3) İkametleri 24 ayı geçmek şartıyla kilit işgücü sa-

hipleri ve onların aile bireyleri: daha uzun ikamet etmeleri durumunda İş ve İşçi Bulma Servisinin (AMS) Avusturya iş piyasasına ekonomik açıdan menfaat sağlanacağını onaylaması gerekiyor.

4) Üniversite öğretim üyeleri, Avrupa Birliği'nin eğitim, meslek geliştirme ve araştırma programlarına katılanlar (ikametlerinin 36 ayı geçmek şartıyla)

5) Yaşlarından veya sağlık durumlarından dolayı Entegrasyon Sözleşmesi'ni yerine getirmesi mümkün olmayanlar.

6) A1-Lisans Belgesi veya onunla aynı ya da daha yüksek değerde olan Lisan Diploması ibraz edenler.

7) Yaşam şartlarına uygun Almanca bilgisi olduğunu kanıtlayabilenler,

8) Oturma izni olanlar (örneğin üniversite öğrencileri), iltica için başvuranlar ve kabul edilmiş sığınmacılar bu yeni düzenlemeden muaftırlar.

## 1.1.1998-1.1.2003 tarihleri arasında yerleşim izni (Niederlassungsbewilligung) ile Avusturya'ya gelenler için bu yeni düzenlemenin anlamı:

Yerleşim iznini uzatmak için başvuruda bulunulduğunda, resmi makam tarafından Entegrasyon Sözleşmesi ile ilgili yeni düzenleme hakkında bilgi verilmektedir.

Eğer Almanca kursuna gitti-



ğinize dair veya Almanca öğrendiğinize dair bir belge ibraz edilebiliyorsa; yaşlılık dolayısıyla veya sağlık durumundan dolayı Entegrasyon Sözleşmesi'nin yerine getirilemeyeceği düşünülüyorsa, bu yükümlülüğe tabi olunmadığının başvuru sırasında resmi makamlara bildirilmesi gerekiyor.

Sağlık durumunu hükümet doktoru tarafından kontrol edilmesi ve tasdiklenmesi gerekiyor.

## YAPTIRIMLAR

Entegrasyon Sözleşmesi'ni yerine getirilmesine yerleşim izni verildikten sonra 2 yıl içerisinde başlanılmazsa ve 3 yıl içerisinde yerine getirilmezse, 100 Euro ile 200 Euro arasında para cezası ödenmek zorunda.

İlk yerleşim izninin verilmemesinden sonra 3 yıl içerisinde bu yükümlülük yerine getirilmeye başlanılmazsa ve 4 yıl içerisinde yerine getirilmezse sınırdışı edilme durumuyla karşı karşıya kalınabi-

li.

Avusturya'da aile bireyi olanlar, Ortaklık Anlaşması'na tabi Türk vatandaşları ve gidebilecekleri kursu olmayanlar sınır dışı edilemezler..

## ALMANCA KURSLARI

1., 5., 10., 11., 12., 15., 20., 21., ve 22. Viyana'da bulunan Halk Eğitim Merkezlerinde (Volkshochschule) 2003'ten itibaren lisans diploması alınabilir. Ayrıca Almanca Lisans Diploması için mevcut olan bazı sınav merkezlerinden de bu belge temin edilebilir.

Bu adresler Viyana Entegrasyon Fonu'nun şubelerinden veya [www.osd.at](http://www.osd.at) adreslerinden öğrenilebilir. Bu kursların masraflarının bir kısmı devlet tarafından karşılanacaktır.

Bu yeni düzenlemelerle ilgili detaylı bilgiye İçişleri Bakanlığının tahsis ettiği **0810 244 320** no.'lu telefonundan ulaşılabilir veya Viyana Entegrasyon Fonu'nun şubelerine başvurulabilir.

# En azından kendimizi değiştirelim

**Dr. Emanuel Aydın**

İnsan ateşi keşfetmesiyle yeni bir zamana başlamıştı. Sobayı yaptı ısındı, demiri eritti, işledi, araç-gereç yaptı. Toprağı işledi, çiftçi oldu. Zamanımızın insanı bir başka ateşi keşfetti, maddenin içinde saklı olan ateşi buldu. Dünyayı yıkabilecek bir ateş. Evet, insan atom kuvvetine sahip oldu, kosmozu en derinden, içten koruyan, dengeleri sağlayan atomik kuvvetleri sarstı.

Netice, eski huzur yok oldu, ne yerde ne de insanda. Gerçek olan şudur ki, tüm insanlığı tehdit edecek hatalar durmadan yaşanıyor. Vahiy kitabında açıklanan helak edici silahlar insanın eline geçti. Binlerce atom ve hidrojen bombaları... Bir felaket ve helak ile başbaşa kaldık. Kutsal vahiy kitabının 8. ve 9. bölümlerindeki açıklamalar gerçek oluyor. "... ve ikinci melek borazanını çaldı. Alev alev yanan dağ gibi büyük bir kütle denize atıldı. Denizin

üçte biri kana dönüştü... Gökten meşale gibi yanan büyük bir yıldız ırmakların üçte biri üzerine düştü. Acılaştan suların içten bir çok insan öldü. Güneşin, ayın ve yıldızların üçte biri vuruldu. Karanlık oldu... Altıncı melek borazan çaldı, ses işittim dedi. "Büyük Fırat Irmağı'nın yanında bağlı duran dört meleği çöz." Ağızlarından çıkan ateşten duman ve kükürt fıskırıyordu. İnsanların üçte biri bu fıskıran ateş, duman ve kükürtten öldü.

Bu ilahi açıklama bugün gerçek buluyor. Ve biz halen gözümüzü kapalı tutup buna devam mı etmeliyiz? İnsanı helak değil kurtuluş ve mutluluk için yaratan Allah, insanlığa tövbe ve pişmanlık için zaman tanıdı. Bu süre bitmek üzeredir. Bu süreyi bizler elbette kestiremeyiz. Rabb'in yanında bu süre belki de binlerce yıldır. Lakin bilinen bir gerçek şudur ki, insanlık ahiret günlerine yaklaşmaktadır.

Bu sebepten henüz geç kalınmadan, insanlığın işlediği büyük hatasından dönmesi, tövbe etmesi şarttır. Bundan kastım, yürek, niyet ve zihin değişikliğidir. İnsan yüreğinde, ruhunda, niyetinde inkılap yapmalıdır.

Neden? Çünkü maddenin çekirdeğine ve çekirdekdeki kuvvete sahip olan insanın, kendi ruhindaki çekirdeğin de sağlıklı olması gerekir. Bugün başbaşa kaldığımız felaketten kurtulmak için bu inkılabın gerekliliği bilincinde olmamız gerekir. İnsan bütün ihtiraslardan, kin, öfke, bencillik ve inikam duygularından arınmış olmalıdır. Yürekdeki kuvvetler, atom kuvvetlerine hakim olmalıdır. Atom kuvvetleri ölçüleri ile ahlaki ölçüler arasında uyum olmalıdır. Teknik ilerledi, lakin yürekte de gelişmeler olmalıdır. Zamanımız gerçekte bir dram oyununa esir oldu. Bu dram oyunu tekniğin, atomik kuvvetleri ile insanın ahlaki manevi zayıflığı arasındaki ayırılık ve uyumsuzluktan kaynaklanıyor.

Ya biz ne yapabiliriz? Dünyayı değiştirmek için gayret sarfetmemiz lazımdır. Biz değiştirebilir miyiz diye düşünüp, umutsuzluğa kapılmamalıyız. Çevredeki ağaçlara bakın, çevreyi nasıl değiştirirler...

Bir tek ağaç, gölge ve huzur verir. Bir ağaç kümesi, iyi bir hava estirir. Bir orman, bir iklimi değiştirir. Bu örneği Allah'la yaşayan insan olarak değiştirelim: Rab ile yaşayan bir insan, çevresine barış getirir. Bir gurup imanlı insan, Allah'ın hükümrانlığını hissettirir.

Binlerce inanmış insan, manevi iklimi değiştirir. O halde hayati bir soruyla karşı karşıyayız. Allah ile yaşıyor muyuz? Çölleşen bu alemde Allah'ı tüm kuvvetimizle seviyor muyuz? Başkasını seven, ırk, din, dil farkı gözetmeksizin seven Rabbi de sever.

## Yeni müdüre Alman vetosu

Almanya'daki Ziraat Int. Genel Müdürlüğü'ne atanan Fehmi Akın'a, Alman Federal Devletinin Bankacılık Kurulundan onay çıkmadı. Alman Bankacılık ve Denetleme Kurulu, Albaraka Türk'ün eski Genel Müdürü Akın'ı soruşturuyor. Akın bir engeli olmadığını belirtiyor.

Alman Bankacılık ve Denetleme

Kurumu BAFIN, Al Baraka Türk'ün eski Genel Müdürü Fehmi Akın'ın göreve başlaması için gereken dosyayı geciktirirken, Yeşil sermaye holdingleriyle ilişkisi belirlenen, Faisal Finans ve Kombassan ile ilgili soruşturmada adı geçen Akın, Haziran ayında ataması yapılmasına rağmen, iki aydır imza atamadı.

### Soruşturma sürüyor

Ev tutan, bankaya gidip gelen, bazı kurum ve kuruluşları ziyaret eden, maaşını alan Akın, sonucu bekliyor. Ziraat Bankası ise, Alman makamlarının soruşturmayı "geciktirmesine" birşey diyemiyor. Alman Bankacılık ve Denetleme Kurulu (BAFIN), bir bankacının sabıkalı olması durumunda görev alamayacağını belirtirken, Akın hakk-

ında henüz soruşturmanın sürdüğünü ve bunun aylar alabileceğini duyurdu.



ZEKİ SAYIN



**TAZE KURUYEMİŞ**



**TROCKENFRÜCHTE**

# İshak Gökçe: "Çok iddialıyım"

Viyana- Avusturya'dan İshak Gökçe isimli Türk kökenli aday adayı önümüzdeki seçimlerde SPÖ'den milletvekili olmayı garantilediğini söylüyor.

**Yeni Vatan:** Sayın Gökçe, bize önce biraz kendinizi tanıtır mısınız?

**Gökçe:** Ben 1950, Niğde Aksaray doğumluyum. Liseden sonra Ank. Üniv. Fen. Fakültesi'nde iki yıl teknik ressam olarak çalıştım. Sonra Özel Döviz'in yurt dışına öğrenci göndermek için açtığı imtihanı kazanıp, 1974 yılına Viyana'ya geldim. Burada Viyana Üniv. İktisat Bölümü'ne başladım. Gelişmemiş ülke vatandaşlarına burs veren bir dernekten 3 yıl süreyle burs aldım. Derslerde yeterli başarı düzeyini tutturamadığımdan burs kesildi ve bir otelde iş bularak çalışmaya başladım. Daha sonra rehberlik belgesi alarak Türk turizm firmalarında iki yıl rehber olarak çalıştım. Ardından da hukuk danışmanlığı yaptım. Bu güne kadar da Raiffeisen Bauspar-kasse'de banka uzmanı olarak görevimi sürdürmekteyim.

**Yeni Vatan:** Siyasete ne zaman atıldınız, SPÖ'ye ne zamandan beri üyesiniz?

**Gökçe:** 1985'den beri partiye üyeyim ama partide aktif bir görevim olmadı. Son seçimlere katılmadım, 15. bölgede oturuyorum ama o bölgede de bu güne kadar fazla faaliyetlere katılmadım. Ama seçimlerden sonra parti gördü ki, potansiyel halk benim peşimde. Şimdi artık parti genel başkanı Gusenbauer'in yardımcısı benimle beraber çalışmalarına devam ediyor. Şu sıralar teşkilatların nezaket ziyaretlerini beraberce yapıyoruz. Sonra Gusenbauer'le masaya oturacağım. Ondan sonra da eyaletlere açılacağım. Tüm eyaletleri yılbaşından önce gezmeyi planlıyorum. Bu sırada

hükümet düşebilir tabii. Düşmezse de sonuna kadar faaliyetlere devam edeceğim.

**Yeni Vatan:** Kazanacağınıza güveniyorsunuz yani?

**Gökçe:** Evet, kesinlikle. Benim bugün dörtbinin üzerinde müşterim var. Avusturya'da hiçbir bankacının bu kadar müşterisi yoktur. Adres ve isimler bende mevcut. Yarım saat içinde listeyi hazırlayıp düğmeye bastığım ve dört bin kişiye gönderdiğim an, 4 bin çarpı 3, yani 12 bin kişi hazır demektir. Ben bu işte iddialıyım. Politikada herkes aynı şeyi söyler ama netice 180 derece farklı olur. Ben ispatlayarak iddialıyım. Kökenimiz Anadolu, geldiğimden bu güne kadar vatandaşımın hiç uzak kalmadım, şöyle ya da böyle onlarla beraber oldum. Problemleriyle haşır neşir oldum. Ben kimseye çamur atmam, şaibem yoktur, insanlarla iyi geçinirim.

**Yeni Vatan:** Parti politikanız nedir? Seçildiğiniz taktirde neler yapacaksınız? Özellikle yabancı ya da yabancı kökenli vatandaşlara karşı ne gibi iyileştirmeler düşünüyorsunuz?

**Gökçe:** Şu anda henüz hazırlanmış olduğum bir konu yok. Ama bildiğim kadarıyla buradaki vatandaşın eğitim problemi vardır. Gençliğinde problemleri vardır. Gençlik arada kalmıştır, bir koyun sürüsü gibidir. İlgilenecek bir makam bulamıyor. Meslek eğitimi alacak yerler bulamıyor.

**Yeni Vatan:** Bu soruna sizin getirmeyi düşündüğünüz bir çözüm, bir proje var mı?

**Gökçe:** Tabii ki ben burada tek milletvekiliyim, seçilsem öner-



ge olarak düşüncelerimi getireceğim. Getirdiğim teklifler incelenecek, uygun görülürse kabul edilebilir. Her söylediğim uygulanacak diye bir vaadim yoktur.

**Yeni Vatan:** Nasıl bir teklif getirmeyi düşünüyorsunuz?

**Gökçe:** İlgili makamları ikaz edeceğim. WiFi'de imkanı olan gençlere ilgili branşlarda meslek eğitimi yaptırılabilir. Yalnız meslek okullarıyla kalmamalı. Gençler önce pratik yapacağı firmaları bulmakta zorlanıyor. Ve okullara da kabul edilmiyor. Gençlerin kaybı oluyor.

**Yeni Vatan:** WiFi paralı eğitim veriyor ve fiyatları da oldukça yüksek. Bu konuda ne yapacaksınız?

**Gökçe:** Bir kısmını ya da tamamını devlet ödemeli. Başka vadelerim de var ama bunları burda açıklamam doğru olmaz.

**Yeni Vatan:** Düşünce ve vaatlerinizi açıklamazsanız halk nasıl size oy verebilir?

**Gökçe:** Daha ortada fol yok yumurta yok. Siyaseti raconuna göre oynamak gerekir, taşı her zaman gediğine koyacaksınız.

Yoksa bazı şeyler artı, bazıları da eksi getirir. Yer, mekan, zaman iyi ayarlanmalı. Yalnız eğitim değil, elliye geçen işsiz vatandaşlarımız da var. Hasta, iş kazası geçirmiş, bunlara emekli sandığı ve sigortada zorluk çıkarılıyor. Sebep gerekçelerini de açıklamak istemiyorlar, açıklayamıyorlar da. "Fon yok, para yok. Bakalım, idare et, gelip bizim başımızı ağrıtmı" diye savuyorlar. Halbuki vatandaşımız gidip EU ülkelerinden raporlar alıp getirip bunların suratına dayamalı. O zaman onlar ayıklasın bakalım pirincin taşını. İşsizlik de artıyor. Bazı yerleri satıp özelleştirerek çeşitli yatırımlara dönüştürmeye çalışıyorlar. Böylece işsizliğe biraz olsun çare bulunmaya çalışılıyor. Ama maalesef olmayacak.

**Yeni Vatan:** İşsizlik için öneriniz nedir?

**Gökçe:** Raporlarıyla müracaat ederlerse bilirkişi karar verecek. Bu kararın doğru olması gerekir. Geçmişteki emeklilik reformunu parti şimdi de detaylı olarak ele alıp gözden geçirecek, vatandaşın yararına değişiklik yapacaktır.



# Diyanet İşleri, Cumhuriyet'in tanımını yaptı



Diyanet İşleri Başkanlığı, Cumhuriyet Bayramı dolayısıyla camilerde okutacağı hutbede, Cumhuriyet'e yeni bir tanım kazandırdı.

'Cumhuriyet'in istişareye dayalı bir yönetim şekli' olduğuna dikkat çekilen hutbede, "Cumhuriyet, çoğunluk sistemine ve milli iradeyi temsil etme esasına dayanan, yaradılıştan insanlarda var olan çeşitli kabiliyetlerini ortaya koyabilmelerine, düşünce ve inançlarını serbestçe ifade edip yaşamalarına imkân veren, istişareye dayalı bir idare şeklidir." ifadeleri kullanıldı.

Cumhuriyet'in kuruluşunun 80. yıldönümünü geniş bir etkinlikler zinciri ile kutlamak isteyen hükümet, bu konuda kamu kurum ve ku-

ruluşlarına çağrı yaptı. Bakanlıklar ve diğer kurumların katıldığı kutlamalara Diyanet İşleri Başkanlığı da bazı projelerle iştirak etti. 'İslam Dini ve Cumhuriyet' konulu hutbe okutulması, 'Cumhuriyet Döneminde İz Bırakan Din Adamları' paneli, 'Türkiye Cumhuriyeti'nin Kuruluş ve Yerleşmesinde Din Adamlarının Rolü' konulu konferans, hat ve tezhip sanatçıları sergisi, 'Milli Mücadelede Din Adamları' belgeseli ve Diyanet Dergisi Özel Sayısı ile konuyu gündemine alan Diyanet, 24 Ekim tarihindeki cuma hutbesinde de konuyu işleyecek.

Cumhuriyet'in, çoğunluk sistemine ve milli iradeyi temsil etme esasına dayanan, yaradılıştan insanlarda var olan çeşitli kabiliyetlerini ortaya

koyabilmelerine, düşünce ve inançlarını serbestçe ifade edip yaşamalarına imkân veren bir yönetim şekli olduğu belirtilen hutbede, 'İstişare'ye dayalı bir yönetim şekli olduğuna da dikkat çekiliyor.

Ayetlerden örneklerle İslam dininin istişareye büyük önem verdiği anlatılan hutbede, "Dünya işlerinin düzene konması, vatan ve millet için yararlı olanların belirlenmesi amacıyla istişarede bulunulması ve sonucunda da, çoğunluk görüşünün esas alınması, İslam'a uygun bir davranıştır. Nitekim Hz. Peygamber'in ashabın ve dört büyük halifenin dünyevi uygulamaları da, hep istişare ile olmuştur. Cumhuriyet de bu uygulamayı öngören bir idare şeklidir." ifadelerine yer veriliyor. Türkiye Cumhu-

riyeti'nin kurulmasından önceki dönemlere de atıfta bulunulan hutbede, Milli Mücadele ve Kurtuluş Savaşı'na vurgu yapılıyor. Hutbede şu ifadeler yer alıyor: "Üzerinde yaşadığımız cennet vatanımız, atalarımızın bize en büyük emanetidir. Onlar, Anadolu coğrafyasını vatan edinmek için ellerinden geleni yapmış, bu uğurda mallarıyla canlarıyla savaşmış ve asırlar boyu bu toprakları korumak için, olağanüstü gayret göstermişlerdir. Ne var ki, 'Su uyur düşman uyumaz' atasözünde vurgulandığı gibi, Müslüman Türk milletinin düşmanları hiç uyumamış, hep sinsi emeller beslemiş, Birinci Dünya Savaşı'nda da bize, yedi cepheden saldırmış ve hemen anayurdumuzu paylaşmaya kalkışmışlardır.

Her zaman olduğu gibi bu asil millet, istiklâl ve hürriyetini, vatan ve mukaddesatını korumak için; Gazi Mustafa Kemal Atatürk önderliğinde şahlanarak, her türlü yokluğa ve olumsuzluğa rağmen, büyük bir istiklâl mücadelesi vererek, namusu saydığı vatanını, düşman işgalinden kurtarmıştır."

## İSTİŞARE NEDİR?

İstişare, Arapça'dan Türkçeye geçen bir kelimedir. Danışmak, görüş alışverişinde bulunmak, fikir almak, ekip ruhu ile hareket edip, konuşup-görüşerek birlikte karar vermek anlamlarına gelir. Şûra ve müşavere kelimeleri de aynı mana için kullanılır.

# Bereketli "Üç Aylar"

28 Ağustos 2003 perşembeyi cumaya bağlayan gece Regaib Kandili idi. Bu kandille birlikte dinî literatürümüzde "üç aylar" olarak bilinen feyizli ve bereketli bir maneviyat mevsimine Yüce Allah'ın lütfuyla girmiş bulunuyoruz.

Prof. Dr.  
Ali BARDAKOĞLU  
Diyanet İşleri Başkanı

Türk-İslam geleneğinde bu aylar "mübarek" yani bereketli aylar olarak görülmüş ve adlandırılmıştır. Çünkü sırf bu zaman dilimine girmekle kendiliğinden ulaşacağımız bir kazançtan ziyade ibadetlerle, iyi ve doğru davranışlarla elde edilebileceğimiz bir sevap, çabayla hak edilecek bir bereket ve verimlilik vardır.

Üç aylar, dinî duyguların yoğunluk kazandığı, merhamet, şefkat, yardımlaşma ve dayanışma hislerinin doruk noktaya ulaştığı, hayır ve iyiliklerin arttığı bir mevsimdir. İnsanların geçmişin muhasebesini yaparak geleceğe azim ve enerji dolu bir şevkle atılma fırsatı bulacakları bir dönemdir. Hatalardan ve günahlardan temizlenme, hayırlı ve yararlı işleri daha da fazlalaştırma zamanıdır.

Dinî hayatımıza pozitif anlamda yeni bir heyecan, canlılık ve ivme kazandıran üç aylar ve bu aylar içinde yer alan kandiller,

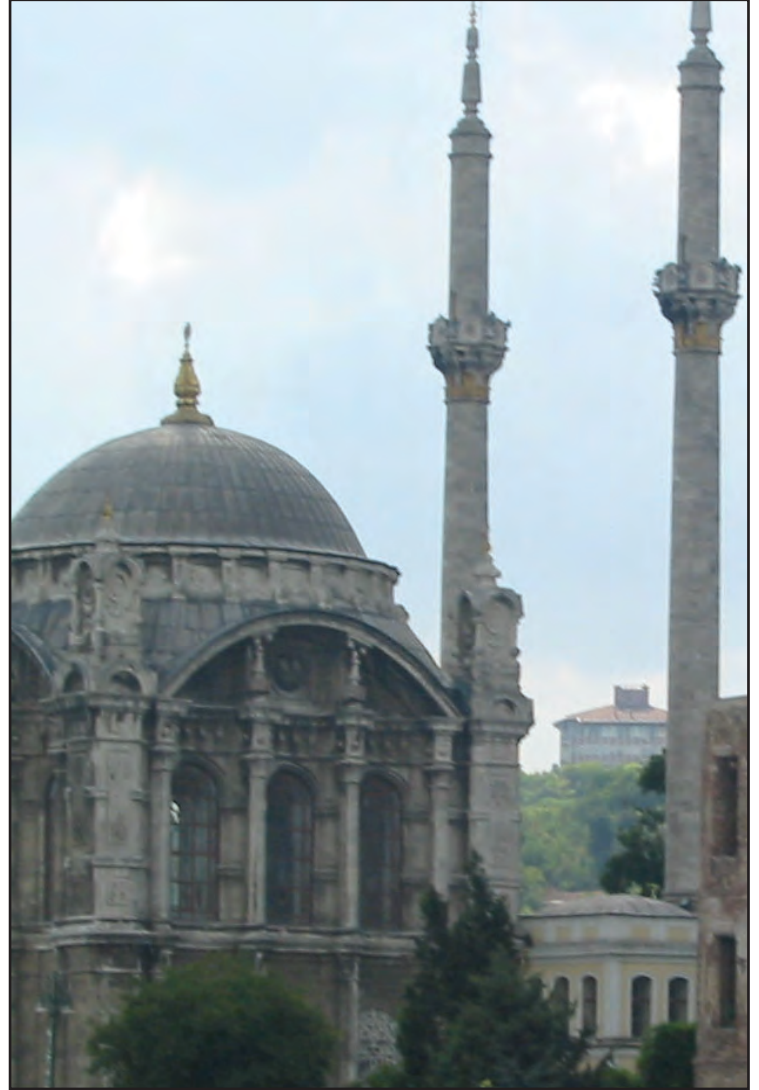
yaratılış gayemizi düşünmemiz, yaratan ve yaratılanlarla olan münasebetlerimizi değerlendirmemiz için son derece değerli fırsatlardır.

Milletimizin "kandil" olarak adlandırdığı bu geceler, gönül evlerimizi aydınlatan ışıklardır. Üç aylar dediğimiz mübarek aylar içinde kutlanan ilk kandil de Recep Ayı'nın ilk Cuma gecesi olan Regaib Kandili'dir.

Regaib Kandili, Yüce Allah'ın af ve mağfiretinin istendiği, umut, huzur ve ilahî müjdelere dolu bir gecedir. Yine bu gece; Miraç, Berat ve bin aydan hayırlı olan Kadir Gece-si'nin müjdecisidir.

Bu mübarek gece ve onu izleyen aylar, Yaratıcımıza, ailemize, çocuklarımıza, milletimize ve tüm insanlığa karşı görev ve sorumluluklarımızın olduğunu bir kez daha bizlere hatırlatmalı, yanlış ve kusurlarımızdan dönmemize vesile olmalıdır.

İnsan bir taraftan yaratılmışların en saygını, diğer taraftan da pek çok zaaf ve kusurla yüklü bir varlıktır. İnsanın hayatı boyunca



ca devam eden zihinsel ve fiziksel aksiyonlardaki zıtlıklar arasında gidip gelmeleri ve çalkantılı hali de bundan kaynaklanmaktadır. Dolayısıyla ilahi rahmete fazlasıyla mazhar olan bu zaman diliminde kendimizi sorgulamaya ve dinin manevi ikliminde gönül huzuru, istikamet ve öz güven kazanmaya, ihtiraslarımızı dizginleyip küçük menfaat çekişmelerinden uzak kalmaya ihtiyacımız daha da artmaktadır. Bu vesileyle aramızdaki çekişmeleri, kin

ve kırgınlıkları, şahsi menfaat hesaplarını bertaraf etmeli, Yüce Dinimiz'in bizden istediği, sevgi ve hoşgörü ortamının kurulmasına, kardeşlik ve beraberliğimizin güçlenmesine, insanî ve ahlâkî meziyetlerin yaygınlaşmasına gayret göstermeliyiz. Bu duygu ve düşüncelerle Regaib Kandili'nin aziz milletimizin ve bütün İslam aleminin birlik ve beraberliğine, insanlık aleminin barış ve huzuruna vesile olmasını Cenâb-i Allah'tan niyaz ediyorum.

Biz, her eğlenceli anınızda sizlerle birlikte  
olabilmek için gerekli enerjiye sahibiz.



Yeterli enerji ile hayat daha da eğlenceli. Bu aslında her yerde ve her zaman geçerlidir. Örneğin evinizde, işte veya lunaparkdaki hız treninde olduğu gibi. Bunun için WIEN ENERGIE bulunmaktadır. WIEN ENERGIE, Energie Allianz Austria GmbH'nin ortağıdır. Çünkü birlikte sadece yeterli enerjiye biz değil, özellikle sizlerde sahipsiniz. Bundan emin olabilirsiniz. Daha geniş bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) veya 0800 500 800 nolu telefondan alabilirsiniz.

Wien Energie, bir EnergieAllianz Austria ortağıdır.

WIENSTROM  
WIENGAS  
FERNWÄRME WIEN

 **WIEN ENERGIE**  
DA BIN ICH MIR SICHER.

# Bozcaada'da Avusturyalı çift

41 yıl önce stilist eşi Ingrid (64) ile Avusturya'dan bir yılığına Türkiye'ye giden Avusturyalı buz pateni şampiyonu Hermann Gareis (75) Türkiye'yi çok severek Bozcaada'ya yerleşmiş.

Hukuk doktorasını tamamladıktan sonra bir madencilik firmasında çalışmaya başlayan Hermman, 1962 yılında Türkiye'ye gelmiş. Manyezit aramak için bir yılığına Türkiye'ye gelen çift bir daha buradan ayrılmamış. 33 yıl kadar İstanbul ve çevresinde yaşayan Gareis çifti, bir arkadaşlarının daveti üzerine Bozcaada ile tanışmışlar.

Bozcaada'yı çok beğenen çift, bir arsa satın alarak buraya yerleşmişler.



Ada'da şarap üreticiliği ile geçinen çift Türkiye'de huzuru bulduklarını ifade ediyorlar. Adalılar tarafından da sevilen Grais çifti, Hayri ve İnci olarak çağırılıyor. Yüksek kalitede şarap üreten

çift, aynı zamanda yumurta likörü de üretiyor. İçki üretimine yumurta likörü ile başlayan Hermann Gareis, yumurta likörünün kendisinde çok anısının bulunduğunu sözlerine ek-

lemekten geçemiyor. Çift, iyi şarap üretmenin önemine deyinerek, bunun kendilerinin bir hobisi olduğunu, "piyasaya açılmak istiyorsak iyi ve kaliteli şarap üretmeliyiz" diyerek ifade ettiler.

## Gençlik kulübü "Mex-treff"

Viyana- Boş vakitlerini geçirmek isteyen 6-19 yaşlarındaki çocuk ve gençler için Mex-Treff doğru adres.

2.Viyana Gençlik Merkezi'nde bulunan Mex-treff'de müzik yapmak isteyenler için prova odası, dans odası, spor sevenler için spor odası, el sanatları ile ilgilenenler için atölye bulunmaktadır. Disconun da bulunduğu gençlik merkezinde, discoyu özel eğlenceler için kiralamak mümkün.

Mex-treff bu etkinliklerin dışında, halkın sorularını



2.Viyana Belediye Başkanlığı'na iletmek gibi değişik projeleri de gerçekleştiriyor.

Mex-Treff hakkında ayrıntılı bilgi için:

Tel.: 726 31 86

1020 Wien, Wehlstr. 178

<http://mextreff.jugendzentern.at>

# Sizi adresimizde bekliyoruz. Arayın konuşalım

(1070 Wien, Westbahnstraße 32-34 Tel.: 05 05 05-36301)

Bireysel (Maaş, Tasarruf vb.)

Bireysel Krediler

Yurtiçi ve Yurtdışı ödemeleri

Kredi Kartı ve Bankomat Kartı

Türkiye'nin her noktasına havale

Türkiye'den Avusturya'ya havale

İnternet Bankacılığı



*1070 Wien, Westbahnstraße 32-34,  
Tel.: 05 05 05-36301*

## Kitaplar güneşleniyor mu ?

Murat Metin



Türkiye’de yaşayan veya tatillerini Türkiye’de geçiren birçok insan, yaz aylarında sahillerde satılan simit veya sütması görmeye çoktan alışmış hatta bunu günlük yaşamlarının vazgeçilmez bir parçası haline getirmişlerdir. Ama sahilde kitap satan bir vatandaşımıza rastlamak, eminim hiç birimizin aklının ucundan bile geçmemiştir.

Biz ilk önce vatandaşımızın eski yada kendi okuduğu kitapları satmak istediğini zannetik. Hatta sahilde güneşlenen beyefendilerden biri, „Abi ne o, kitapları mı güneşlendiriyorsun?“ diye takıldı.

Bu durum benim çok ilgimi çekmişti. Gerçekten sahilde bilhassa kumun üzerinde bu kitapların ne işi vardı? Kitapları satan abimize yaklaşarak bu sıcakta, sahilde bu kitaplarla ne yaptığını sordum. Kendisi bana şu cevabı verdi.

“Kardeşim aslında ben boyacıyım. Yıllardan beri bu sahile gelir, burdaki yazlıkların boya badanasını yaparım. Altı seneden beri boya için geldiğim evlerin ev sahipleri 15 dakika yemek molasının dışında bize izin vermiyorlar. Hatta bazen mola sürem dolduğu için beni yemekten bile kaldırıyorlar. Artık canıma tak etti. Ama bunun tek suçlusu olarak kendimi görmü-

yorum.

Zamanında ailem, akrabalarım okumam için çok ısrar etti ben ise kafamın dikine gidip okumadım. Bak bugün belki de okusaydım, o boyadığım evlerin birinde belki de ben oturacaktım.

Şu anda Türk gençlerini görüyorum, aynı benim de bir zamanlar yaptığım gibi okumayı boş veriyorlar. Gazete küpürü bile okumuyorlar. Bir çok kütüphane, kitap evi boş. Ben de eğer onlar bize gelmiyorsa ben onların çok olduğu yere giderim dedim.

Gördüğün gibi sattığım birçok kitap daha ambalajında, kitaplar hem Dünya Klasiklerinden hem de diğer yerlerin yarı fiyatına.

Gelecek gençlerin elinde. Biz okumayarak cahil olmayı tercih ettik, ama gençlerimizin de bizim gibi cahil kalmalarına müsaade edemem. Artık onların da bahanesi kalmadı! Bak, taa ayaklarına kadar geldim”.

Sohbetimizi bitirip güneşlendiğim yere döndüğümde aklımda kalan tek bir soru vardı.

O da, Avrupa Birliği’ne girmeyi hedefleyen Türk gençlerinin bu ayıplarını nasıl kapatmayı düşündükleriydi.

## Türk olmak zor!

Adam ölmüş ve öte yanda hesapları tutulmuş, cehennemde belli bir süre kalması gerektiği anlaşılmış ve oraya gönderilmiş. Ona önce biraz gezinmesi için izin vermişler. Cehenneme girdiğinde, altında ateş yanan bir sürü devasa kazan görmüş. İçlerinde de insanlar kaynar suda bağıra bağıra haşlanıyorlar. Birbirlerine yardım ederek kazandan dışarı çıkmaya çalışıyorlar ama kazanların başında birer zebani bekliyor ve elindeki çatal mızrakla

kazandan çıkanları geriye deviriyor.

Yalnız bir kazanın başında zebani olmaması adamı şaşırtıyor ve baş zebaniye soruyor: "Şu kazan boş mu?" "O," diyor baş zebani "Türklerin kazanı." "Neden başında görevli yok?" "Onların başına zebani koymaya gerek yok. Çünkü ne zaman aralarından biri kazandan çıkıp kendini kurtaracak olsa diğerleri onu çekip alaşağı ediyor ve böylece hiçbiri kazandan çıkamıyor."

### ...EŞ ARIYORUM...

Müceddidi Kainat Külliyyi temiz yarattığı gibi bedeni emanetimide temiz yaratmıştır. Ben bir yaratılmış olarak kainatı ve bedenimi halk edenin icadını nasıl kiretebilirdim ki?

Müceddidin azametini ve ruhumun aczini fark ederek bedelsiz verilen bu beden fabrikasının dışında, içinde kiretmedim. ( altı devlet gezdiğim halde) tayin edilen zamanın sonuna kadar da inşallah kiretmeyeceğim.

Dünya alemini imtihan için, Ahiret alemini de kazananlara rahat, kaybedenlere ceza için yarattığını biliyorum. Bu nedenle hayatımı emrolunduğu gibi tanzime çalışıyorum. İnancıma uymayan yeniliklerden, modalardan beriylim. Çünkü Ahirette hesap vereceğim.

Bu itikat ve gerektirdiği amellere sahip bir hatun bulabilirsem Ahiretde evliliğimizin devamı talebiyle Sünnete uygun bir yuva arzuluyorum. 30-40 yaşlarında, hastalığı ve depresyon sorunu olmayan bayanlar tercihimdir. Hayatta çocuğu olmayan dullarda arayabilirler. Sinyal, çağrı, mesaj kabul edilmez. Evlenmeye kararlı ve ciddi olanlar ararsa görüşürüz.

**RUMUZ: YOLCU 0090 535 615 22 24 ( Türkiye )**

Bilgisayar Seti



49

Euro'dan başlayan taksitlerle

CONSUM

Elektro Market

Neulerchenfelderstr. 52  
A - 1160 Wien  
Tel.: 01/990 50 01

Hannovergasse 16  
A - 1200 Wien  
Tel.: 01/942 44 42

## Çocuk yuvası önemli

Viyana- Viyana Belediyesi, anne-babalar için çeşitli dillerde çocuk yuvalarının önemini anlatan bir broşür hazırladı.

Yaşanılan ülkeye uyum sağlamanın çocuk yuvasında başladığı dikkate alındığında, bu yerlerin çocukların geleceği için ne kadar önemli olduğunu görmemek imkansız.

Yapılan araştırmalar sonucunda, yuvaya gitmeyen çocukların, ilkokulda zorlandıkları ve özellikle Almanca konusunda yuvaya gitmiş olan çocuklara göre daha fazla sorunla karşı karşı-

ya kaldıkları tespit edilmiştir.

Bu nedenle bu konunun anne-babalar tarafından ihmal edilmemesi gerekmektedir.

Yuvalarla ilgili bilgilerin yanısıra çocuk yuvalarında düzenlenen dayanışma etkinliklerine ait bir davetiyenin de bulunduğu bu broşür 277 55 55 numaralı telefondan ücretsiz olarak temin edilebilir.

Öğrenmek istediğiniz diğer bilgileri bu telefondan pazartesiden cumaya kadar saat 8-18 saatleri arasında edinebilirsiniz.



## ABD'nin yüzde 70'i Bush'a karşı



Newsweek'e göre Amerikan halkının yüzde 48'i ABD ordusunun hemen Irak'tan çekilmesini istiyor.

Haftalık Newsweek dergisinin geçtiğimiz günlerde yayımlanan kamuoyu araştırması, aynı zamanda halkın yüzde 60'ının, ABD ordusunun Irak'ta görev süresinin uzamasının ABD için Irak dışında da güvenlik tehlikeleri doğuracağı görüşünde olduğunu gösteriyor. Halkın yüzde 70'i de Irak savaşının ulusal bütçe açığını büyüteceğini ve ekonomiyi yaralayacağını düşünüyor.

Irak savaşı, ABD'ye haftada 1 milyar dolara mal oluyor. Newsweek, anketi 1011 kişiyi örnek olarak yaptı.

Newsweek'e göre Amerikan halkının yüzde 48'i

ABD ordusunun hemen Irak'tan çekilmesini savunurken, yüzde 47'si, "ABD Irak'ta kalsın" diyor. Yüzde 61'lik kesim "ABD'nin Irak'ta savaşa girişmesini, ilk hareket olarak" doğru buluyor. Bu hususta Temmuz sonundaki görüş yüzde 68 oranında "ABD Irak'ta doğru iş yaptı" şeklindeydi. Irak'ta Amerikalı askerlere ve BM'ye yönelik terör, kamuoyu desteğini törpülüyor. Yüzde 72 oranında bir kesim, Irak'ın devlet yapısının yeniden düzenlenmesi işinin bir kısmının BM'nin üstlenmesi gerektiğini belirtiyor.

Newsweek'e göre, ABD'de "Başkan George Bush Irak siyasetini doğru yolda götürüyor" görüşünde olanların oranı Temmuz sonunda yüzde 58 iken, bu oran bugün yüzde 54'e düştü.

# Consum 2. şubesini açtı



Viyana'nın 16. bölgesinde hizmet veren Consum Elektro Market ikinci şubesini 20. bölgede açtı.

6 yıldır çanak anten ve bilgisayar alanında hizmet veren Consum Elektro Market'in Genel Müdürü Recep Aktaş şunları söyledi:

"20. bölgeden gelen yoğun talep üzerine bu bölgede yeni şubemizi açmaya karar verdik. Amacımız her zaman olduğu gibi insanlara paket ürünlerimizle, kaliteli hizmeti sunmak. En büyük idealimiz ise Avusturya çapında sektörürün lideri konumuna gelmek" dedi.



Consum Elektro Market'in Genel Müdürü Recep Aktaş (takım elbiseli) ve satış sorumlusu Servet Aktaş.

# Bilcom Avrupa'da bir ilke imza attı

Avrupa Bilgisayar Yetkinlik Sertifikası nihayet Türkçe eğitim ve sınavlarıyla hizmetinizde. Avrupa'da bir ilke imzasını atan BILCOM, asıl kuruluş amacı olan bilgisayar eğitimini tüm Türklere ulaştırabilmek için bugüne kadar gösterdiği çabasının meyvasını aldı.

Avusturya Bilişim Derneği'nin (Österreichische Computer Gesellschaft) Sertifikası ile resmi ECDL Test Merkezi oldu. Şimdi BILCOM size Avrupa'nın 28 ülkesinde geçerli olan sertifikayı verebilme yetkisine sahiptir.

Avusturya'daki Türklerin Entegrasyonunu amaçlayan bu proje, Almanca işletim sistemi ve kullanıcı programlarını size anadiliniz olan Türkçe ile öğretmeyi hedeflemektedir.

Bu sayede öğrenmekte güçlük çektiğiniz tüm teknik terimlerin ve pratik uygulamanın hem Almancasını öğrenmiş olacaksınız hem de Türkçe karşılıkları ile tanımlarını yakından tanıyacaksınız. Bu sayede öğreniminiz hem daha sağlıklı vede daha hızlı olacaktır.

Daha geniş bilgi için **641 99 85 - 00** nolu tele-

fondan bize ulaşabilir yada [www.bilcom.at/kurs\\_tr.html](http://www.bilcom.at/kurs_tr.html)

adresinden bizleri ziyaret edebilirsiniz.



Bilcom'da ECDL sınıflarında eğitim başladı



## Almanca Eğitim Kampanyası

Viyana Entegrasyon Fonu tarafından 1998 yılından beri büyük bir başarı ile yürütülen dil kampanyası 2003 yılında da devam ediyor. Kurslar hakkındaki bilgilere Viyana Entegrasyon Fonu'nun [www.wif.wien.at](http://www.wif.wien.at) internet adresinden ulaşabilirsiniz.

Ayrıca Pazartesi, Çarşamba, Perşembe ve Cuma Günleri saat 9:00-12:00 ve Salı günleri saat 14:00-16:00 arasında **4000/81 533** numaralı telefonda da gerekli bilgi alınabilir.

Özel danışma için telefonla önceden randevu alınması gerekmektedir.

Kurs kontenjanları kısıtlı olduğundan ikamet edilen yere yakın bir kursa yer bulabilmek için zamanında müracaat edilmesi gerekmektedir.

## Çanakkale geçilmez...

Ergün SERT



Bir çok yurttaşım gibi ben de bu yaz tatilimi Türkiye'de geçirdim.

na tanık oluyorsunuz. Orada kendimi bir an o şehitlerin yerine koydum.

adeta kenetlenmiş bir biçimde, bayrağını ve sila-



İstanbul'dan Gaziantep'e kadar birçok ilimizi gezdim. Marmara, Ege ve Akdeniz sahil şeridini boydan dolaştım. Bu gezimde beni en çok etkileyen Çanakkale gezim oldu. Gelibolu'yu "Ben, Türküm" diyen her insanın mutlaka 1 kere gidip görmesi gerektiğinin kanaatine vardım.

Okuldayken her zaman karşışma çıkan ve sınavlarda adeta korkulu rüya olan Çanakkale Savaşı'nın ceryan ettiği bölgeye gittim. İlk etapta oradaki manzaraya hayran kalıyorsunuz. Fakat gezi esnasında manzara değil de daha çok orada yaşananları hayal etmeye başlıyorsunuz.

Şehitliklerde mezartaşlarını okuduğunuzda Türkiye'nin dört bir yanından gelmiş, yaşları 18 ile 25 arasındaki gençlerin burada yattığı-

Genç yaşlardasınız ve çok büyük bir ihtimalle bir daha geri dönmek pahasına gövdenizi vatanınıza siper edeceksiniz. Burnunuzun dibinde düşman siperleri, sizin canınıza ve en önemlisi vatanınıza göz dikmiş.

Kimi zamanlarda kurulan siperde en fazla 3 dakikada sıra yenileniyor.

Elinizde tüfeğiniz, düşman kuvvetlerine ateş açıyorsunuz fakat siz de biliyorsunuz ki, sizden 3 dakika önce ölen arkadaşınız gibi siz de bir düşman kurşunu ile şehit olacak ya da çok küçük bir ihtimalle yaralanacaksınız.

Bu savaşlarda kimi askerlerimizin cephanesi bitmiş, kazma, kürekle savaşırken şehit düşmüşler.

Orada 2 şehit askerimizin anıtı yapılmış. Birbirlerine

hını elinde sımsıkı ve dimdik tutmuş fakat ikisi de oracıkta şehit olmuş. Adeta bayrağımı, silahımı ve vatanımı bırakmam dercesine. O kahraman şehitlerimizin vatan aşkı, azmi, hırsı ve cesareti beni adeta büyüledi.

Bu geziyi yaptıktan sonra neden Çanakkale'nin geçilmez olduğunu, vatanın ne kadar kutsal olduğunu orada tekrar öğrendim.

Ulu Önder Atatürk'ün bu ülkeye bir kurtarıcı ve koruyucu melek olarak gönderildiğinin kannatine tekrar vardım.

Ruhunuz Şaat olsun!!!

Bu geziyi benim gerçekleştirmemi sağlayan ve çok iyi rehberlik yapan Bigalı Metin ağabeye de huzurunuzda teşekkürlerimi iletiyorum.

# Kadınlar, kansere karşı ayaklanın!

AKH'da görev yapan, Türk jinekolog  
Dr. Yüksel Yücel



AKH'da görevli uzman jinekolog DR. Yüksel Yücel: "Hanımlarımızın düzenli olarak bir jinekoloğa gitmeleri faydalı olacaktır. Böylelikle birçok hastalığın başlangıç aşamasında teşhis edilmesi ve erken teşhisle beraber tedaviye başlanması mümkün olacaktır."

Çağın büyük artış göstererek yayılan hastalıklarından biri olan KANSER kadınları tehdit etmeye devam ediyor. Ama tıpta kaydedilen ilerlemeler, ilaç sanayiindeki gelişmeler ve insanların eğitim düzeyinin artıp bilinçlenmeleriyle birlikte, bu amansız hastalıklarla daha kolay savaşılır ve daha çabuk baş edilir hale gelindi. Kanser türleri arasında sadece kadınları ilgilendiren meme ve rahim kanserleri, kadın hastalıklarıyla ilgili olarak AKH'da görevli uzman Jinekolog DR. Yüksel Yücel'le bir söyleşi yapan yazarımız Semra Beken, Dr. Yüksel'den şu bilgileri aldı.

**Beken:** Sayın Yücel, kadın hastalıkları hakkında bize neler söyleyebilirsiniz?

**Dr. Yücel:** Bugün tüm dün-

yada en çok konuşulan ve üzerinde durulan konulardan biri kanserdir ki, şu an bilimsel araştırmaların büyük bir kısmı kanserin erken tanısı ve tedavisi konusundadır.

**Beken:** Bu konuda önemli rol oynayan faktörler nelerdir?

**Dr. Yücel:** Düzenli aralıklarla yapılan jinekolojik kontroller birçok hastalığın erken tanı ve tedavisinde son derece önemli rol oynamaktadır. Bunlar arasında biz jinekologlar için meme ve rahim ağzı kanseri ilk sıralarda yer almaktadır. Tabii erken tanı ve tedavi şekli, özellikle cerrahi girişimin şekli ve hastalığın ilerleme hızı önemli etkenlerdir.

**Beken:** En sık görülen kanser türü hangisidir?

**Dr. Yücel:** Bayanlarda en çok

görülen meme kanseri şu an ilk sırada yer almaktadır. Tüm dünyada genel olarak söylemek gerekirse her on kadından birinde meme kanserine rastlanmaktadır ki, bu oran bazı ülkelerde örneğin Amerika 8'de bire kadar iner. Bu oranlar bizim için son derece önemlidir.

**Beken:** Bu oran nasıl aşağı çekilebilir?

**Dr. Yücel:** Bugün tüm dünyada kabul gören 40 yaşından sonra her iki yılda bir olmak üzere düzenli mamografi kontrolleridir. Tabii ki bu, normal ve sağlıklı gurup için öngörüldür. Klinik muayene ve ailesel faktörlere göre bu yaşı küçültmek mümkündür.

**Beken:** Ben o zaman size tüm sorularımı yönelteyim, siz istediğiniz çerçevede bize anlatın. Önce, hangi sıklıkla

kontrol ve mamografi yapılmalı, göğüs muayenesi nasıl olmalı, meme kanserinde erken teşhis mümkün mü, ilk belirtiler nelerdir, genetik faktörler rol oynar mı, cerrahi tedavi nasıl olmalı, ışın tedavisi ve kemoterapi nasıl yapılmalı?

**Dr. Yücel:** Göğüs muayenesini evde kendimiz özellikle duştan sonra yapabiliriz. Parmaklarımızla göğsümüzün dış bölgesinden başlayıp dairesel hareketlerle içe doğru doğru, sonra tüm göğüs üzerinde kontrol edebiliriz. Elle bir sertlik hissedilmesi, göğüs ucu ya da bir bölgenin içe doğru çekilmesi, portakal kabuğu görüntüsü, yara ya da kızarıklık oluşumu hemen doktora görünmeyi gerektirecek bulgulardır. Bunlar bazen basit bir enfeksiyondan kaynaklanacağı gibi ciddi bir kanserin belirtisi de olabilir. Meme kanserinde genetik etkenler çok önemlidir, ailesinde meme kanseri olanlar bu kontrolleri daha sık ve dikkatli yapmalıdırlar.

Menapoz dönemindeki kadınların şikayetlerini azaltmak ve kemik metabolizmasına destek olmak amacıyla verilen hormon replasman terapisi ve çok küçük olmakla beraber uzun yıllar kullanılan doğum kontrol hapları çok az da olsa risk artıran faktörlerdir.

Tespit edilen tümörün büyüklüğü ve histolojik özelliği tedavide çok önemlidir. Buna göre ameliyata ve daha önce yapılacak kemoterapinin gerekliliğine lenf bezleri incelenmesine karar verilir. Radikal ameliyatlar dışındaki tüm hastalara



ameliyat sonrası ışın tedavisi önerilir. Kontroller ise bir onkoloji merkezinde düzenli olarak yapılmalıdır.

Rahim kanserlerinde ise düzenli aralıklarla yapılan PAP/smear kontrolleri, gerektiğinde yapılan kolkoskopi ve biopsi, olası bir rahim ağzı kanserinin kesin teşhisini sağlar. Genelde bu hastaların hiçbir şikayeti yoktur. Bunun için erken tanı ve teşhis zorlaşmaktadır. Bundan dolayı düzenli kontrollerin yapılması çok faydalıdır.

**Beken:** Miyomlar hakkında ne söyleyebilirsiniz? Hanımlar hangi nedenlerle size geliyorlar?

**Dr. Yücel:** Bize en çok sorulan sorulardan biri de miyomlardır. Miyomlar her on kadından 3 veya 4'ünde rastlayabileceğimiz zararsız tümörlerdir. Hanımlar daha çok adet dışı kanamalar, fazla kanamalar ve sırt ağrılarıyla geliyorlar. Miyomlara dönersek, genellikle doğurganlık yaşlarında büyü-

meye meyilli olan miyomlar menapozla birlikte östrojen hormonunun azalmasına bağlı olarak küçülürler. Tedavi edilen miyomların tekrar oluşma ihtimali olduğu için kontrol altında tutulmasında yarar vardır.

**Beken:** Burada hanımlara söylemek istediğiniz, ya da tavsiye etmek istediğiniz bir şey var mı?

**Dr. Yücel:** Evet, burada binlerce Türk var ve sağlık hizmetlerinden yeterince yararlanamıyorlar. Çoğu lisan probleminden dolayı doktora gitmeyi geciktiriyor. Ben bir Türk doktor olarak elimden geldiğince onlara yardımcı olmaya çalışıyorum. Özellikle Türkçe konuşan bir bayan doktorla karşılaşmak hastaları çok rahatlatıyor. Ama ne olursa olsun sağlık herşeyden önemli, kendilerini ihmal etmesinler, çünkü bu tür hastalıklarda erken teşhis ve tedavi başarıda çok büyük önem taşıyor.

**FORA TELEKOM'DAN ÖNERİ**

**BİZ HAZIRIZ**

Avusturya'da Telefon sektöründe iş ortaklığı

Telefon kartı pazarlayacak; marketlerde, cep telefonu bayiiilerinde ve hertürlü işyerlerinde satılacak BAYİİLER aranıyor!

ARANAN BÖLGELER:

**Bregenz - Innsbruck - Graz - Salzburg - St. Pölten - Kärnten - Landeck**

- ! 10 yıldır Avrupa'daki Etnik Lokallerde satılan telefon kartlarında özellikle Araplar, Hindistanlılar ve Pakistanlılar ortak durumdaydı...
- ! Bizlere şimdiye kadar onların aracı olduğu kartları satmaya çalıştılar, ve bundan hiç haberimiz olmadı..!
- ! Özellikle Euro Para biriminden sonra Türkiye'den gelen pek çok mamülü Billa - Mondo - Hofer regallerinde görür olduk...
- ! Bu durum bizleri Türk Esnafı olarak ilerde zorlayacağına benziyor...
- ! Artık çıkış yapma zamanı, farklı dünya milletlerinin bizden alışveriş yapma zamanıdır...
- ! İşte bu kartlar sayesinde sizler Afrikalı, Asyalı, Balkanlı ve Çinlilerle kontak kurma imkanına sahip olacaksınız...

İSTERSENİZ BU ÜLKELERİN MAMÜLLERİNDEN SİZDE REGAL YAPABİLİRSİNİZ...!

**Market**

7. Viyana  
Westbahnstr. 54  
Tel: 522 39 90  
Mobil: 0664 120 25 27

**Şube**

3. Viyana  
Kardinal-Naglplz. 15  
Tel: 713 68 70

**Şube**

16. Viyana  
Thaliastr. 63  
Tel: 494 63 98

**Şube**

10. Viyana  
Rottenhofgasse,  
Ecke Senefeldergasse 37/2  
Tel: 600 40 62

# Milletçe tansiyonumuz yüksek



Dünyada hipertansiyon sıklığının yüzde 20-25, Türkiye'de ise yüzde 29 dolayında olduğu açıklandı.

İ.Ü İstanbul Tıp Fakültesi İç Hastalıkları Anabilim Dalı Diyabet Bilim Dalı Öğretim Üyesi Prof. Dr. İlhan Satman, hipertansiyonu "sinsi" bir hastalık olarak nitelendirerek, hastaların ancak yüzde 5'inde hipertansiyonun nedeninin belli olduğunu söyledi.

Dünya Sağlık Örgütü'nün (DSÖ) belirlediği normlara göre, kişinin sistolik (büyük) tansiyonunun 140 mmHg veya diyastolik (küçük) tansiyonunun 90 mmHg'nin üzerinde ölçülmesi durumunda "hipertansiyon" olarak kabul edildiğini anlatan Prof. Dr. Satman, bazı insanların hipertansiyona genetik olarak yatkın olduklarını kaydetti.

Hangi gen ya da genlerin

hipertansiyona yol açtığına bilinmediğini vurgulayan Prof. Dr. Satman, "Yaşam tarzı ve diğer çevresel etkenlerin de hipertansiyonun ortaya çıkışını kolaylaştırır. Hareketsizlik, beslenme alışkanlıkları (tuzlu yemek, kalorisi yüksek, doymuş yağ oranı yüksek gıdaları daha çok tüketmek), sigara ve alkol tüketimi gibi faktörler hipertansiyon gelişimini hızlandırır" diye konuştu.

## "DÜNYA ORTALAMASININ ÜZERİNDE"

Hipertansiyonun çok yaygın bir hastalık olduğuna dikkat çeken Prof. Dr. Satman, DSÖ verilerine göre dünyada hipertansiyon sıklığının toplumdan topluma değişmekle birlikte yüzde 20-25 civarında olduğunu söyledi.

Prof. Dr. Satman, "Ülkemizde ise, yakın zamanda 20 yaş üzerinde yaklaşık 25 bin kişiyi kapsayan ve DSÖ normları çerçevesinde ger-

çekleştirilen çalışmaya göre, hipertansiyon sıklığı yüzde 29 bulunmuştur. Bu oran dünya ortalamasının üzerindedir" dedi.

Yaşlanmanın hipertansiyonun gelişmesini hızlandıran en önemli faktör olduğuna işaret eden Prof. Dr. Satman, şunları kaydetti:

"Türkiye'de 40'lı yaşlardan itibaren nüfusun yüzde 30'dan fazlası, 60'lı yaşlardan itibaren de nüfusun yüzde 60'tan fazlası hipertansiyonludur. Kadınlarda hipertansiyon sıklığı, muhtemelen fiziksel aktivite alışkanlığının bulunmaması ve şişmanlığın yaygın olması nedeniyle erkeklerden daha yüksektir.

Eğitim düzeyi ve sosyoekonomik durumu düşük olan kişilerde hipertansiyon riski daha yüksektir. Bölgenin coğrafi şartları da çevresel etmenler olarak hipertansiyon

yon sıklığını belirleyebilir. Genellikle yüksek bölgelerde hipertansiyon sıklığı artar. Ülkemizde Erzurum, Bursa, Samsun, Trabzon ve İstanbul gibi illerde hipertansiyon sıklığı, yüzde 30-35 ile diğer bölgelerden daha yüksektir"

## "HALK SAĞLIĞINI TEHDİT EDİYOR"

Prof. Dr. İlhan Satman, hipertansiyonun şişmanlık ve diyabet gibi çağımızda halk sağlığını tehdit eden önemli bir sağlık sorunu olduğunu vurgulayarak, "Ülkemizde diyabetli veya şişman kişilerin yüzde 60'ında hipertansiyon var" diye konuştu. Hipertansiyonu olan bireylerde tansiyon kontrol altına alınamazsa kalp, koroner damarlar, böbrekler, göz, beyin ve çevresel (bacak, boyun) damarlarda çeşitli bozukluklar (damar tıkanıklığı, enfarktüs, inme, böbrek yetersizliği, göz dibinde kanamalar vb.) meydana geldiğini bildiren Prof. Dr. Satman, bunlardan kaçınmak için kan basıncını normale indirmek ve hiçbir yakınması olmasa bile kan basıncı yüksek hastayı mutlaka tedavi etmek gerektiğini söyledi.

Prof. Dr. Satman, hipertansiyonlu hastanın öncelikle fiziki aktivitesini artırması, şişmansa da kilo vermesini önererek, "Tuz kısıtlaması çok önemli. Genel olarak doymuş yağlardan kısıtlı, bitkisel sıvı yağlardan (zeytin yağından) daha zengin bir beslenme önerilir. Ayrıca sigara ve alkolün kesilmesi, kan basıncının kontrol altına alınmasını kolaylaştırır" dedi.

MEŞGUL  
MÜSÜNÜZ?  
„ONE“ SESLİ  
MESAJ KUTUNUZ  
ÜCRETSİZ.



**ONE SESLİ MESAJ KUTUSU ŞİMDİ ÜCRETSİZ  
HİZMETİNİZDE! | AVUSTURYA’NIN HER YERİNDEN BÜTÜN  
ONE VE TAKE ONE TELEFONLARINIZ İÇİN.**

Gelen telefonlara bakamayacak kadar meşgulseniz: ONE Sesli Mesaj Kutunuzu ücretsiz kullanabilirsiniz. Avusturya’nın her yerinden, bütün ONE ve TAKE ONE cep telefonları için. Daha da önemlisi, ONE Sesli Mesaj Kutunuz çok lisanlı olup Türkçe de ayarlanabilir. Cep telefonundan Türkçe kullanma talimatını dinlemek için ONE Sesli Mesaj Kutunuzu arayın. Ayar için 9 tuşuna basın, sonra da dili seçmek için 4 tuşuna basın. Son olarak Türkçe için 5 tuşuna bastığınızda artık mesaj kutunuz (Sprachbox) Türkçe’ye ayarlanmıştır!

**EK BİLGİLERE HERHANGİ BİR ONE WORLD, ONE ÜRÜNLERİ SATAN MAĞAZA VEYA  
İNTERNETTE WWW.ONE.AT ADRESİNDEN ULAŞABİLİRSİNİZ.**



# Kadınlarımız ilaç hastası

Bu sayımızda çocukların, özellikle de kadınlarımızın psikolojik sorunlarıyla ilgili olarak yazarımız Semra Beken'in Psikolog Sevin Çayıroğlu'yla yaptığı bir söyleşi sizlere sunuyoruz.

## Beken: Sayın Çayıroğlu kendinizi tanıtır mısınız?

Ben İstanbul'luyum. İstanbul'da Avusturya lisesini bitirince 1972 de buraya geldim. Viyana Üniv. de psikoloji okudum. Daha sonra iki ayrı dalda psikoterapi tahsili yaptım. Yani hem psikoterapi hem de psikoanaliz yapıyorum. 1981-91 arasında AKH'da çalıştım. Ayrıca muayenehanemde hastalara bakıyorum. Son 3 yıldan beri burada, Kaiser Franz Josef hastanesinde haftada bir gün terapi uzmanı olarak çalışıyorum.

## Beken: Hastalarınız arasında Türklerin oranı ne kadar?

Tamamı Türk. Ben burada sadece Türk hanımlarına bakıyorum. Burası Almanca bilmeyen Türk hanımlarına yönelik olarak açılmış bir yer.

## Beken: Hasta yoğunluğunuz nasıl?

Çok fazla. Burada haftada sadece bir gün yedi saat çalışıyorum ama her gün gelebileceğim yoğunlukta hasta var.

## Beken: Hastalar size nasıl, hangi kanalla geliyor?

Bazıları arkadaşlarından duyuyor, bazıları diğer hastalardan, aile doktorları, sosyal örgütler bize hasta gönderiyor.

## Beken: Sizden başka psikolog var mı?

Evet, bir de psikiyatrist doktor bir hanım arkadaşımız

var. Bu hastanede haftada bir gün, cumaları görev yapıyor. Onun da çok hastası var.

## Beken: Çocuklarda en büyük, yani ana problem ne sizce?

Ben genellikle yetişkin ha-

sahipler. Yani her iki kültürde onlara açık. Eğer uyum sağlanıp birbirine eklenirse, ailenin yardımı, Avusturyalıların karşılaşılan zorluklarda hoşgörüsü sağlanırsa bu burada yaşayan çocuklar için çok büyük bir zenginliktir.



Psikolog Sevin Çayıroğlu: "Bence en büyük sorun iki kültür arasında kalmak."

nımlarla ilgileniyorum ama çocuk sorunlarıyla da alakalıyım tabii. Bence en büyük sorun iki kültür arasında kalmak. Nereye aitler, Türk müler, Avusturyalı mı. Tamamen aradalar. Bu büyük sorun yaratıyor.

## Beken: Sizce bu nasıl çözümlenebilir?

Düşünürseniz, iki kültür arasında büyümek aslında çok büyük bir zenginliktir. Şimdi bakın, Türkiye'de doğanlar sadece Türk, Avusturyalılar sadece Avusturyalı, ama bu çocuklar öyle değil ikisine de

## Beken: Problem yaratan başka etkenler, örneğin okul sorunlarına nasıl bakabiliriz?

Okulda en büyük eksiklik anne babanın okuldan uzak durması. Bu okula önem verilmiyor diye algılanıyor. Okulla mutlaka sıkı ilişkide olmak gerek. Bizim velilerimiz nedense okuldan çekiniyor, hatta korkuyor. Onların bu korkusu çocukları da etkiliyor. Halbuki bu çok yanlış. Ayrıca özellikle ilk okulda başarı için evde çocuğun sakin bir ortamda olması gerekli. Evler genellikle küçük, gece geç saatle-

re kadar televizyon seyrediliyor. Ve çoktan uyuması gereken çocuklar velilerle beraber televizyon başında uykusuz kalıyor, tabii seyretmesi gereken programlardan da etkileniyorlar.

Ayrıca velilerin çocuğun derslerine de ilgi göstermesi, yardım etmesi şart. Bu arada okula başlayan bir çocuğun bazı şeyleri kendine yapması, örneğin ayakkabısını, elbiselerini kendi kendine giyip çıkarabilmesi, makas, iğne, bıçak kullanmayı bilmesi, renkleri tanıyıp belli sayıları sayabilmesi gerek. Çünkü o artık bir oyun çocuğu değil bir okul çocuğudur. Aileler bunu kabul etmeliler. En önemli sorunlardan biri de anadil. Evde çocukla düzgün Türkçe konuşmak şart. Anadili konuşamayan başka dili öğrenemez. Lütfen veliler Türkçe'yi küçük görmesinler. Türkçe de her dil gibi değerli bir lisandır.

Bir de burada velilerde çocuklar "gavur" olacak korkusu var. Hayır, tam aksine çocuklar burada Türk olduklarının daha çok farkına varıyorlar.

## Beken: Yani çocukların üstünde oldukça baskı var diyorsunuz?

Tabii, hatta şunu da söylemeliyim, kendi okumamış ana babalar, okusun diye çocuğa aşırı baskı yapıyor. Bu arada çocuklarını pek çok yerde tercüman olarak kullanıyorlar. Çocuklar bilmemesi gereken şeyleri öğrenip, duymaması gereken, onları ilgilendirmeyen sorunları öğreniyorlar. Buda çok yanlış. Tercümanlık yapmak çocukların vazifesi

değil. Çünkü çocuklarla büyükler arasındaki sınırlar karışıyor. Bir arkadaşlarından, tanıdıklarından yardım istesinler.

### **Beken: Türk kadınlarının başka sorunları neler?**

Anneler burada yalnız. Almanca öğrenmiyorlar, sosyal topluma ayak uyduramıyorlar, hep evde yalnızlar. Erkekler çalışıyor, iyi kötü Almanca öğreniyor, kahveye, camiye gidiyor ama kadın evde yalnız. Çoğu evlenip buraya geliyor, ardından ane oluyor. Uyum sağlayamadan, hiç birşey öğrenemediye kapanıyorlar. Bu büyük bir baskı. Düşünün 6-8 aylık bir çocuk konuşmaz, sokağa çıkamaz.

Buraya evlenip gelenler de aynı duruma düşüyor. Hep etrafındakilere bağlı. 6-8 aylıkken yaşadıklarını adeta tekrar yaşıyor. Bu büyük bir yıkım. Herşey yabancı, bu normal birşey değil. Aile, eş yardımcı olmalı, en kısa sürede Almanca öğrenmeliler. Kendilerine de güvenleri yok, ben öğrenemem, hemen unutuyorum, aklımda tutamıyorum diyorlar. Tabii ki öğrenirler, sadece kendilerine güvenleri olmalı. Burada hanımların en büyük sorunu depresyon. Çoğu depressifler.

### **Beken: Bunun sonuçlarını nasıl görüyoruz?**

Sonuç psikosomatik. Yani onlar konuşarak sorunlarını anlatamayınca organları konuşuyor. Çoğunun mide, bel, sırt ağrıları, baş ağrıları var. Ama sorun psikolojik. Bizde psikoloğa gitmek de büyük sorun. O adımı atmak büyük başarı. Aslında bir defa gelenin korkusu hemen geçiyor, hevesle geliyor.

### **Beken: Çocuklarla ilgili ekleyebileceğiniz neler var?**

Ayrılık. Bu da çok büyük bir sorun. Bazı aileler çocuklarını Türkiye’de bırakıyor. Çocuk ana babaya en fazla ihtiyaç duyduğu dönemde onlardan yoksun, akrabalarla büyüyor. Çocuğun yeri ana babanın yanı sıra. Bu ayrılıklar onların küçük dünyasında büyük yaralar açıyor. Psikolojik olarak sağlıklı olmanın bazı şartları var. Özellikle iyi bir çocukluk geçirmek ilerde mutlu ve başarılı bir insan olabilmek için çok önemli.

### **Beken: Bütün bunların bir tedavisi var mı?**

Tabii, mutlaka var ama zaman alan bir tedavi. Bugünden yarına bir aspirin alınca geçecek bir baş ağrısı değil bu. Zaten bizim kadınlarımız çok ilaç alıyor, buda ayrı sorun. Çok yanlış. Uyku hapi, sakinleştirici, ağrı kesici çoğu gereksiz, problemi çözümüyor. Evet bazen ilaç gerekebilir ama bilinçsizce alınması çok sakıncalı. Oysa sürekli doktora gidip yazdırıyor, bir iki gün kullanıp fayda etmedi diye değiştiriyor, başka alıyorlar. İlaç almak onlarda anne sütü gibi, yada doktora giderek tatmin oluyorlar. Bazı durumlarda ilaca hiç gerek olmayabiliyor, ayrıca hepsinin yan etkisi var.

### **Beken: Son olarak ne söylemek istersiniz?**

Son olarak babalarla ilgili birşey söylemek istiyorum. Babalar evde çok az zaman geçiriyor. İşten gelince ya arkadaşlarıyla buluşuyor, yada kahveye gidiyorlar. Eşine ve çocuklarına zaman ayırmıyorlar. Bu çocuklarda büyük eksiklik. Çocukların babalarının ilgi, sevgi ve desteğine ihtiyaçları var.

## **Büyük Hizmet Madalyası bir Türk’e verildi: Kundeyt Şurdum**



Kundeyt Şurdum

**Vorarlberg-** Vorarlberg Eyaleti her yıl toplum yararına hizmetleri olan kişileri onurlandırmaktadır. Bu yıl eyaletin “Büyük Hizmet Madalyası”nı Eyalet Başkanından alanlardan birisi de Sosyal hizmetler tarafından aday gösterilen Kundeyt Şurdum idi.

1937 Konya doğumlu Şurdum İstanbul’daki Avusturya lisesini bitirdikten sonra Ed. Fak. Alman filolojisini okudu. Türkiye’de çeşitli dergilerde şiir ve yazıları yayınlanan yazar 1971’de eşiyile beraber Avusturya’ya gelip Vorarlberg eyaletine yerleşti. 1972-1988 yılları arasında ilk ve orta okullarda Avusturya’daki ilk Türkçe öğretmeni olarak görev yaptı. 1984-86 yılları arasında Pedagoji akademisinde öğretim görevlisi olarak “Türk Dili ve Kültürü” dersleri verdi. 1988’den 2001 yılında emekli oluncaya kadar Sosyal Hizmetler Kurumu’nda (Institut für Sozialdienste) Türkler için sosyal danışman olarak çalıştı. Ayrıca 1973’den bu yana Vorarlberg radyosunda Türkçe haber yayınları yapan Şurdum yirmi yılı aşkın bir süredir de Avusturya yasaları hakkında bilgi veren BİZ dergisinin genel yayın yönetmenliğini yapıyor. Graz ve Vorarlberg Yazarlar Birliği üyesi.

Almanca şiirleri 1973’den beri radyolarda yayınlanan yazarın üç radyo oyunundan biri antolojide çıktı. Yaşantısının konu

alındığı bir belgesel televizyonlarda gösterildi. Almanya, Avusturya ve İsviçre’de çeşitli antolojilerde, dergi ve gazetelerde şiirleri yayınlandı. 80’i aşkın şiiri Almanya’da “Yabancı Bir Gök Altında” adlı bir kitapta toplandı.

Bu güne kadar yaptıkları, eserleri ve hizmetleri saymakla bitmeyen, değerli kişiliği, dopdolu hayatıyla çeşitli ödüller alan Şurdum, sadece Avusturya değil dünyanın her yerindeki insanlara örnek olabilecek bir şahsiyet.

Vorarlberg Eyalet Başkanı Sausgruber kendisine Büyük Hizmet Madalyasını verirken 30 yılı aşkın bir zamandır yazar, konuşmacı, danışman olarak yaptığı çalışmalarla topluma hizmetlerinden dolayı bu onura layık olduğunu ifade etti. Bregenz Eyalet Konağında yapılan törene, Eyalet Parlamento Başkanı Manfred Dörler olmak üzere bakan ve milletvekilleri, Bregenz Başkonsolosu Beyza Üntuna, Sosyal Hizmetler Kurumu Gen. Md. Dr. Stefan Allgauer, Rankweil Belediye Baş. Yar. Franz Abbrederis ve çok sayıda seçkin davetli katıldı.

Avusturya vatandaşı olmadığı halde Şurdum’un Büyük Hizmet Madalyası ile onurlandırılması eyaletin uyuma verdiği önemin bir kanıtı olarak gösterildi.

# DOKUNUN • GÖRÜN • ÇEVİRİN

– Bir banknotun gerçek olup olmadığını anlamak için üç basit adım.

## Görün



**Su işareti**  
Işığa doğru tutulduğunda mimari bir dizayn ve paranın değeri görünür.

**Şeffaf tamamlayıcı**  
Işığa doğru tutulduğunda paranın değeri tam olarak gözükür.

50

**Kabartma baskı**  
Banknotların ön yüzünde bazı bölgeler elle hissedilebilir şekilde kabartılarak basılmıştır.

© BCE ECB EZB EKT EKP 2002

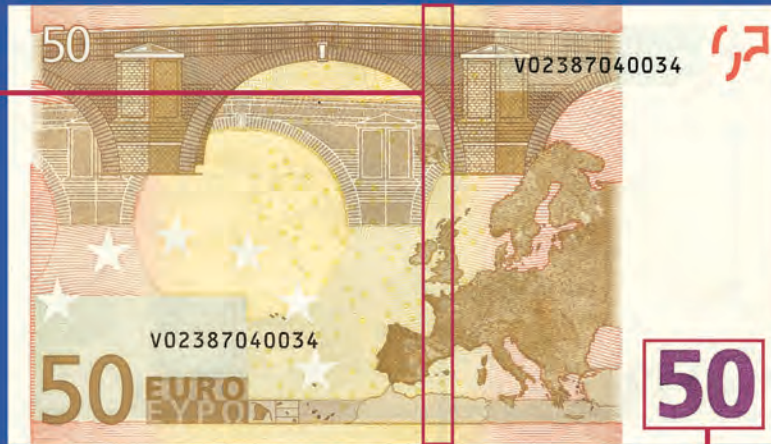
## Dokunun

## Çevirin



**Özel hologram bant**  
Farklı açılara çevrildiğinde bir hologram üzerinde mimari bir resim veya paranın değeri görünür.

**Emniyet şeridi**  
Işığa doğru tutulduğunda koyu renkli bir çizgi görünür.



## Görün

**Optik değişken renk**  
Paranın değerini belirten sayıların rengi farklı açılara çevrildiğinde bordodan yeşile veya kahve rengine dönüşür.

50

## Çevirin

Daha fazla bilgi için: [www.oenb.at](http://www.oenb.at) • [www.ecb.int](http://www.ecb.int) • 01-404 20-6666 • [oenb.info@oenb.at](mailto:oenb.info@oenb.at)  
OeNB'nin Avusturya eyaletlerindeki tüm şubelerine başvurabilirsiniz



# Göz tansiyonu sinsice ilerliyor...



Uzmanlar, göz içindeki sıvı basıncının artması sonucu meydana gelen göz tansiyonu hastalığının, tedavi edilmediği takdirde körlükle sonuçlanabileceğini belirtiyorlar...

Karadeniz Teknik Üniversitesi (KATÜ) Tıp Fakültesi Göz Hastalıkları Anabilim Dalı Başkanı Prof. Dr. Nurettin Akyol, göz tansiyonu hastalığının (glokom) görme sinirini tahrip ettiğini ve genellikle belirti vermeden ilerlediğini söyledi.

Bu hastalığın sıklıkla 40 yaşın üzerinde görüldüğüne dikkat çeken Akyol, "Göz tansiyonu hastalığı ciddi bir halk sağlığı sorunudur. Dünyadaki körlüklerin yaklaşık yüzde 20'sini bu hastalık oluşturuyor" dedi.

Hastalığın genellikle çok ilerlemeden fark edilemediğine işaret eden Akyol, zaman zaman baş ağrısı, ışığa bakamama, geçici görme bulanıklıkları gibi belirtiler verdiğini ve ilerlemesi halinde hastanın merkezi gör-

me sisteminde bozukluklar ortaya çıktığını ifade etti.

Akyol, göz içi sıvı basıncı normal olan bazı hastalarda vücut tansiyonunun yüksek ya da düşük oluşu, damar hastalıkları, ritim bozuklukları gibi nedenlerin de görme sinirini tahrip ederek, göz tansiyonunu meydana getirebileceğine dikkat çekti.

Hastalığın erken teşhis edilmesi halinde ilaç, lazer ya da cerrahi müdahale ile ilerlemesinin önlenebileceğini belirten Akyol, özellikle 35 yaşın üzerindeki bireylerin yılda en az bir kez rutin göz muayenesinden geçerek, göz içi sıvı basıncını takip ettirmeleri gerektiğini kaydetti.

# Böbrek taşı üzerine yanlış inanışlar

Halk arasında böbrek taşı düşürdüğüne inanılan tavukların taşlık zarının, mısır püskülünün, keçiboy-nuzunun yenmesi, yoğurt ve maydanoz suyunun içilmesi gibi uygulamaların yanlış olduğu belirtiliyor

Üroloji Uzmanı Opr. Dr. Mert Akieke, halk arasında böbrek taşlarının yol açtığı ağrıyı hafifleteceği düşüncesiyle yenilmesi ve içilmesi önerilen bazı maddelerin, gerçekte bu işlevi yerine getirmediğini kaydetti.

Ağız yoluyla alınan bu maddelerin, mideden geçerek dışkıyla atıldığını, böbrekteki taşlara herhangi etkisinin bulunmadığını ifade eden Akieke, şu bilgileri verdi:

"Böbrekteki taşların verdiği dayanılmaz sancı, doktora gidip tedavi olmayı tercih etmeyen bazı vatandaşları, halk arasında söylenegelen yöntemleri uygulamaya yö-

neltiliyor. Böyle olunca da vatandaşlar, (mısır püskülünü yersen, tavuğun kurutulmuş taşlık zarını balla karıştırıp yersen, taşlık zarını kaynatıp suyunu içersen, yoğurt suyu, kaynatılmış maydanoz suyu içersen, keçiboy-nuzunu öğütüp, kahve gibi kaynatarak içersen böbrek taşı düşürürsün) gibi söylemlere inanıp, bunları uyguluyor. Tavuklar, taşlıklarındaki buğdayı öğütmek için yemle birlikte taş da yerler. Bunun böbrek taşı düşürmeye hiçbir etkisi olamaz. Diğer yöntemler de mideyi meşgul etmekten öteye gidemez." Akieke, Anadolu'nun bazı bölgelerinde yetişen nohut

büyükliğündeki kırmızı renkli "gilaboru" denen meyvenin suyunun böbrek taşlarını düşürdüğü inanışının da yanlış olduğunu belirterek, "Bazı uzmanlar, gilaboru suyunun böbrek taşı düşürmeye yardımcı olduğu yö-

nünde zaman zaman açık malarda bulunuyorlar. Ancak, bu bilimsel olarak henüz kanıtlanmadı. Bana göre gilaboru, diğer meyve sularından farksız ve taşla hiçbir etkisi yok" dedi.



# Düşük belli kot zararlı!

Genç kızların rağbet ettiği göbeği açıkta bırakan düşük belli kot pantolonların sağlık açısından zararlı olduğu açıklandı.

ABD'de yayımlanan New York Post gazetesinin habere göre, genç kızların yaygın şekilde giydikleri düşük belli ve göbeği açıkta bırakan kotlar, belkemiğinin altındaki sinirlere baskı yaparak kalçalarda "paresthesia" adı verilen bir yanma hissine neden oluyor.

Gazetede habere göre, Kanada'da yayınlanan Canadian Medical Association Journal isimli tıp dergisine bir makale sunan Dr. Malvinder Parmar, göbeği açıkta bırakan kot giyen genç kızları uyararak, eski moda yüksek belli pantolonlara yönelmeleri çağrısında bulundu.

Düşük belli kotların sinirlere baskı yaparak ağrıya neden olduğunu, kalçalarda yanma hissi yarattığını ve belkemiğinde hassasiyete yol açtığını belirten Kanadalı doktor, özellikle arka cepte taşınan kalın cüzdanın bu ağrıyı daha da artırdığını kaydetti.

Dr. Parmar, kısa süre önce kendisine kalçalarda yanma ve ağrı hissiyle başvuran hafif kilolu 3 genç kadının da 6 ila 8 ay süreyle düşük belli kot giydiklerine dikkat çekerek, bu hastaların 4 ila 8 hafta bol kesimli pantolon giydikten sonra hiçbir şikayetleri kalmadığını belirtti. Tüm dünyanın yanı sıra New

York'ta da son derece moda olan düşük belli kotları satan mağazalar ise Kanadalı doktorun uyarısını fazla ciddiye almadılar.

New York'un Broadway caddesindeki Jean Outlet mağazasının yöneticisi Michelle Hachey, "Genç kızlar belki biraz acı çekiyorlar ama bu kotlarla çok da güzel oluyorlar" diye konuştu.

ABD'de hip-hop türü müzik yapan şarkıcıların yanı sıra Mariah Carey, Christina Aguilera ve Gwyneth Paltrow gibi yıldızların da katkısıyla düşük belli kot pantolonlar, genç kızlar arasında yaygın olarak giyiliyor.



# Sigara eklemelere de zarar!

Sigaranın zararlarına her geçen gün bir yenisi ekleniyor. Bu kez sigara içenlerin, içmeyenlere göre, daha çok sırt ve eklem ağrısı çektiği ortaya çıktı. Hatta sigarayı bıraktıktan sonra bile ağrı çekebilirsiniz...

Annals of the Rheumatic Diseases dergisinde yayınlanan habere göre, İngiltere'deki Southampton Üniversitesi'nde görevli bilim adamı Keith Palmer ve ekibi, 13 bin kişinin sigara içme alışkanlıklarını, iş koşullarını, sosyal çevrelerini ve ne tür ağrılar çektiklerini

incelediler.

Sigara içen ve içmeyenler arasındaki en belirgin konunun ağrılar olduğunu tespit eden bilim adamları, sigara içenlerin içmeyenlere göre, ağrıları yüzünden yüzde 50 oranında daha fazla işe gidemediğini ya da hobilerinden vazgeçmek zorunda kaldığını kaydettiler.

Nikotinin, beyinde ağrıya ilgili bölgelere zarar verebileceğini ya da kasların kanla beslenmesini azaltabileceğini belirten bilim adamları, araştırmada, sigarayı bırakan-

ların yıllar sonra bile ağrılardan şikayetçi oldu-

ğunun ortaya çıktığını söylediler.





## AUFGEBOT

Wienstrom, Wiengas und Fernwärme Wien

erlauben sich offiziell, ihre baldige Vermählung bekannt zu machen.

In Liebe zur Bündelung aller Kräfte kommen die

Verlobten darüber ein, Wien Energie als

gemeinsamen Namen zu führen.

Der feierliche Trauungsakt findet am 1. Oktober

statt.



Am 1. Oktober 2003 wird's offiziell: Unsere gesamte Energie ist in einem Unternehmen vertreten. In Wien Energie. Schon jetzt nähere Informationen unter [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) und 0800 500 800.



DA BIN ICH MIR SICHER.



# Unsere Vertriebspunkte

Jägerstrasse  
Othmargasse  
Othmargasse  
Othmargasse  
Rafaelgasse  
Rauscherstr.  
Rauscherstr.  
Salzacherstr.  
Walleinsteinstr.  
Walleinsteinstr.  
**HANNOVER MARKT**

Handy Shop Congar  
Copy Center  
Melis Coiffeur  
Efes Reisen  
Sıla Restaurant  
Selimiye Camii  
Ayten Keleş KEG  
Akabe Camii  
Geflügel Paradies  
Sultan Kuyumcusu

Schlosshoferstr.  
Schlosshoferstr.

**21. VİYANA**

Gençer KEG  
Kebab Stube

Wagramerstr.

**22. VİYANA**

Nevin Şimşek

## NIEDERÖSTERREICH

### 2100 KORNEUBURG

Donastr.  
Laaerstr.

Korneuburg Camii  
Efes Kebab Haus

### 2230 GÄNSENDORF

Wienerstr.

Gänsendorf Camiisi

### 2231 STRASSHOF

Hauptstr.

Ahmet Cerit

### 2325 HIMBERG

Wienerstr.

Himberger Restaurant

### 2410 HAINBURG

Wienerstr.

Ali BABA Kebab

### 2440 GRAMATNEUSIEDL

Hauptstr.  
Neureisenbergstr.

Emko  
Gramatneusiedl Camii

### 2460 BRUCK AN DER LEITHA

Hauptplatz

Bruck's Kebab Standl

### 2486 POTTENDORF

Pfaffstättnerstr.

Şeyda Gündoğan KEG

### 2514 TRAIKIRCHEN

Castelliggasse

Fa. Selahattin Ünsal GesmbH

### 2540 BAD VÖSLAUER

W. Neustadterstr.

Atib Camiisi

### 2601 SOLLENAU

Fabrikgasse  
Hauptstr.  
Rohrbacherstr.  
Tallgasse  
Tallgasse  
Wienerstr.  
Wienerstr.

Yeşil Camii

### 2603 FELIXDORF

Gymeldorfergasse  
Pernersdorferstr.

Mutlu Düğün Salonu  
Königsfeinkost  
Yeni Ges.m.b.H  
Eyüp Sultan Camii  
Mehmet Kaplan  
Halley Market  
Kızılırmak Market

### 2700 WIENER NEUSTADT

Brunngasse  
Bräuhausgasse  
Daniel Gran Str.  
Herzogenburgerstr.  
Herzogenburgerstr.  
Herzogenburgerstr.  
Mühlweg  
Mühlweg  
Linzerstr.

Fatih Camii  
Danışman Market

### 3100 St. PÖLTEN

Bachgasse

King Pizza  
Deniz Restaurant  
Ankara Cafe  
Alem GesmbH  
Istanbul Bakkalı  
Şimşek KEG  
Bizim Bakkal  
Tigli Handelsges.m.b.H.  
Handy Paradies

### 3130 HERZOGENBURG

Ybberstr.

Camii

### 3300 AMSTETTEN

Heide

Atip Camii Amstetten

### 3331 KEMATEN

Obere Wienerstr.

Kematen an der Ybbs Camii

### 3495 KREMS

Obere Wienerstr.

Camii

## OBERÖSTERREICH

### 4020 LINZ

Bethlehemstr.  
Bethlehemstr.  
Dauphinestr.  
Goethestr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Humboldtstr.  
Scharitzerstr.  
Scharitzerstr.  
Schillerstr.  
Schubertstr.  
Wienerstr.  
Wienerstr.  
Wienerstr.  
Wienerstr.

Eser Lebensmittel  
Istanbul Gold Linz  
Tosun Lebensmittel  
Club zur pflege der Türkischen Tradition in Öst.  
Ali Baba Süper Market  
Aslan Market 1  
Aspendos Reisebüro  
Atip Camii Linz  
Aydın Usta Cafe Haus  
Candostlar Market  
Mevlana Berber  
Phone Center  
Salon Figaro  
Yıldırım + Türk  
Yıldırım Lebensmittel OEG  
Güven Market  
Koruyucu KEG  
Kumral Lebensmittel  
Aslan Gıda  
Aslan Market 2  
Ege Gıda Pazarı  
Kebab Mann

Wienerstr.  
Wienerstr.  
Wett Real Linz  
Linzerstr.

Mevlana Market 1  
Mevlana Market 2  
Wett Real Linz  
Cafe Orkan

### 4050 TRAUEN

Badegasse  
Bahnhofstr.  
Bahnhofstr.  
Bahnhofstr.  
Fabrikstr.  
Fabrikstr.  
Hauptplatz  
Hauptplatz  
Jochan Roitnerstr.  
Leondingerstr.  
Leondingerstr.  
Linzerstr.  
Linzerstr.

Traun Camii  
Cafe Sakarya  
Öztürk Çeyizevi  
Milli Görüş Camii  
Islam Kültür Camii  
Mevlana Camii  
Aslan Lebensmittel 3  
Fuzo Kebab 2  
Cafe Star  
Çakmak KEG  
Çakmak Market  
Buhara Gıda  
Konfor Mobilya

### 4060 LEONDING

Welsenerstr.

V.P.R. Kredite-Immobilien-Versicherung

### 4222 LANGENSTEIN

Hauptstr.

Elgit Cafe-Bäckerei

### 4310 MAUTHAUSEN

Poschacherstr.  
Poschacherstr.

Çip.O.Imbiss-Kebab Pizza  
Yılmaz Feinkost

### 4320 PERG

Naarnerstr.

Saray Market (Kivrak) 1

### 4400 STEYR

Nr.59 Mehrgraben  
Wieserfeldplatz  
Glenkergasse  
Seifentruhe  
Jochanpuchstr.

Yayla Süpermarket  
IPA Market  
Cafe Türk  
Milli Görüş Camii  
Saray Market 2

### 4470 ENNS

Wienerstr.  
Wienerstr.

Handy Shop Star Connect  
Öncel Lebensmittel

### 4591 MOLLN

Zinkenstr.

Molln Camii

### 4600 WELS

Adlerstr.  
Camillo-Schulzstr.  
Flemingstr.  
Kolpingstr.  
Stadtplatz

Kartal Market 2  
Anadolu Market  
Kartal Market 1  
Ulu Camii  
Istanbul Gold Wels

## SALZBURG

### 5020 SALZBURG

Elisabethstr.  
Stubergasse

Feinkost Pak  
Ünal Kebab

## TIROL

### 6020 INNSBRUCK

Museumstr.

Colins & Loft Jeans

### 6600 REUTTE

Ehrenbergstr.

Tercüme Bürosu Zeynep Altıntaş

## VORARLBERG

### 6900 BREGENZ

Rheinstr.

Yimpaş Ges.mBH

### 6850 DORNBRN

Marktstr.

Camii

## BURGENLAND

### 7111 PARNDORF

Brucknerstr.

Parndorf Camii

## STIEARMARKT

### 8020 GRAZ

Babenbergerstr.  
Josefigasse  
Josef-Hubergasse

Akdağ OEG  
Islamische Jugendzentrum  
Graz Camii

### 8670 KRIEGLACH

Roseggerstrasse

Pizzeria Bella Venezia

## RIED IM INNKREIS

Grystr.

Aydınc Bereket Market

## YENİ VATAN GAZETESİ

Unabhängige Österreichische Zeitung in türkischer sprache

**Redaktion:** Tel.: 01/513 76 15 / 25 , Fax: 01/513 76 15 / 30

**Internet:** www.yenivatan.at, **E-Mail:** office@yenivatan.at

**Richtung der Zeitung:** Die Vielfalt der Meinungen ihres Herausgebers und der Redakteure.

**Chefredaktion:** DI Birol Kılıç

**Medieninhaber :** MC&O GesmbH

Postadresse : Postfach 70, A-1014 Wien

**Herausgeber :** DI Birol Kılıç

**Yazışma adresi :** Yeni Vatan Gazetesi, Postfach 70, A-1014 Wien

**Anzeigen:** Tel.: 01 / 513 76 15 - 20 , Montag bis Freitag : 08<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr

**Fax:** 01 / 513 76 15 - 30

**Internet:** www.yenivatan.at, **E-Mail:** office@yenivatan.at



## Müebbet..

Zamanın en büyük Mayfa babası çok ağır bir suçtan yargılanmaktadır ve idamı istenmektedir. Jüri üyelerinin içinde Temel de vardır. Mafyanın adamları mahkemedен önce Temel'i bir kenara çekerler ve şöyle derler:

- Temel ne yap et, Babanın idam kararını müebbet çevir yoksa bu senin sonun olur, derler!!!

Temel'in içine korku düşmüştür: Acep ne yapsam da bu adamı kurtarsam" diye düşünür. Dava başlar günlerce devam eder ve nihayet Jüri

üyeleri karar vermek üzere odalarına geçerler. Aradan uzun bir süre geçtikten sonra jüri geri gelir ve kararını okur:

- Müebbet hapis.

Bunu duyan Babanın adamları ne yapacaklarını şaşırırlar doğru Temel'e gidip:

- Afferin sana Temel. Şimdi gözümüze girdin. Ehh be Temel iyi güzel de bu işi nasıl başardın?

Temel:

- Sormayın bre uşaklar, millet "Beraat Beraat" diye tutturdu, müebbet çevirmek kadar akla kararı seçtim der.



## Bir hikayemiz var...

# "Hediye"

Loise Redden isimli çok fakir giyimli bir kadın yüzünde bir hüznle bir manava girer. Dükkan sahibine mahcup bir şekilde yaklaşır. Kocasının çok hasta olduğunu, çalışamaz duruma düştüğünü ve yedi çocuğu ile birlikte aç kaldıklarını ve yiyeceğe ihtiyaçları olduğunu söyler. John Longhouse isimli manav, ona ters bir şekilde bakarak derhal dükkanını terketmesini ister. Kadının ailesinin ihtiyaçlarını düşünerek, lütfen efendim der, paramız olur olmaz getirip borcumu ödeyeceğim. John, kendisine bir kredi açamayacağını çünkü onun eski bir müşterisi olmadığını, kendisinde bir hesabının bulunmadığını söyler. O sırada dükkanın dışında bekleyen bir müşteri ikisinin arasında devam eden bu konuşmayı dinlemektedir. İçeri girerek John'a yaklaşır ve ben o kadının almak istediklerine kefilim der. Ailesinin ihtiyacı olan şeyleri ona ver. Bunun üzerine manav çok isteksiz bir şekilde kadına döner ve bir alışveriş listesi var mıydı diye sorar. Louise, "Evet efendim" der. "Tamam" der manav. Şimdi onu terazinin şu kefesine koy, onun ağırlığına diğer kefeye istediklerinden koyacağım.!" Louise bir an duraksar, sonra başını önüne eğerek ve çantasını açarak üzerine bir şeyler aralanmış bir kağıt parçası-

nı çıkarır ama manavın kendisine gösterdiği kefeye özenle bırakırken başı hala öne eğiktir. Manavın ve diğer müşterinin gözleri terazinin kefesine dikilirken hayretle büyümüştür. Manav müşteriye dönerek, kısık bir sesle, "İnanamıyorum" der. Müşteri manava gülerken manav çoktan diğer kefeye eline geçeni doldurmaya başlamıştır ama nafile, diğer kefeyi yerinden bile kıpırdatamamıştır. Terazinin kefesini artık üzerindeki almayacak kadar doldurduğunda çaresiz hepsini bir torbaya doldurarak kadına verir. Şaşkınlıkla üzerinde birşeyler çizilmiş kağıdı eline alır ve okur. Bir de bakar ki, orda bir alışveriş listesi yoktur. Sadece bir dua yazılıdır. "Tanrım neye ihtiyacım olduğunu sen bilirsin, kendimi senin ellerine teslim ediyorum". Manav taş gibi bir sessizliğe bürünmüştür. Louise kendisine teşekkür ederek dükkandan ayrılır. Müşteri John'un eline bir elli dolarlık tutuştururken, her kuruşuna değdi, der. Daha sonra John Longhouse terazisinin kefesinin kırılmış olduğunu görür. Bu nedenle duanın ne kadar ağır çektiğini sadece Tanrı bilir.

DUA BİZİM İÇİN HİÇBİR MALİYETİ OLMAYAN, BEDAVA BİR HEDİYEDİR.

|  |                   |                           |                          |                |                                |
|--|-------------------|---------------------------|--------------------------|----------------|--------------------------------|
| Üst resimdeki ses sanat.<br>Şiş, ur    | Savurganlık<br>Su | Takımlar, gruplar         | Sanı<br>İranlı inananlar | Meşime         | Şıkar<br>Oymak                 |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | ↓                              |
| →                                      | ↓                 | İhsas<br>Özsu             | →                        | ↓              | En uygun durum<br>Rusça evet   |
| Alt resimdeki ses sanat.<br>Yurt, ülke | →                 | ↓                         | →                        | ↓              | →                              |
| →                                      | ↓                 | Kakım<br>Arapça ben       | →                        | ↓              | İstem dışı hareket             |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | Ense<br>Kurnaz                 |
| Anahtar<br>Gece                        | →                 | ↓                         | →                        | ↓              | →                              |
| →                                      | ↓                 | Nezle<br>Lutesyum simgesi | →                        | ↓              | Arapça otlar<br>Tantal simgesi |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | Bir ünlem<br>Uğultu            |
| Gökyüzü<br>Besin Maddesi               | →                 | ↓                         | →                        | ↓              | Övme                           |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | Katıksız                       |
| →                                      | ↓                 | Nazi polis Örgütü         | →                        | ↓              | Bağrı kara denen kuş           |
| Merkez<br>Sebze Meyve tortusu          | →                 | ↓                         | →                        | ↓              | Müzik İşareti                  |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | Yalancı yumurta<br>Meleke      |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | →                              |
| Bilim                                  | →                 | Aşınma                    | →                        | ↓              | →                              |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | İnak                           |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | →                              |
| ABD'de eyalet                          | →                 | →                         | ↓                        | Yeniay<br>Defa | ↓                              |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | Voltamper simgesi<br>Kent      |
| Köşe yazısı                            | →                 | Yansıma<br>Gök Tanrısı    | →                        | ↓              | →                              |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | Beyaz                          |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | →                              |
| Şarkıda tekrar<br>Tanrıya göre insan   | →                 | →                         | ↓                        | →              | →                              |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | →                              |
| →                                      | ↓                 | →                         | ↓                        | →              | Şaibe                          |



# Nesilden nesile sevgiyle



w w . g a z i . d e



**GAZİ**

**Bizim Yogurt gibisi yok.**